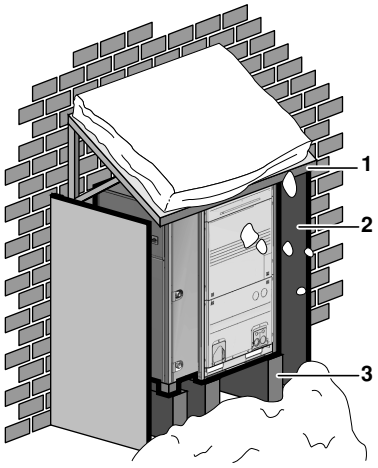
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

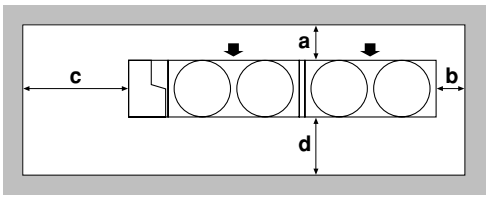
Refroidisseur à eau réfrigérée par air

EWAQ016BAW
EWAQ021BAW
EWAQ025BAW
EWAQ032BAW
EWAQ040BAW
EWAQ050BAW
EWAQ064BAW

EWYQ016BAW
EWYQ021BAW
EWYQ025BAW
EWYQ032BAW
EWYQ040BAW
EWYQ050BAW
EWYQ064BAW

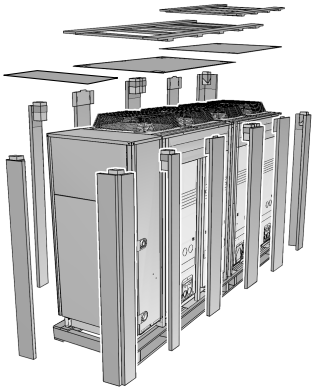


1

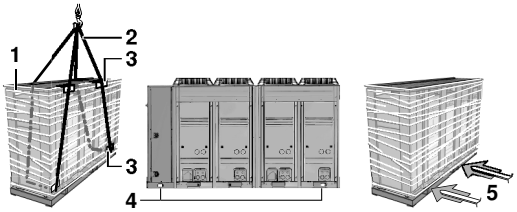


1	2
a ≥300 mm b ≥100 mm c ≥500 mm d ≥500 mm	a ≥500 mm b ≥500 mm c ≥500 mm d ≥500 mm

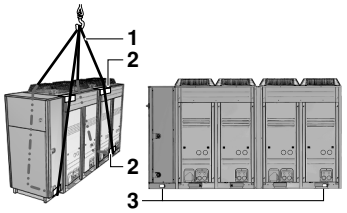
2



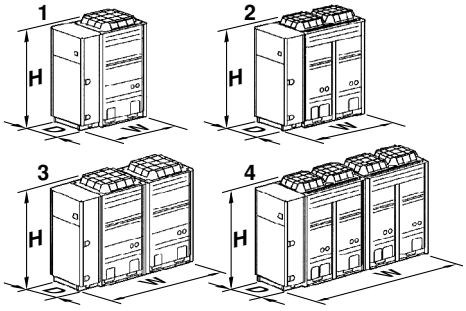
3



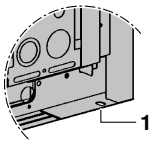
4



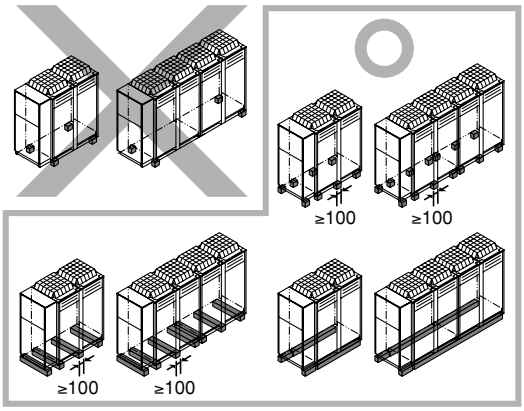
5



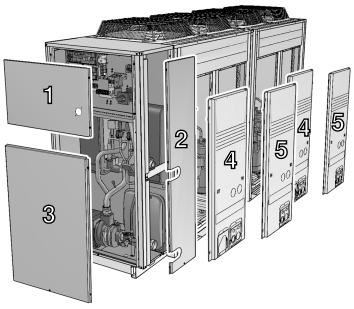
	EWAQ EWYQ	H (mm)	W (mm)	D (mm)
1	016~025	1684	1340	775
2	032	1684	1650	775
3	040+050	1684	2320	780
4	064	1684	2940	780



6

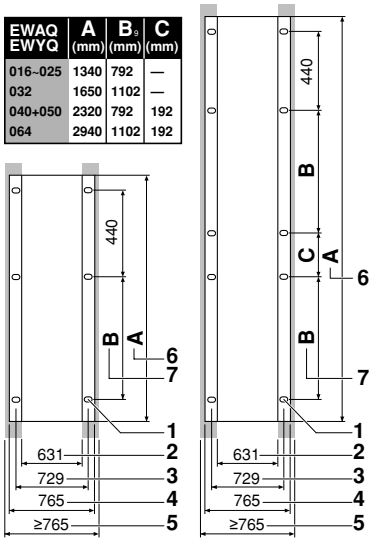


7

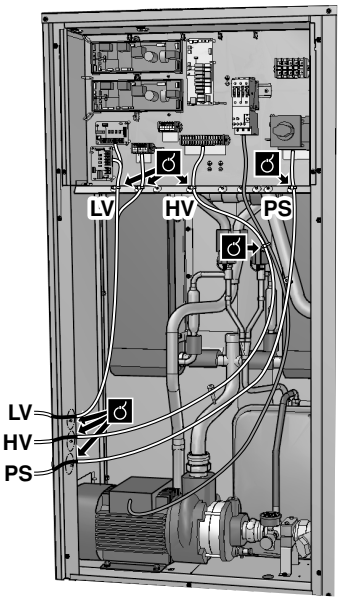


8

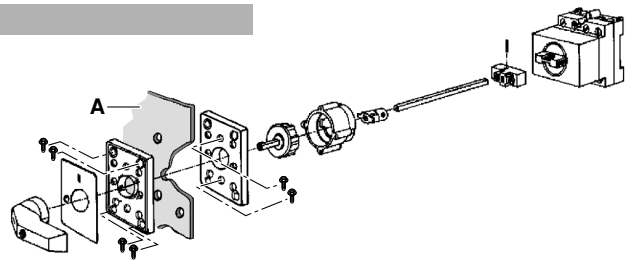
EWAQ EWYQ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
016~025	1340	792	—
032	1650	1102	—
040+050	2320	792	192
064	2940	1102	192



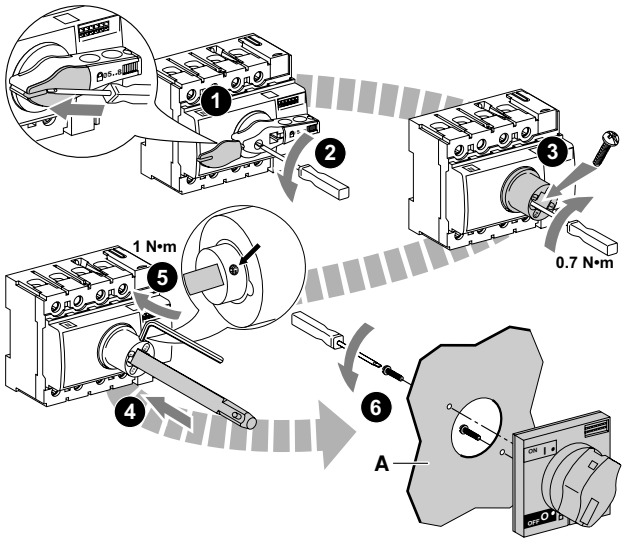
9



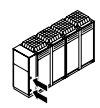
11

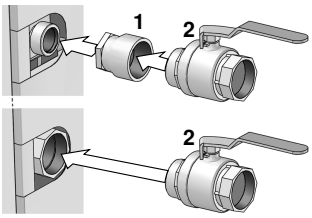


10

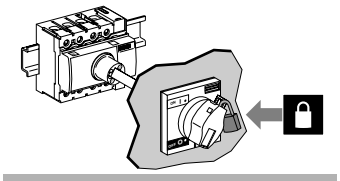


14

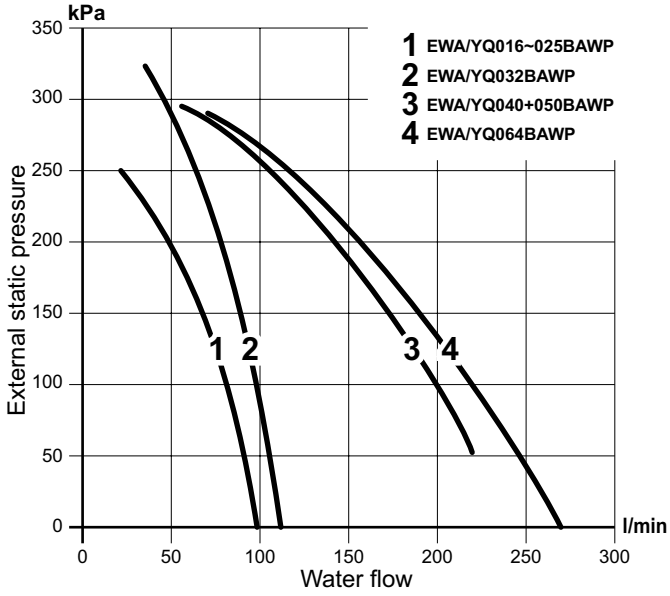




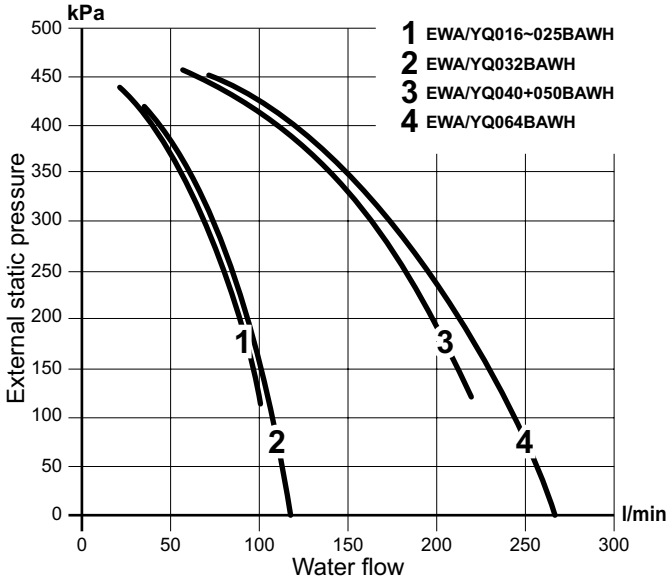
12



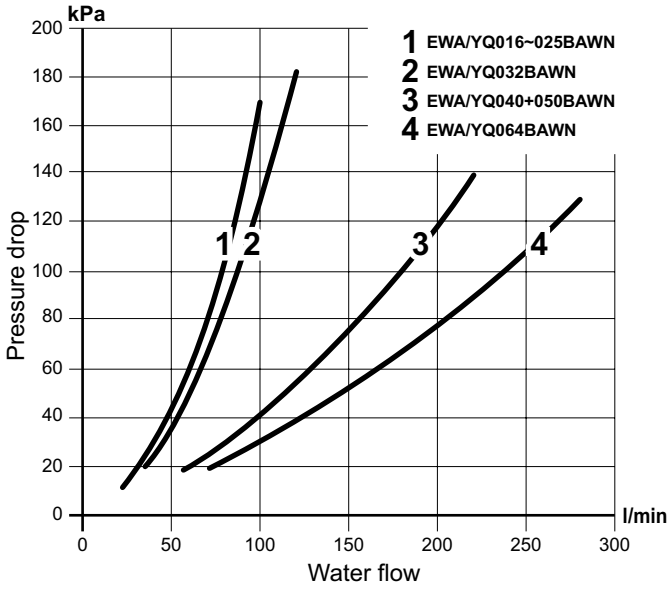
13


kPa
External static pressure
Water flow
l/min
1 EWA/YQ016~025BAWP
2 EWA/YQ032BAWP
3 EWA/YQ040+050BAWP
4 EWA/YQ064BAWP

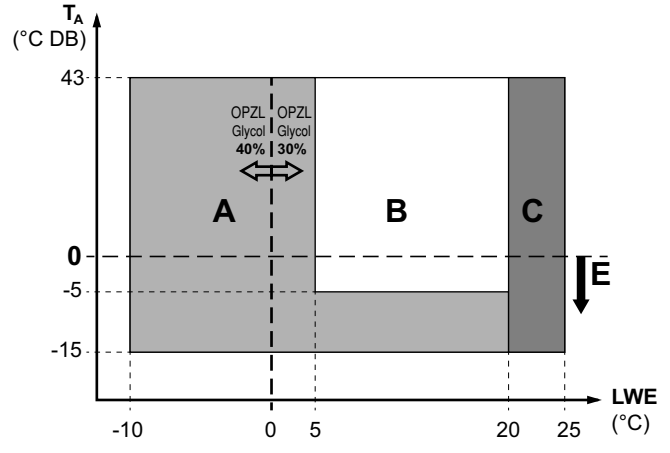
15


kPa
External static pressure
Water flow
l/min
1 EWA/YQ016~025BAWH
2 EWA/YQ032BAWH
3 EWA/YQ040+050BAWH
4 EWA/YQ064BAWH

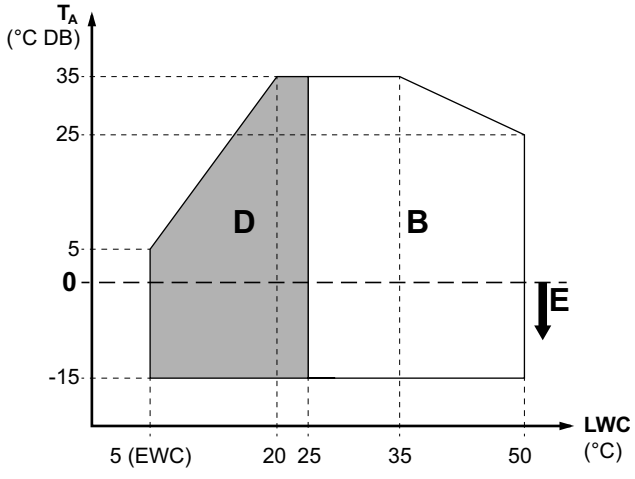
16


kPa
Pressure drop
Water flow
l/min
1 EWA/YQ016~025BAWN
2 EWA/YQ032BAWN
3 EWA/YQ040+050BAWN
4 EWA/YQ064BAWN

17


TA
(°C DB)
OPZL Glycol 40%
OPZL Glycol 30%
A
B
C
E
LWE
(°C)

18


TA
(°C DB)
D
B
E
LWC
(°C)
5 (EWC)

19

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségre tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă aceastã declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

EWAQ016BAW**, EWAQ021BAW****, EWAQ025BAW****, EWAQ032BAW****, EWAQ040BAW****, EWAQ050BAW****, EWAQ064BAW****,
EWYQ016BAW**, EWYQ021BAW****, EWYQ025BAW****, EWYQ032BAW****, EWYQ040BAW****, EWYQ050BAW****, EWYQ064BAW****,**
* = , , -, 0, 1, 2, 3, ..., 9, A, B, C, ..., Z

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Machinery 2006/42/EC ***
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Pressure Equipment 97/23/EC **

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 * as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
** as set out in the Technical Construction File **<D>** and judged positively by **<E>** (Applied module **<F>**) according to the **Certificate <G>**. Risk category **<H>**. Also refer to next page.
02 * wie in der **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
** wie in der Technischen Konstruktionsakte **<D>** aufgeführt und von **<E>** (Angewandtes Modul **<F>**) positiv ausgezeichnet gemäß **Zertifikat <G>**. Risikoart **<H>**. Siehe auch nächste Seite.
03 * tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
** tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique **<D>** et jugé positivement par **<E>** (Module appliqué **<F>**) conformément au **Certificat <G>**. Catégorie de risque **<H>**.
Se reporter également à la page suivante.
04 * zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
** zoals vermeld in het Technisch Constructiedossier **<D>** en in orde bevonden door **<E>** (Toegepaste module **<F>**) overeenkomstig **Certificaat <G>**. Risicocategorie **<H>**. Zie ook de volgende pagina.
05 * como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
** tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica **<D>** y juzgado positivamente por **<E>** (Modulo aplicado **<F>**) según el **Certificado <G>**. Categoría de riesgo **<H>**.
Consulte también la siguiente página.
06 * delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
** delineato nel File Tecnico di Costruzione **<D>** e giudicato positivamente da **<E>** (Modulo **<F>** applicato) secondo il **Certificato <G>**. Categoria di rischio **<H>**.
Fare riferimento anche alla pagina successiva.
07 * όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
** όπως προσδιορίζεται στο Αρχείο Τεχνικής Κατασκευής **<D>** και κρίνεται θετικά από το **<E>** (Χρησιμοποιούμενη μονάδα **<F>**) σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <G>**. Κατηγορία επικινδυνότητας **<H>**. Ανατρέξτε επίσης στην επόμενη σελίδα.
08 * tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
** tal como estabelecido no Ficheiro Técnico de Construção **<D>** e com o parecer positivo de **<E>** (Módulo aplicado **<F>**) de acordo com o **Certificado <G>**. Categoria de risco **<H>**.
Consultar também a página seguinte.
09 * как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
** как указано в Досье технического толкования **<D>** и в соответствии с положительным решением **<E>** (Прикладной модуль **<F>**) согласно **Свидетельству <G>**.
Категория риска **<H>**. Также смотрите следующую страницу.
10 * som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
** som anført i den Tekniske Konstruktionsfil **<D>** og positivt vurderet af **<E>** (Anvendt modul **<F>**) i henhold til **Certifikat <G>**. Risikoklasse **<H>**.
Se også næste side.
11 * enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
** i enlighet med den Tekniska Konstruktionsfilen **<D>** som positivt intygats av **<E>** (Fastsatt modul **<F>**) vilket också framgår av **Certifikat <G>**. Riskkategori **<H>**. Se även nästa sida.
12 * som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
** som det fremkommer i den Tekniske Konstruksjonsfilen **<D>** og gjennom positiv bedømmelse av **<E>** (Anvendt modul **<F>**) ifølge **Sertifikat <G>**. Risikokategori **<H>**. Se også neste side.
13 * jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
** jotka on esitetty Teknisessä Asiakirjassa **<D>** ja jotka **<E>** on hyväksynyt (Sovellettu moduli **<F>**) **Sertifikaatin <G>** mukaisesti. Vaaralajokka **<H>**. Katso myös seuraava sivu.
14 * jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
** jak bylo uvedeno v souboru technické konstrukce **<D>** a pozitivně zjištěno **<E>** (použitý modul **<F>**) v souladu s **osvědčením <G>**. Kategorie rizik **<H>**. Viz také následující strana.
15 * kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
** kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji **<D>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<E>** (Primijenjen modul **<F>**) prema **Certifikatu <G>**. Kategorija opasnosti **<H>**.
Također pogledajte na slijedećoj stranici.
16 * a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
** a(z) **<D>** műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a(z) **<E>** igazolta a megfelelést (alkalmazott modul: **<F>**), a(z) **<G>** **tanúsítvány** szerint. Veszélyességi kategória **<H>**.
Lásd még a következő oldalon.
17 * zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
** zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną **<D>** i pozytywną opinią **<E>** (Zastosowany modul **<F>**) zgodnie ze **Świadectwem <G>**.
Kategoria zagrożenia **<H>**. Patrz także następna strona.
18 * aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
** conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcţie **<D>** şi apreciate pozitiv de **<E>** (Modul aplicat **<F>**) în conformitate cu **Certificatul <G>**. Categorie de risc **<H>**.
Consultaţi de asemenea pagina următoare.
19 * kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
** kot je določeno v tehnični mapi **<D>** in odobreno s strani **<E>** (Uporabljen modul **<F>**) v skladu s **certifikatom <G>**.
Kategorija tveganja **<H>**. Glejte tudi na naslednji strani.
20 * nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
** nagu on näidatud tehnilises dokumentatsioonis **<D>** ja heaks kiidetud **<E>** järgi (lisamoodul **<F>**) vastavalt **sertifikaadile <G>**. Riskikategooria **<H>**. Vaadake ka järgmist leheküle.
21 * както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
** както е заложено в Акта за техническа конструкция **<D>** и оценено положително от **<E>** (Приложен модул **<F>**) съгласно **Сертификат <G>**. Категория риск **<H>**.
Вижте също на следващата страница.
22 * kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
** kaip nurodyta Techninėje konstrukcijos byloje **<D>** ir patvirtinta **<E>** (taikomas modulis **<F>**) pagal **pažymėjimą <G>**.
Rizikos kategorija **<H>**. Taip pat žiūrėkite ir kitą puslapį.
23 * kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
** kā noteikts tehniskajā dokumentācijā **<D>**, atbilstoši **<E>** pozitīvajam lēmumam (piekrītīgā sadaļa: **<F>**), ko apliecina **sertifikāts <G>**.
Riska kategorija **<H>**. Skat. arī nākošo lappusi.
24 * ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
** ako je to stanovené v Súbore technickej konštrukcie **<D>** a kladne posúdené **<E>** (Aplikovaný modul **<F>**) podľa **Certifikátu <G>**.
Kategória nebezpečia **<H>**. Vid' tiež nasledovnú stranu.
25 * **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.
** **<D>** Teknik Yapı Dosyasında belirtildiği gibi ve **<G>** **Sertifikasına** göre **<E>** tarafından olumlu olarak (Uygulanan modül **<F>**) değerlendirilmişti. Risk kategorisi **<H>**. Ayrıca bir sonraki sayfaya bakın.

<A>	**DAIKIN.TCF.029/06-2011**
<B>	**TÜV (NB1856)**
<C>	**10021804.29**
<D>	**Daikin.TCFP.006**
<E>	**AIB Vinçotte (NB0026)**
<F>	**D1**
<G>	**52846/9042**
<H>	**II**

01 *** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 *** Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 *** Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 *** Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 *** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 *** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 *** Η Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 *** A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 *** Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплект технической документации.
10 *** Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 *** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 *** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 *** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 *** Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 *** Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 *** A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 *** Daikin Europe N.V. ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 *** Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 *** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 *** Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsioni.
21 *** Daikin Europe N.V. е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 *** Daikin Europe N.V. yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 *** Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 *** Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 *** Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - IZJAVA-O-SKLADNOSTI
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

01 (GB) continuation of previous page:
02 (D) Fortsetzung der vorherigen Seite:
03 (F) suite de la page précédente:
04 (NL) vervolg van vorige pagina:

05 (E) continuación de la página anterior:
06 (I) continua dalla pagina precedente:
07 (GR) συνέχεια από την προηγούμενη σελίδα:

08 (P) continuação da página anterior:
09 (RUS) продолжение предыдущей страницы:
10 (DK) fortsat fra forrige side:
11 (S) fortsättning från föregående sida:

12 (N) fortsettelse fra forrige side:
13 (FIN) jatkoa edelliseltä sivulta:
14 (CZ) pokračování z předchozí strany:

15 (HR) nastavak s prethodne stranice:
16 (H) folytatás az előző oldalról:
17 (PL) ciąg dalszy z poprzedniej strony:
18 (RO) continuarea paginii anterioare:

19 (SLO) nadaljevanje s prejšnje strani:
20 (EST) eelmise leheküljе järg:
21 (BG) продължение от предходната страница:

22 (LT) ankstesnio puslapio tęsinys:
23 (LV) iepriekšējās lappuses turpinājums:
24 (SK) pokračovanie z predchádzajúcej strany:
25 (TR) önceki sayfadan devam

01 **Design Specifications of the models to which this declaration relates:**
02 **Konstruktionsdaten der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:**
03 **Spécifications de conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:**
04 **Ontwerpspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:**
05 **Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:**
06 **Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:**

07 **Προδιαγραφές Σχεδιασμού των μοντέλων με τα οποία σχετίζεται η δήλωση:**
08 **Especificações de projecto dos modelos a que se aplica esta declaração:**
09 **Проектные характеристики моделей, к которым относится настоящее заявление:**
10 **Typespecifikationer for de modeller, som denne erklæring vedrører:**
11 **Designspecifikationer för de modeller som denna deklaration gäller:**
12 **Konstruksjonsspesifikasjoner for de modeller som berøres av denne deklarasjonen:**

13 **Tätä ilmoitusta koskevien mallien rakennemäärittely:**
14 **Specifikace designu modelů, ke kterým se vztahuje toto prohlášení:**
15 **Specifikacije dizajna za modele na koje se ova izjava odnosi:**
16 **A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek tervezési jellemzői:**
17 **Specyfikacje konstrukcyjne modeli, których dotyczy deklaracja:**
18 **Specificaţiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declaraţie:**
19 **Specifikacije tehničnega načrta za modele, na katere se nanaša ta deklaracija:**

20 **Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:**
21 **Проектни спецификации на моделите, за които се отнася декларацията:**
22 **Konstrukcinės specifikacijos modelių, kurie susiję su šia deklaracija:**
23 **To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:**
24 **Konštrukčné špecifikácie modelu, ktorého sa týka toto vyhlásenie:**
25 **Bu bildirinin ilgili olduğu modellerin Tasarım Özellikleri:**

01
- Maximum allowable pressure (PS): **<K>** (bar)
- Minimum/maximum allowable temperature (TS*):
  - *TSmin: Minimum temperature at low pressure side: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): **<M>** (°C)
- Refrigerant: **<N>**
- Setting of pressure safety device: **<P>** (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate

02
- Maximal zulässiger Druck (PS): **<K>** (Bar)
- Minimal/maximal zulässige Temperatur (TS*):
  - *TSmin: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Sättigungstemperatur die dem maximal zulässigen Druck (PS) entspricht: **<M>** (°C)
- Kältemittel: **<N>**
- Einstellung der Druck-Schutzvorrichtung: **<P>** (Bar)
- Herstellungsnummer und Herstellungsjahr: siehe Typenschild des Models

03
- Pression maximale admise (PS): **<K>** (bar)
- Température minimum/maximum admise (TS*):
  - *TSmin: température minimum côté basse pression: **<L>** (°C)
  - *TSmax: température saturée correspondant à la pression maximale admise: **<M>** (°C)
- Réfrigérant: **<N>**
- Réglage du dispositif de sécurité de pression: **<P>** (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la plaquette signalétique du modèle

04
- Maximaal toelaatbare druk (PS): **<K>** (bar)
- Minimaal/maximaal toelaatbare temperatuur (TS*):
  - *TSmin: Minimumtemperatuur aan lagedrukzijde: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Verzadigde temperatuur die overeenstemt met de maximaal toelaatbare druk (PS): **<M>** (°C)
- Koelmiddel: **<N>**
- Instelling van drukbeveiliging: **<P>** (bar)
- Fabricagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model

05
- Presión máxima admisible (PS): **<K>** (bar)
- Temperatura mínima/máxima admisible (TS*):
  - *TSmin: Temperatura mínima en el lado de baja presión: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Temperatura saturada correspondiente a la presión máxima admisible: **<M>** (°C)
- Refrigerante: **<N>**
- Ajuste del presostato de seguridad: **<P>** (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

06
- Pressione massima consentita (PS): **<K>** (bar)
- Temperatura minima/massima consentita (TS*):
  - *TSmin: temperatura minima nel lato di bassa pressione: **<L>** (°C)
  - *TSmax: temperatura satura corrispondente alla pressione massima consentita (PS): **<M>** (°C)
- Refrigerante: **<N>**
- Impostazione del dispositivo di controllo della pressione: **<P>** (bar)
- Numero di serie e anno di produzione: fare riferimento alla targhetta del modello

07
- Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (PS): **<K>** (bar)
- Ελάχιστη/μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία (TS*):
  - *TSmin: Ελάχιστη θερμοκρασία για την πλευρά χαμηλής πίεσης: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Κορεσμένη θερμοκρασία που αντιστοιχεί με τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (PS): **<M>** (°C)
- Ψυκτικό: **<N>**
- Ρύθμιση της διάταξης ασφάλειας πίεσης: **<P>** (bar)
- Αριθμός κατασκευής και έτος κατασκευής: ανατρέξτε στην πινακίδα αναγνώρισης του μοντέλου

08
- Pressão máxima permitida (PS): **<K>** (bar)
- Temperaturas mínima e máxima permitidas (TS*):
  - *TSmin: Temperatura mínima em baixa pressão: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Temperatura de saturação correspondente à pressão máxima permitida (PS): **<M>** (°C)
- Refrigerante: **<N>**
- Regulação do dispositivo de segurança da pressão: **<P>** (bar)
- Número e ano de fabrico: consultar a placa de especificações da unidade

09
- Максимально допустимое давление (PS): **<K>** (бар)
- Минимально/максимально допустимая температура (TS*):
  - *TSmin: Минимальная температура на стороне низкого давления: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Температура кипения, соответствующая максимально допустимому давлению (PS): **<M>** (°C)
- Хладагент: **<N>**
- Настройка устройства защиты по давлению: **<P>** (бар)
- Заводской номер и год изготовления: смотрите паспортную табличку модели

10
- Maks. tilladt tryk (PS): **<K>** (bar)
- Min./maks. tilladte temperatur (TS*):
  - *TSmin: Min. temperatur på lavtrykssiden: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Mættet temperatur svarende til maks. tilladte tryk (PS): **<M>** (°C)
- Kølemiddel: **<N>**
- Indstilling af tryksikringsudstyr: **<P>** (bar)
- Produktionsnummer og fremstillingsår: se modellens fabriksskilt

11
- Maximalt tillåtet tryck (PS): **<K>** (bar)
- Min/max tillåten temperatur (TS*):
  - *TSmin: Minimumtemperatur på lågtryckssidan: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Mättnadstemperatur som motsvarar maximalt tillåtet tryck (PS): **<M>** (°C)
- Köldmedel: **<N>**
- Inställning för trycksäkerhetsenhet: **<P>** (bar)
- Tillverkningsnummer och tillverkningsår: se modellens namnplåt

12
- Maksimalt tillatt trykk (PS): **<K>** (bar)
- Minimalt/maksimalt tillatt temperatur (TS*):
  - *TSmin: Minimumstemperatur på lavtrykksiden: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Metningstemperatur i samsvar med maksimalt tillatt trykk (PS): **<M>** (°C)
- Kjølemedium: **<N>**
- Innstilling av sikkerhetsanordning for trykk: **<P>** (bar)
- Produksjonsnummer og produksjonsår: se modellens merkeplate

13
- Suurin sallittu paine (PS): **<K>** (bar)
- Pienin/suurin sallittu lämpötila (TS*):
  - *TSmin: Alhaisin matalapainepuolen lämpötila: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Suurinta sallittua painetta (PS) vastaava kyllästyslämpötila: **<M>** (°C)
- Kylmäaine: **<N>**
- Varmuuspainelaitteen asetus: **<P>** (bar)
- Valmistusnumero ja valmistusvuosi: katso mallin nimikilpi

14
- Maximální přípustný tlak (PS): **<K>** (bar)
- Minimální/maximální přípustná teplota (TS*):
  - *TSmin: Minimální teplota na nízkotlaké straně: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Saturovaná teplota odpovídající maximálnímu přípustnému tlaku (PS): **<M>** (°C)
- Chladivo: **<N>**
- Nastavení bezpečnostního tlakového zařízení: **<P>** (bar)
- Výrobní číslo a rok výroby: viz typový štítek modelu

15
- Najveći dopušten tlak (PS): **<K>** (bar)
- Najniža/najviša dopuštena temperatura (TS*):
  - *TSmin: Najniža temperatura u području niskog tlaka: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): **<M>** (°C)
- Rashladno sredstvo: **<N>**
- Postavke sigurnosne naprave za tlak: **<P>** (bar)
- Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte natpisnu pločicu modela

16
- Legnagyobb megengedhető nyomás (PS): **<K>** (bar)
- Legkisebb/legnagyobb megengedhető hőmérséklet (TS*):
  - *TSmin: Legkisebb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: **<L>** (°C)
  - *TSmax: A legnagyobb megengedhető nyomásnak (PS) megfelelő telítettségi hőmérséklet (PS): **<M>** (°C)
- Hűtőközeg: **<N>**
- A túlnyomás-kapcsoló beállítása: **<P>** (bar)
- Gyártási szám és gyártási év: lásd a berendezés adattábláján

17
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie (PS): **<K>** (bar)
- Minimalna/maksymalna dopuszczalna temperatura (TS*):
  - *TSmin: Minimalna temperatura po stronie niskociśnieniowej: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Temperatura nasycenia odpowiadająca maksymalnemu dopuszczalnemu ciśnieniu (PS): **<M>** (°C)
- Czynnik chłodniczy: **<N>**
- Nastawa ciśnieniowego urządzenia bezpieczeństwa: **<P>** (bar)
- Numer fabryczny oraz rok produkcji: patrz tabliczka znamionowa modelu

18
- Presiune maximă admisibilă (PS): **<K>** (bar)
- Temperatură minimă/maximă admisibilă (TS*):
  - *TSmin: Temperatură minimă pe partea de presiune joasă: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Temperatura de saturaţie corespunzând presiunii maxime admisibile (PS): **<M>** (°C)
- Agent frigorific: **<N>**
- Reglarea dispozitivului de siguranţă pentru presiune: **<P>** (bar)
- Numărul de fabricaţie şi anul de fabricaţie: consultaţi placa de identificare a modelului

19
- Maksimalni dovoljeni tlak (PS): **<K>** (bar)
- Minimalna/maksimalna dovoljena temperatura (TS*):
  - *TSmin: Minimalna temperatura na nizkotlačni strani: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Nasičena temperatura, ki ustreza maksimalnemu dovoljenemu tlaku (PS): **<M>** (°C)
- Hladivo: **<N>**
- Nastavljanje varnostne naprave za tlak: **<P>** (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico

20
- Maksimaalne lubatud surve (PS): **<K>** (bar)
- Minimaalne/maksimaalne lubatud temperatuur (TS*):
  - *TSmin: Minimaalne temperatuur madalsurve küljel: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Maksimaalsele lubatud survele (PS) vastav küllastunud temperatuur (PS): **<M>** (°C)
- Jahutusaine: **<N>**
- Surve turvaseadme seadistus: **<P>** (bar)
- Tootmisnumber ja tootmisaasta: vaadake mudeli andmeplaati

21
- Максимално допустимо налягане (PS): **<K>** (bar)
- Минимално/максимално допустима температура (TS*):
  - *TSmin: Минимална температура от страната на ниското налягане: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Температура на насищане, съответстваща на максимално допустимото налягане (PS): **<M>** (°C)
- Охладител: **<N>**
- Настройка на предпазното устройство за налягане: **<P>** (bar)
- Фабричен номер и година на производство: вижте табелката на модела

22
- Maksimalus leistinas slėgis (PS): **<K>** (bar)
- Minimali/maksimali leistina temperatūra (TS*):
  - *TSmin: Minimali temperatūra žemo slėgio pusėje: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Prisotinta temperatūra, atitinkanti maksimalų leistiną slėgį (PS): **<M>** (°C)
- Šaldymo skystis: **<N>**
- Apsauginio slėgio prietaiso nustatymas: **<P>** (bar)
- Gaminio numeris ir pagaminimo metai: žiūrėkite modelio pavadinimo plokštelę

23
- Maksimālais pieļaujamais spiediens (PS): **<K>** (bar)
- Minimālā/maksimālā pieļaujamā temperatūra (TS*):
  - *TSmin: Minimālā temperatūra zemā spiediena pusē: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Piesātinātā temperatūra saskaņā ar maksimālo pieļaujamo spiedienu (PS): **<M>** (°C)
- Dzesinātājs: **<N>**
- Spiediena drošības ierīces iestatīšana: **<P>** (bar)
- Izgatavošanas numurs un izgatavošanas gads: skat. modeļa izgatavotājuzņēmuma plāksnītie

24
- Maximálny povolený tlak (PS): **<K>** (bar)
- Minimálna/maximálna povolená teplota (TS*):
  - *TSmin: Minimálna teplota na nízkotlakovej strane: **<L>** (°C)
  - *TSmax: Nasýtená teplota korešpondujúca s maximálnym povoleným tlakom (PS): **<M>** (°C)
- Chladivo: **<N>**
- Nastavenie tlakového poistného zariadenia: **<P>** (bar)
- Výrobné číslo a rok výroby: nájdete na výrobnom štítku modelu

25
- İzin verilen maksimum basınç (PS): **<K>** (bar)
- İzin verilen minimum/maksimum sıcaklık (TS*):
  - *TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık: **<L>** (°C)
  - *TSmax: İzin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen doyma sıcaklığı (PS): **<M>** (°C)
- Soğutucu: **<N>**
- Basınç emniyet düzeninin ayarı: **<P>** (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: modelin ünite plakasına bakın

<K>	PS	**40**	**bar**
<L>	TSmin	**–30**	**°C**
<M>	TSmax	**63**	**°C**
<N>		**R410A**	
<P>		**40**	**bar**

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: **<Q>**
02 Name und Adresse der benannten Stelle, die positiv unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie urteilte: **<Q>**
03 Nom et adresse de l'organisme notifié qui a évalué positivement la conformité à la directive sur l'équipement de pression: **<Q>**
04 Naam en adres van de aangemelde instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: **<Q>**
05 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: **<Q>**

06 Nome e indirizzo dell'Ente riconosciuto che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: **<Q>**
07 Ονομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργανισμού που απεφάνθη θετικά για τη συμμόρφωση προς την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: **<Q>**
08 Nome e morada do organismo notificado, que avaliou favoravelmente a conformidade com a directiva sobre equipamentos pressurizados: **<Q>**
09 Название и адрес органа технической экспертизы, принявшего положительное решение о соответствии Директиве об оборудовании под давлением: **<Q>**

10 Navn og adresse på bemyndiget organ, der har foretaget en positiv bedømmelse af, at udstyret lever op til kravene i PED (Direktiv for Trykbærende Udstyr): **<Q>**
11 Namn och adress för det anmälda organ som godkänt uppfyllandet av tryckutrustningsdirektivet: **<Q>**
12 Navn på og adresse til det autoriserte organet som positivt bedømte samsvar med direktivet for trykkutstyr (Pressure Equipment Directive): **<Q>**
13 Sen ilmoitetun elimen nimi ja osoite, joka teki myönteisen päätöksen painelaitedirektiivin noudattamisesta: **<Q>**

14 Název a adresa informovaného orgánu, který vydal pozitivní posouzení shody se směrnicí o tlakových zařízeních: **<Q>**
15 Naziv i adresa prijavljenog tijela koje je donijelo pozitivnu prosudbu o usklađenosti sa Smjernicom za tlačnu opremu: **<Q>**
16 A nyomástartó berendezésekre vonatkozó irányelvnek való megfelelŐséget igazoló bejelentett szervezet neve és címe: **<Q>**
17 Nazwa i adres Jednostki notyfikowanej, która wydała pozytywną opinię dotyczącą spełnienia wymogów Dyrektywy dot. Urządzeń Ciśnieniowych: **<Q>**
18 Denumirea şi adresa organismului notificat care a apreciat pozitiv conformarea cu Directiva privind echipamentele sub presiune: **<Q>**

19 Ime in naslov organa za ugotavljanje skladnosti, ki je pozitivno ocenil združljivost z Direktivo o tlačni opremi: **<Q>**
20 Teavitatud organi, mis hindas Surveseadmete Direktiiviga ühilduvust positiivselt, nimi ja aadress: **<Q>**
21 Наименование и адрес на упълномощения орган, който се е произнесъл положително относно съвместимостта с Директивата за оборудване под налягане: **<Q>**
22 Atsakingos institucijos, kuri davė teigiamą sprendimą pagal slėginės įrangos direktyvą pavadinimas ir adresas: **<Q>**
23 Sertifikācijas institūcijas, kura ir devusi pozitīvu slēdzienu par atbilstību Spiediena Iekārtu Direktīvai, nosaukums un adrese: **<Q>**

24 Názov a adresa certifikačného úradu, ktorý kladne posúdil zhodu so smernicou pre tlakové zariadenia: **<Q>**
25 Basınçlı Teçhizat Direktifine uygunluk hususunda olumlu olarak değerlendirilen Onaylanmış kuruluşun adı ve adresi: **<Q>**

<Q> AIB VINÇOTTE INTERNATIONAL
Avenue du Roi 157
B-1190 Brussels, Belgium

3PW70086-1B

DAIKIN

Jean-Pierre Beuselinck
Director
Ostend, 3rd of October 2011

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

INDEX

Page

Manuel d'installation 2
1. Introduction 2
   1.1. À propos du refroidisseur à eau réfrigérée par air 2
   1.2. À propos du présent refroidisseur à eau réfrigérée par air 2
   1.3. À propos du présent document 2
   1.4. Signification des avertissements et des symboles 2
   1.5. Signification des termes utilisés 2
2. Précautions à prendre lors de l'installation 3
3. Préparation de l'installation du refroidisseur à eau réfrigérée par air 3
   3.1. Vérification de la présence de tous les équipements en option 3
   3.2. Vérification de l'emplacement d'installation 3
      3.2.1. Consignes générales concernant l'emplacement d'installation 4
      3.2.2. Consignes en fonction des conditions climatiques 4
      3.2.3. Sélection d'un emplacement dans les régions froides 4
   3.3. Dimensions de l'unité extérieure 4
   3.4. Espace nécessaire à l'entretien 4
   3.5. Préparation des travaux sur les tuyauteries d'eau 4
   3.6. Préparation des travaux de câblage électrique 5
4. Installation du refroidisseur 6
   4.1. Déballage de l'unité 6
      4.1.1. Inspection 6
      4.1.2. Manipulation 6
      4.1.3. Déballage 6
   4.2. Installation de l'unité 6
      4.2.1. Positionnement de l'unité à son emplacement final 6
      4.2.2. Ouverture de l'unité 7
   4.3. Vérification de la présence de tous les accessoires 7
   4.4. Aperçu de l'unité 8
      4.4.1. Composants principaux du module extérieur 8
      4.4.2. Composants principaux du module hydraulique 8
   4.5. Exécution des travaux sur les tuyauteries d'eau 10
      4.5.1. Raccordement des tuyauteries d'eau 10
      4.5.2. Installation du kit de vannes d'arrêt 10
      4.5.3. Isolation des tuyauteries d'eau 10
      4.5.4. Vérification du volume d'eau et de la prépression du vase d'expansion 10
      4.5.5. Protection du circuit d'eau contre le gel 11
      4.5.6. Remplissage du circuit d'eau 12
   4.6. Raccordement du câblage électrique 12
      4.6.1. Câblage interne – Tableau des pièces – Module extérieur 12
      4.6.2. Câblage interne – Tableau des pièces – Module hydraulique 13
      4.6.3. Installation de la poignée de l'interrupteur principal 13
      4.6.4. Aperçu du système de câblage sur site 13
      4.6.5. Raccordement de l'alimentation électrique de l'unité et du ou des câbles de communication 13
      4.6.6. Disposition 14
      4.6.7. Installation de la commande à distance 14
   4.7. Installation de l'équipement en option 15
5. Mise en service du refroidisseur 15
   5.1. Vérification de l'achèvement de l'installation 15
   5.2. Configuration de l'unité 16
      5.2.1. Purge d'air finale 16
      5.2.2. Réglage sur place sur le ou les modules extérieurs 16
      5.2.3. Réglages sur place de la commande à distance 17
      5.2.4. Procédure 17
      5.2.5. Description détaillée 18
   5.3. Vérification finale et essai de fonctionnement 22
      5.3.1. Vérification finale 22
      5.3.2. Test de fonctionnement de l'unité 22
   5.4. Remise à l'utilisateur 23
   5.5. Entretien et maintenance 23
      5.5.1. Opérations de maintenance 23
      5.5.2. Codes d'erreur 24
      5.5.3. Informations importantes relatives au réfrigérant utilisé 24
6. Caractéristiques de l'unité 24
      6.1. Spécifications techniques 24
      6.2. Spécifications électriques 24

Annexe 25

Manuel d'utilisation 26
1. Définitions 26
   1.1. Signification des avertissements et des symboles 26
   1.2. Signification des termes utilisés 26
2. Consignes de sécurité générales 26
3. Introduction 26
   3.1. Informations générales 26
   3.2. Portée de ce manuel 26
4. Démarrage rapide de l'unité 27
   4.1. Opération de chauffage/refroidissement de volume 27
5. Utilisation de l'unité 27
   5.1. Utilisation de la commande à distance 27
      5.1.1. Caractéristiques et fonctions 27
      5.1.2. Fonctions de base de commande 27
      5.1.3. Fonction horloge 27
      5.1.4. Fonction du temporisateur 27
   5.2. Nom et fonction des boutons et icônes 28
   5.3. Réglage de la commande 29
      5.3.1. Réglage de l'horloge 29
      5.3.2. Réglage du temporisateur 29
   5.4. Opération de refroidissement de volume (c) 30
      5.4.1. Contrôle de température ambiante 30
      5.4.2. Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut) 30
   5.5. Opération de chauffage de volume (h) 30
      5.5.1. Contrôle de température ambiante 30
      5.5.2. Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut) 31
   5.6. Autres modes de fonctionnement 32
      5.6.1. Opération de démarrage (d) 32
      5.6.2. Opération de dégivrage (d) 32
      5.6.3. Fonctionnement en mode discret (s) 32
   5.7. Mode de relevé de température 32
   5.8. Fonctionnement du programmateur de temporisation 33
      5.8.1. Refroidissement de volume 33
      5.8.2. Chauffage de volume 33
      5.8.3. Mode discret 34
   5.9. Programmation et consultation du temporisateur 34
      5.9.1. Mise en route 34
      5.9.2. Programmation 35
      5.9.3. Consultation des actions programmées 38
      5.9.4. Conseils et astuces 38
   5.10. Utilisation de la carte de circuits imprimés de demande en option 38
   5.11. Utilisation de l'adaptateur de commande externe en option 39
   5.12. Utilisation de la commande à distance en option 39
6. Réglages sur place 39
   6.1. Procédure 39
      6.1.1. Tableau de réglages sur place 40
7. Maintenance 42
   7.1. Informations importantes relatives au réfrigérant utilisé 42
   7.2. Opérations de maintenance 42
   7.3. Arrêt 42
8. Dépannage 42
   8.1. Codes d'erreur 42
9. Exigences en matière d'enlèvement 43

Merci d'avoir acheté cette unité.

Les instructions d'origine sont rédigées en anglais. Toutes les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

⚠ LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'UNITÉ. ELLES VOUS EXPLIQUERONT COMMENT VOUS SERVIR CORRECTEMENT DE L'UNITÉ. CONSERVEZ CE MANUEL À PROXIMITÉ POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

MANUEL D'INSTALLATION

1. INTRODUCTION

1.1. À propos du refroidisseur à eau réfrigérée par air

Les refroidisseurs à eau réfrigérée par air fournissent de l'eau froide (et chaude (uniquement pour le modèle EWYQ)) pour une multitude d'applications, telles que la climatisation des bâtiments (il est alors possible d'associer les unités à des unités de ventilation ou des unités de traitement de l'air Daikin) mais également le refroidissement et le chauffage des processus industriels.

En mode de refroidissement, la chaleur renvoyée par l'application est évacuée dans l'air. En mode de chauffage, la chaleur qui doit alimenter l'application est prélevée dans l'air.

Les principaux composants sont

- le compresseur,
- l'échangeur d'air chaud,
- l'échangeur d'eau chaude.

Le compresseur fait circuler le réfrigérant dans les échangeurs thermiques.

- En mode de refroidissement, le réfrigérant transporte la chaleur de l'échangeur d'eau chaude vers l'échangeur d'air chaud, où la chaleur est évacuée dans l'air.
- En mode de chauffage, le réfrigérant transporte la chaleur de l'échangeur d'air chaud vers l'échangeur d'eau chaude, où la chaleur est évacuée dans l'eau.

1.2. À propos du présent refroidisseur à eau réfrigérée par air

EW	A	Q	016	BA	W	P	—H—

EW	Refroidisseur
A	A = modèle à eau réfrigérée par air uniquement Y = modèle à pompe à eau chauffée par air (refroidissement/chauffage)
Q	Réfrigérant R410A
016	Indication de la capacité de refroidissement (kW) Pour les valeurs exactes, reportez-vous à la section "6.1. Spécifications techniques" à la page 24.
BA	Série
W	Tension: 3P, 400 V
P	P/H = groupe hydraulique complet N = groupe hydraulique de base
—H—	Selon les options

Les unités sont conçues pour une installation en extérieur (refroidissement: –15°C à 43°C, chauffage: –15°C à 35°C) (pour plus de détails, reportez-vous au manuel de données techniques). Les unités sont disponibles en 7 tailles standard, dont la capacité est comprise entre 16,8 et 63 kW. Toutes les tailles sont disponibles en tant qu'unité de refroidissement uniquement et tant qu'unité à pompe à chaleur (refroidissement/chauffage).

1.3. À propos du présent document

Le présent document est un manuel d'installation. Il est destiné à l'installateur du produit. Il détaille les procédures d'installation, de mise en service et d'entretien de l'unité et il fournit des instructions de dépannage en cas de problèmes. Lisez attentivement les sections pertinents du manuel.
Le présent document est également un manuel d'utilisation. Il est destiné à l'installateur et à l'utilisateur du produit. Il détaille les procédures d'utilisation et d'entretien de l'unité et il fournit des instructions de dépannage en cas de problèmes. Lisez attentivement les sections pertinents du manuel.

Comment obtenir le manuel?

- Une version imprimée du manuel est fournie avec l'unité.
- Contactez votre distributeur local pour obtenir la version électronique du manuel.

Pour obtenir des instructions détaillées concernant les procédures d'installation et d'utilisation des produits associés et/ou de l'équipement en option, reportez-vous aux catalogues, à la documentation technique ou aux manuels qui correspondent aux produits.

1.4. Signification des avertissements et des symboles

Les avertissements du présent manuel sont classés en fonction de leur gravité et de la probabilité des risques.

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées. Ce symbole peut également servir à signaler des pratiques peu sûres.

REMARQUE

Indique une situation qui pourrait entraîner des accidents avec dommages aux équipements ou biens uniquement.

INFORMATIONS

Ce symbole met en évidence des conseils utiles ou des informations complémentaires.

Certains types de dangers sont représentés par des symboles spéciaux:

Courant électrique.

Risque de brûlure et d'échaudage.

1.5. Signification des termes utilisés

Manuel d'installation:

Manuel d'instruction destiné à un appareil ou une application spécifique et expliquant sa procédure d'installation, de configuration et de maintenance.

Manuel d'utilisation:

Manuel d'instructions défini pour un certain produit ou une certaine application, détaillant les procédures d'utilisation.

Instructions de maintenance:

Manuel d'instructions défini pour un certain produit ou une certaine application, qui explique (le cas échéant) comme installer, configurer, utiliser et/ou entretenir le produit ou l'application.

Revendeur:

Distributeur commercial des produits conformément à l'objet de ce manuel.

Installateur:

Technicien qualifié pour installer les appareils conformément à l'objet de ce manuel.

Utilisateur:

Propriétaire et/ou utilisateur du produit.

Société de services:

Société qualifiée qui peut procéder à ou coordonner l'entretien requis au niveau de l'unité.

Législation applicable:

Ensemble des directives, lois, réglementations et/ou codes internationaux, européens, nationaux et locaux relatifs et applicables à un appareil ou à un domaine spécifique.

Accessoires:

Équipement fourni avec l'unité et nécessitant une installation conformément aux instructions données dans la documentation.

Équipement en option:

Équipement pouvant être associé en option aux appareils conformément à l'objet de ce manuel.

À fournir:

Équipement qui doit être installé conformément aux instructions données dans ce manuel, mais qui n'est pas fourni par Daikin.

2. Précautions à prendre lors de l'installation

Toutes les activités détaillées dans le présent manuel doivent être effectuées par un installateur agréé.

Installez l'unité conformément aux instructions de la documentation incluse et des manuels de l'équipement additionnel (contrôleur, par exemple). Une installation incorrecte peut entraîner une décharge électrique, un court-circuit, des fuites, un incendie ou d'autres dommages au niveau de l'équipement.

Veillez à porter l'équipement de protection individuelle adéquat (gants de protection, lunettes de sécurité) lors de l'installation, de la maintenance ou de l'entretien de l'unité.

En cas de doutes au sujet des procédures d'installation ou du fonctionnement de l'unité, contactez toujours votre revendeur local pour obtenir des conseils et des informations.

DANGER: DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Coupez toute l'alimentation électrique avant de déposer le couvercle de la boîte de commande, de réaliser des branchements ou de toucher des composants électriques.

Pour éviter tout choc électrique, veillez à couper l'alimentation électrique au moins 1 minute avant de toucher les composants électriques. Même au bout d'1 minute, mesurez toujours la tension sur les bornes des condensateurs du circuit principal ou des composants électriques et assurez-vous que ces tensions sont égales ou inférieures à 50 V c.c. avant de toucher les composants électriques.

DANGER: HAUTE TEMPÉRATURE

Ne touchez pas aux tuyauteries d'eau ou aux composants internes pendant ou immédiatement après utilisation. Les tuyauteries et les composants internes peuvent être chauds ou froids selon les conditions de fonctionnement de l'unité.

Vous risquez de vous brûler ou de vous geler les mains si vous touchez aux tuyauteries ou aux composants internes. Afin d'éviter les blessures, laissez les tuyauteries et les composants internes revenir à une température normale ou, si vous devez les toucher, veillez à porter des gants de protection adaptés.

ATTENTION

Lors de l'utilisation des unités dans des applications avec des réglages de température d'alarme, nous vous recommandons de prévoir un retard de 10 à 15 minutes pour signaler tout dépassement de la température d'alarme. L'unité peut s'arrêter quelques minutes lors du fonctionnement normal pour le dégivrage ou l'arrêt du thermostat.

3. Préparation de l'installation du refroidisseur à eau réfrigérée par air

3.1. Vérification de la présence de tous les équipements en option

Options montées en usine	Descriptions
Groupe hydraulique (N)	Le groupe N (standard) comprend un contacteur de débit, un filtre, des vannes d'arrêt, des orifices de refoulement et une vanne de vidange/remplissage.
Groupe hydraulique (P)	Identique au groupe N avec, en plus, une pompe, un vase d'expansion, une vanne de sécurité et un manomètre.
Pompe haute pression statique (H)	Identique au groupe P mais permet le fonctionnement dans des applications avec des chutes de pression importantes dans le circuit hydraulique.
Bande chauffante des tuyauteries d'eau (—H—)	La bande chauffante des tuyauteries d'eau assure le chauffage de manière à éviter le gel de l'eau se trouvant à l'intérieur de l'unité en hiver, lorsque l'unité est à l'arrêt.
Refroidissement à basse température (B— —)	Permet de refroidir le liquide (eau + glycol) à –10°C.

Exemple EWYQ016BAWHBH—

- — Bande chauffante
- — Glycol
- — Pompe haute pression statique

Kits optionnels	Descriptions
Commande à distance (EKRUAHTB)	Deuxième commande à distance pour contrôler l'unité à partir de 2 emplacements.
Carte de circuits imprimés d'entrée (EKRP1AHTA)	Pour réaliser à distance • la mise en marche/l'arrêt de l'unité, • la sélection du refroidissement/chauffage, • la sélection de l'activation/la désactivation du thermostat.
Kit de jauge électronique (BHGP26A1)	Pour surveiller la pression dans le circuit de réfrigérant.
Adaptateur de commande externe (DTA104A62)	Pour exécuter la commande de puissance appelée et la commande à faible bruit à l'aide de signaux externes.

3.2. Vérification de l'emplacement d'installation

AVERTISSEMENT

Veillez à prendre des mesures appropriées afin d'empêcher que l'unité soit utilisée comme abri par les petits animaux.

Les animaux qui entrent en contact avec des composants électriques peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie. Veuillez demander au client de garder la zone autour de l'unité propre et dégagée.

Il s'agit d'un produit de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut occasionner des interférences radio, auquel cas l'utilisateur peut être invité à prendre des mesures adaptées.

ATTENTION

Appareil non accessible au public général, installez-le dans une zone sécurisée, protégée des accès trop faciles.

Cette unité est conçue pour l'installation dans un environnement commercial et légèrement industriel.

3.2.1. Consignes générales concernant l'emplacement d'installation

Sélectionnez un site d'installation qui répond aux exigences suivantes:

- Les fondations doivent être suffisamment solides pour soutenir le poids de l'unité. Le sol doit être plat de manière à éviter les vibrations et la génération de bruits et à offrir une stabilité suffisante.
- L'espace autour de l'unité est adapté à la maintenance et l'entretien (reportez-vous à la section "3.4. Espace nécessaire à l'entretien" à la page 4).
- L'espace autour de l'unité permet une circulation d'air suffisante.
- Il n'existe aucun risque d'incendie en cas de fuite de gaz inflammable.
- L'équipement n'est pas destiné à une utilisation dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Sélectionnez l'emplacement de l'unité de manière à ce que les sons générés par l'unité ne dérangent personne et de manière conforme à la législation applicable.
- Prenez en compte les volumes minimal et maximal d'eau et les hauteurs d'installation, reportez-vous à la section "4.5. Exécution des travaux sur les tuyauteries d'eau" à la page 10.
- Veillez à ce que, en cas de fuite d'eau, l'eau ne puisse pas endommager l'emplacement d'installation et la zone environnante.
    - Ne procédez pas à l'installation dans les lieux suivants.
        - Lieux où les acides sulfureux et autres gaz corrosifs peuvent être présents dans l'atmosphère
          Les tuyauteries en cuivre et les joints à brasure tendre peuvent rouiller, ce qui entraînera des fuites de réfrigérant.
        - Lieux où des brumes, des jets ou des vapeurs d'huile minérale peuvent être présents dans l'atmosphère
          Les composants en plastique peuvent se détériorer et tomber ou entraîner des fuites d'eau.
        - Lieux où se trouvent des équipements produisant des ondes électromagnétiques
          Les ondes électromagnétiques peuvent entraîner des anomalies de fonctionnement du système de commande, ce qui empêche le fonctionnement normal.
        - Lieux où des gaz inflammables peuvent fuir, où du diluant, de l'essence et autres substances volatiles sont manipulés ou où l'atmosphère contient de la poussière de carbone et autres substances inflammables
          Les gaz qui fuient peuvent s'accumuler autour de l'unité et entraîner une explosion.
    - Prenez les vents violents, les tornades et les tremblements de terre en compte lors de l'installation.
      Une installation incorrecte peut entraîner le retournement de l'unité.

3.2.2. Consignes en fonction des conditions climatiques

- Sélectionnez un lieu où la pluie peut être évitée autant que possible.
- Veillez à ce que l'entrée d'air de l'unité ne soit pas placée dans le sens principal du vent. Un vent frontal gêne le fonctionnement de l'unité. Si nécessaire, utilisez un écran pour bloquer le vent.
- Veillez à ce que l'eau ne puisse provoquer aucun dommage au niveau du site en ajoutant des drains aux fondations pour empêcher les pièges à eau dans la construction.
- N'installez pas l'unité dans des lieux où l'air contient des teneurs en sel élevées, en bord de mer, par exemple.

3.2.3. Sélection d'un emplacement dans les régions froides

INFORMATIONS

Si vous utilisez l'unité dans des lieux où la température ambiante extérieure est faible, veillez à suivre les instructions détaillées ci-dessous.

- Pour éviter l'exposition au vent et à la neige, installez une chicane du côté de l'air de l'unité extérieure.
- Dans les régions avec de très fortes chutes de neige, il est très important de sélectionner un site d'installation où la neige n'affectera pas l'unité. Si des chutes de neige latérales sont possibles, veillez à ce que le serpentin échangeur de chaleur ne soit pas affecté par la neige (si nécessaire, construisez un auvent latéral). Reportez-vous à la section figure 1.
    - **1** Construisez un auvent latéral.
      Veillez à ce que l'évacuation d'air de l'unité ne soit pas obstruée.
    - **2** Chicane
    - **3** Construisez un piédestal.
      Installez l'unité à hauteur suffisante du sol pour qu'elle ne soit pas recouverte de neige.

3.3. Dimensions de l'unité extérieure

Reportez-vous à la section figure 6.

- **1** Espacement des trous de fondations (15x22,5 trous oblongs)

3.4. Espace nécessaire à l'entretien

L'espace autour de l'unité est adéquat pour la maintenance et l'espace minimal pour l'entrée et la sortie d'air est disponible. (reportez-vous à l'illustration ci-dessous et sélectionnez une des possibilités). Reportez-vous à la section figure 2.

- **1** Distance entre l'unité et le mur (ou les autres unités) dans les régions sans fortes chutes de neige
- **2** Distance entre l'unité et le mur (ou les autres unités) dans les régions avec de fortes chutes de neige
- ⬇ Côté d'aspiration

L'espace nécessaire à l'installation indiqué sur ce dessin correspond à un fonctionnement de chauffage à pleine charge, sans prendre en compte une éventuelle accumulation de glace.

Si l'installation a lieu dans une région avec de fortes chutes de neige, toutes les dimensions **a** et **b** doivent être de >500 mm de manière à éviter l'accumulation de glace entre les unités.

3.5. Préparation des travaux sur les tuyauteries d'eau

Les unités disposent d'une entrée et d'une sortie d'eau destinées à être raccordées à un circuit d'eau. Ce circuit doit être fourni par un technicien agréé et doit respecter toutes les législations applicables.

REMARQUE

L'unité ne doit être utilisée que dans un réseau d'alimentation en eau fermé. L'application dans un réseau d'alimentation en eau ouvert conduit à une corrosion excessive de la tuyauterie d'eau.

Avant de poursuivre l'installation de l'appareil, notez les points suivants:

- Deux vannes d'arrêt sont fournies avec l'unité. Pour faciliter l'entretien et la maintenance, procédez à l'installation comme indiqué dans la section "4.5.2. Installation du kit de vannes d'arrêt" à la page 10.
- Des robinets de vidange doivent être prévus à tous les points bas du système pour permettre une vidange complète du circuit. L'unité dispose d'une vanne de purge.

- Des purgeurs d'air doivent être prévus à tous les points supérieurs du système. Ils doivent être situés à des endroits facilement accessibles pour l'entretien. Une purge d'air automatique est prévue à l'intérieur de l'unité. Vérifiez que ce purgeur n'est pas trop serré de sorte que l'évacuation d'air automatique dans le circuit d'eau reste possible. Reportez-vous à la section "[E-04] Fonctionnement de la pompe uniquement (fonction de purge d'air)" à la page 22.
- Veillez à ce que les composants installés dans la tuyauterie fournie sur site puissent résister à la pression de l'eau (3 bar maximum + pression statique de la pompe).
  - Pour les unités sur lesquelles une pompe standard est installée (EWA/YQ*BAWP), reportez-vous à la figure 15.
    External static pressure= pression statique extérieure
    Water flow= débit d'eau
  - Pour les unités sur lesquelles une pompe haute pression statique en option est installée (EWA/YQ*BAWH), reportez-vous à la figure 16.
    External static pressure= pression statique extérieure
    Water flow= débit d'eau
  - Pour les unités sans pompe (EWA/YQ*BAWN), reportez-vous à la figure 17.
    Pressure drop= chute de pression
    Water flow= débit d'eau

AVERTISSEMENT

- Pour un fonctionnement correct du système, une vanne de régulation doit être installée dans le circuit d'eau. La vanne de régulation doit être utilisée pour réguler le débit d'eau dans le circuit (non fournie).
- La sélection d'un débit ne correspondant pas aux courbes peut entraîner des anomalies de fonctionnement ou des dommages au niveau de l'unité. Reportez-vous également au tableau "Spécifications techniques" à la page 24.

- La température maximum de la tuyauterie d'eau est de 50°C, conformément au réglage du dispositif de sécurité.
- Utilisez toujours des matériaux qui sont compatibles avec l'eau utilisée dans le système et avec les matériaux utilisés dans l'unité.
  Les raccords de tuyauterie de l'unité sont en laiton, les échangeurs thermiques à plaques sont en acier inoxydable 316 plaques, brasé avec du cuivre, et le logement de la pompe en option est en fonte.
- Sélectionnez un diamètre de tuyauterie adapté au débit d'eau requis et à la pression statique externe (ESP) disponible de la pompe.
  Le diamètre recommandé pour la tuyauterie d'eau est de:
  - pour les unités 016~032: 1-1/4"
  - pour les unités 040~064: 2"
- Le débit d'eau minimal requis pour le fonctionnement de l'unité est indiqué dans le tableau suivant.

EWA/YQ016 ~ 025	=	21 l/min
EWA/YQ032	=	32 l/min
EWA/YQ040 + 050	=	42 l/min
EWA/YQ064	=	64 l/min

Si le débit d'eau est inférieur à cette valeur minimale, une erreur de débit A5 s'affiche et le fonctionnement de l'unité est arrêté.

REMARQUE

L'installation d'un filtre supplémentaire sur le circuit d'alimentation en eau est fortement recommandée. Il est conseillé d'utiliser un filtre magnétique ou à cyclone capable d'éliminer de petites particules, en particulier pour éliminer les particules métalliques de la tuyauterie d'eau fournie sur place. Les particules de petite taille peuvent endommager l'unité et ne seront pas éliminées par le filtre standard de l'unité.

3.6. Préparation des travaux de câblage électrique

AVERTISSEMENT: installation électrique

Tous les câblages et composants doivent être installés par un installateur et être conformes à la législation applicable.

DANGER: DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Reportez-vous à la section "2. Précautions à prendre lors de l'installation" à la page 3.

AVERTISSEMENT

- Vous devez intégrer un interrupteur principal (ou un autre outil de déconnexion), disposant de bornes séparées au niveau de tous les pôles, au câblage fixe, conformément à la législation applicable.
- Utilisez uniquement des câbles en cuivre.
- Le câblage sur site doit être réalisé conformément au schéma de câblage fourni avec l'appareil et aux instructions données ci-dessous.
- N'écrasez jamais les câbles fournis et veillez à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les tuyaux non isolés et les bords tranchants. Veillez à ce qu'aucune pression externe ne soit appliquée sur les connexions du bornier.
- Les fils d'alimentation doivent être bien fixés.
- Si l'alimentation ne dispose pas d'une phase neutre ou dispose d'une phase neutre incorrecte, l'équipement risque d'être endommagé.
- Veillez à établir une connexion à la terre. N'utilisez pas une canalisation publique, un parasurtenseur ou la terre du téléphone comme terre pour l'unité. Une mise à la terre incomplète peut provoquer des décharges électriques.
- Veillez à installer un système de protection contre les fuites à la terre conforme à la législation applicable, faute de quoi des décharges électriques ou des incendies peuvent se produire.
- Veillez à utiliser un circuit dédié, n'utilisez jamais une source d'alimentation commune à un autre appareil.
- Lors de la pose d'un système de protection contre les fuites à la terre, veillez à ce qu'il soit compatible avec l'inverseur (résistant aux parasites électriques haute fréquence) pour éviter un déclenchement inutile du système de protection contre les fuites à la terre.
- Cette unité étant équipée d'un inverseur, l'installation d'un condensateur à compensation de phase détériorera non seulement l'effet d'amélioration du facteur puissance, mais entraînera également un échauffement anormal du condensateur dû à des ondes haute fréquence. Par conséquent, vous ne devez jamais installer de condensateur à compensation de phase.
- Veillez à installer les fusibles ou les disjoncteurs requis.
- Lors de l'utilisation de disjoncteurs de courant résiduel, veillez à utiliser un disjoncteur de courant résiduel de 300 mA à grande vitesse.
- Ne retirez jamais de thermistance, de capteur, etc., lors de la connexion des câblages d'alimentation et de transmission
  (faute de quoi le compresseur risque d'être endommagé).
- Le détecteur de protection de phase inversée est conçu pour arrêter le produit en cas d'anomalie au démarrage du produit. La détection de la phase inversée n'est donc pas assurée une fois le produit en fonctionnement normal.

- En cas de détection de la phase inversée, remplacez 2 des 3 phases (L1, L2 et L3) (Se reporter à "5.5.2. Codes d'erreur" à la page 24).
- S'il est possible que la phase soit inversée après un arrêt momentané et que le produit s'allume et s'éteint en cours de fonctionnement, joignez un circuit local de protection de phase inversée. L'exécution du produit en phase inversée peut endommager le compresseur et d'autres composants.

Points à prendre en compte en ce qui concerne la qualité de l'alimentation électrique publique

Cet équipement est conforme aux normes suivantes:

- La norme EN/IEC 61000-3-11(1) à condition que l'impédance du circuit Z_{sys} soit inférieure ou égale à Z_{max}.
- La norme EN/IEC 61000-3-12(2) à condition que la puissance de court-circuit S_{sc} soit supérieure ou égale à la valeur S_{sc} minimale

au point d'interface entre l'alimentation de l'utilisateur et le système public. L'installateur ou l'utilisateur de l'équipement a pour responsabilité de veiller, en concertation avec l'opérateur du réseau de distribution si nécessaire, à ce que l'équipement soit uniquement raccordé à une alimentation avec:

- Z_{sys} inférieure ou égale à Z_{max}
- S_{sc} supérieure ou égale à la valeur S_{sc} minimale.

	Z_{max} (Ω)	Valeur S_{sc} minimale (kVA)
EWA/YQ016	—	1016
EWA/YQ021	0,27	820
EWA/YQ025	0,27	821
EWA/YQ032	0,24	874
EWA/YQ040	0,25	1639
EWA/YQ050	0,25	1630
EWA/YQ064	0,22	1747

Pour la sélection des câbles, reportez-vous à la section "4.6.5. Raccordement de l'alimentation électrique de l'unité et du ou des câbles de communication" à la page 13.

Pour les fusibles recommandés, reportez-vous au manuel de données techniques.

4. INSTALLATION DU REFROIDISSEUR

4.1. Déballage de l'unité

4.1.1. Inspection

À la livraison, l'unité doit être vérifiée et tout dommage doit être signalé immédiatement au responsable des réclamations du transporteur.

4.1.2. Manipulation

Lors du maniement de l'appareil, prenez en considération les éléments suivants:

1 Fragile, manipulez l'unité précautionneusement.

Maintenez l'unité verticalement pour éviter d'endommager le compresseur.

2 Sélectionnez préalablement le parcours d'installation de l'unité.

3 Amenez l'unité le plus près possible de sa position d'installation finale dans son emballage d'origine pour éviter des dégâts pendant le transport.
Reportez-vous à la figure 4.

1 Matériau d'emballage
2 Élingue
3 Protection
4 Ouverture
5 Chariot élévateur à fourche

4 Soulevez de préférence l'unité à l'aide d'une grue et de 2 courroies d'au moins 8 mètres de long, comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.

Utilisez toujours des protections de manière à éviter toute détérioration des courroies et prenez en compte le centre de gravité de l'unité.

ATTENTION

Utilisez une élingue qui supporte de manière adaptée le poids de l'unité.

Il est possible d'utiliser un chariot élévateur à fourche pour le transport dans la mesure où l'unité reste sur sa palette comme indiqué ci-dessus.

4.1.3. Déballage

ATTENTION

Afin d'éviter les blessures, ne touchez pas à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité.

- Retirez le matériau d'emballage de l'unité:
  - Veillez à ne pas endommager l'unité en retirant le film thermorétractable avec un cutter.

AVERTISSEMENT

Déchirez et jetez les sacs d'emballage en plastique de sorte que les enfants ne puissent pas s'en servir pour jouer. Les enfants jouant avec des sacs en plastique risquent la mort par suffocation.

  - Retirez la ou les palettes supérieures et la ou les plaques de carton avant de retirer les protections en carton en position verticale.
    Reportez-vous à la figure 3.
- Retirer les vis fixant l'unité à la palette.

4.2. Installation de l'unité

4.2.1. Positionnement de l'unité à son emplacement final

1 Placez l'unité sur des fondations adaptées. Reportez-vous à la section figure 5.

1 Élingue
2 Protection
3 Ouverture

2 Soulevez de préférence l'unité à l'aide d'une grue et de 2 courroies d'au moins 8 mètres de long, comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.

Utilisez toujours des protections de manière à éviter toute détérioration des courroies et prenez en compte le centre de gravité de l'unité.

ATTENTION

Utilisez une élingue qui supporte de manière adaptée le poids de l'unité.

REMARQUE

Il n'est pas possible d'utiliser un chariot élévateur à fourche!

(1) norme technique européenne/internationale définissant les seuils pour les changements de tension, les fluctuations de tension et les oscillations des systèmes d'alimentation basse tension publics pour les équipements avec un courant nominal de ≤75 A.
(2) norme technique européenne/internationale définissant les seuils pour les courants harmoniques produits par les équipements raccordés à des systèmes basse tension publics, avec un courant d'entrée de >16 A et ≤75 A par phase

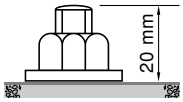
- Veillez à ce que l'unité soit installée de niveau, sur une base suffisamment solide pour éviter les vibrations et le bruit.

REMARQUE

S'il est nécessaire d'augmenter la hauteur d'installation de l'unité, n'utilisez pas de supports qui soutiennent uniquement les coins, comme indiqué dans la figure 7.

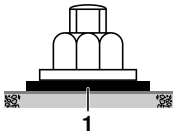
X Non autorisé
O Autorisé (unités: mm)

- Les fondations doivent s'élever au moins 150 mm au-dessus du sol.
  Dans les régions avec de très fortes chutes de neige, il est nécessaire d'augmenter cette hauteur en fonction des conditions et du lieu d'installation.
- L'unité doit être installée sur des fondations longitudinales solides (châssis en poutres d'acier ou béton). Veillez à ce que la base située sous l'unité soit plus grande que la zone indiquée en gris sur la figure 9:
  1 Trou de fondation
  2 Dimension intérieure de la base
  3 Distance entre les trous de fondations
  4 Profondeur de l'unité
  5 Dimension extérieure de la base
  6 Dimension des fondations longitudinales
  7 Distance entre les trous de fondations
- Fixez l'unité à l'aide de boulons de scellement M12. Le mieux est de visser les boulons de scellement jusqu'à ce que leur longueur au-dessus de la surface des fondations ne soit plus que de 20 mm.



REMARQUE

- Préparez un canal de drainage de l'eau autour des fondations de manière à purger les eaux usées autour de l'unité.
  Lors du chauffage et lorsque les températures extérieures sont négatives, l'eau purgée de l'unité gèle. Si vous ne procédez pas au drainage de l'eau, la zone située autour de l'unité risque d'être très glissante.
- Lors de l'installation dans un environnement corrosif, utilisez un écrou avec une rondelle en plastique (1) pour protéger la partie de serrage de l'écrou de la rouille.

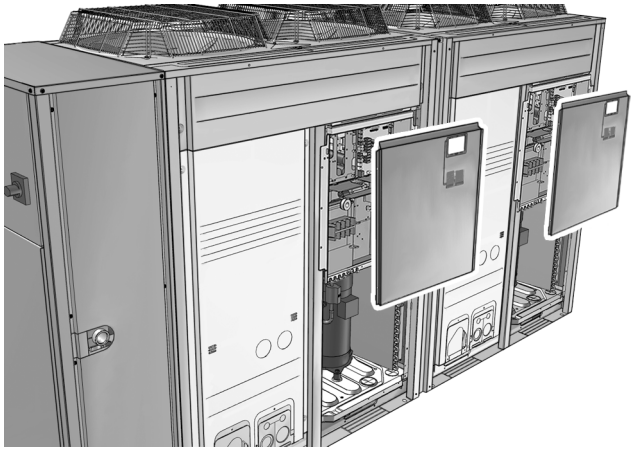


4.2.2. Ouverture de l'unité

Pour accéder à l'unité, vous devez ouvrir les panneaux avant comme indiqué dans la figure 8:

Panneau	**1**	Permet d'accéder aux pièces électriques du module hydraulique
Panneau	**2**	Permet d'accéder au module hydraulique (panneau latéral)
Panneau	**3**	Permet d'accéder au module hydraulique (panneau avant)
Panneau	**4**	Permet d'accéder au module extérieur (panneau gauche)
Panneau	**5**	Permet d'accéder au module extérieur (panneau droit)

Une fois les panneaux avant ouverts, il est possible d'accéder à la boîte de composants électriques du ou des modules extérieurs en déposant le couvercle de la boîte de composants électriques comme suit:



DANGER: DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Reportez-vous à la section "2. Consignes de sécurité générales" à la page 26.

DANGER: NE TOUCHEZ PAS À LA TUYAUTERIE ET AUX COMPOSANTS INTERNES

Reportez-vous à la section "2. Consignes de sécurité générales" à la page 26.

4.3. Vérification de la présence de tous les accessoires

Reportez-vous à la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7 pour découvrir comment accéder aux accessoires. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître l'emplacement des accessoires fournis avec l'unité.

Panneau 1	Interrupteur principal à poignée	1x
Panneau 3	Manuel d'installation et d'utilisation	1x
	Addendum BHGP26A1	1x
	Addendum DTA104A62	1x
	Addendum EKRP1AHTA	1x
	Commande à distance	1x
	Kit de vannes d'arrêt et de filtrage	1x
	Attache-câbles	8x

4.4. Aperçu de l'unité

4.4.1. Composants principaux du module extérieur

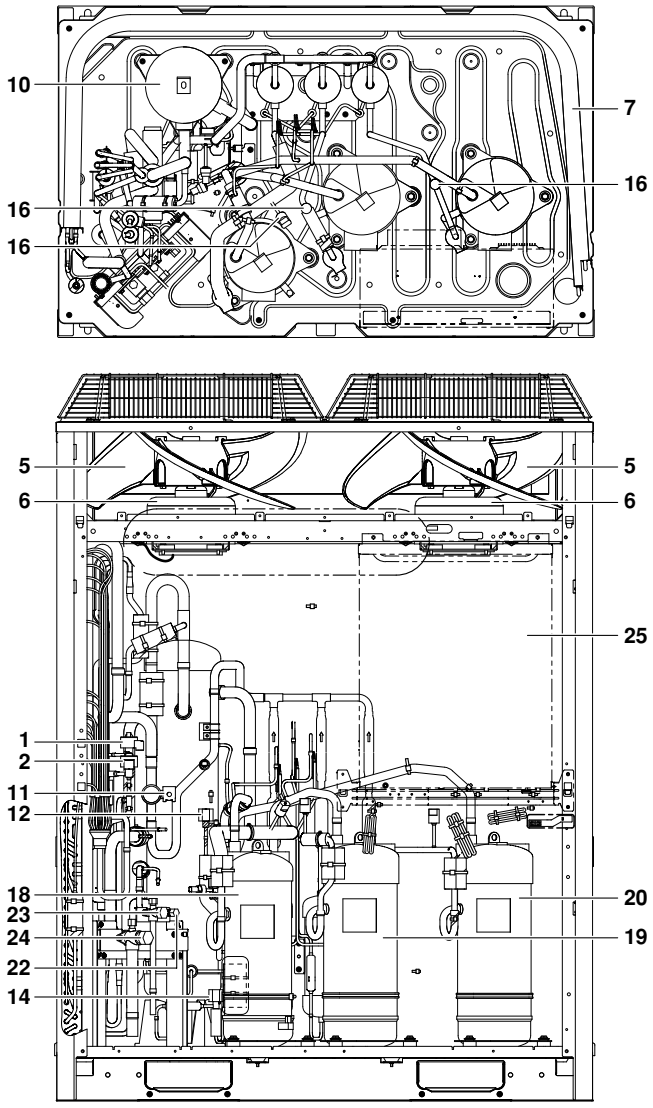
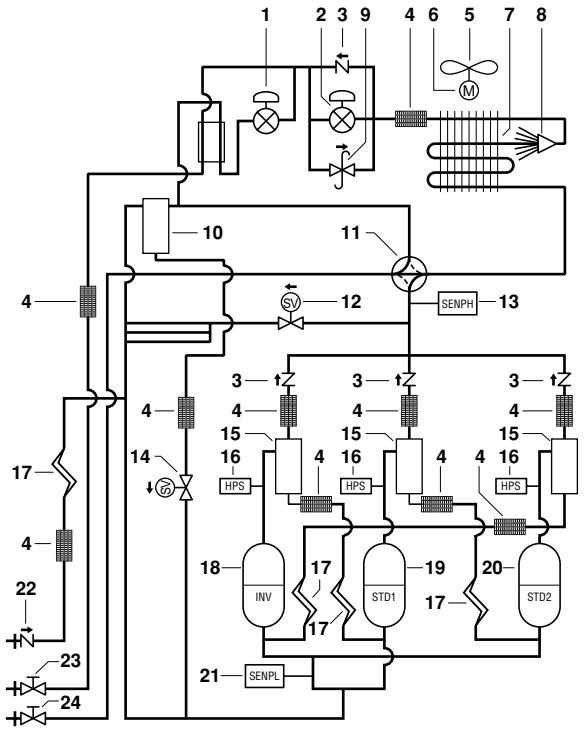


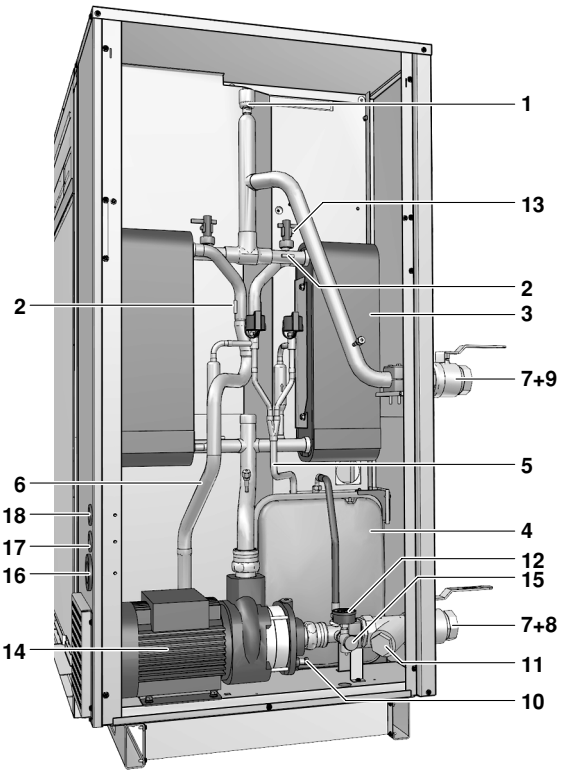
Schéma fonctionnel du module extérieur



1 Vanne de détente électronique (sous-refroidissement) (Y2E)
2 Vanne de détente électronique (principale) (Y1E)
3 Clapet anti-retour
4 Filtre
5 Ventilateur
6 Moteur de ventilateur (M1F,M2F)
7 Échangeur thermique
8 Distributeur
9 Vanne de régulation de la pression
10 Régulateur de réfrigérant
11 Vanne à 4 voies (échangeur thermique) (Y3S)
12 Électrovanne (Y1S)
13 Capteur haute pression (SENPH)
14 Électrovanne (Y2S)
15 Séparateur d'huile
16 Pressostat de haute pression
17 Tube capillaire
18 Compresseur (INV)
19 Compresseur (STD1)
20 Compresseur (STD2)
21 Capteur basse pression (SENPL)
22 Orifice d'entretien (charge de réfrigérant)
23 Vanne d'arrêt (tuyau de liquide)
24 Vanne d'arrêt (tuyau de gaz)
25 Boîte de composants électriques

4.4.2. Composants principaux du module hydraulique

Compartiment hydraulique (panneau 3)



1. Purgeur
L'air subsistant dans le circuit d'eau sera automatiquement expulsé par le purgeur. (Reportez-vous à la section "[E-04] Fonctionnement de la pompe uniquement (fonction de purge d'air)" à la page 22.)

2. Capteurs de température
Les capteurs de température déterminent la température de l'eau et du réfrigérant en différents points du circuit d'eau et de réfrigérant.

3. Échangeur thermique

4. Vase d'expansion: 12 l

5. Connexion de liquide réfrigérant

6. Connexion de gaz réfrigérant

7. Vannes d'arrêt (installées sur place)
Les vannes d'arrêt de la connexion d'entrée d'eau et de la connexion de sortie d'eau permettent une isolation du côté circuit d'eau de l'unité par rapport au côté circuit d'eau résidentiel. Cela facilite la vidange et le remplacement du filtre de l'unité.

8. Connexion d'arrivée d'eau

9. Connexion de sortie d'eau

10. Vanne de vidange et de remplissage

11. Filtre à eau
Le filtre à eau retire la saleté de l'eau pour empêcher des dégâts à la pompe ou une obstruction de l'évaporateur. Le filtre à eau doit être nettoyé de façon régulière. Reportez-vous à la section "5.5. Entretien et maintenance" à la page 23.

12. Manomètre
Le manomètre permet de lire la pression d'eau dans le circuit d'eau.

13. Contacteur de débit
Le contacteur de débit vérifie le flux dans le circuit d'eau et protège l'échangeur de chaleur contre le gel et la pompe contre les dégâts.

14. Pompe
La pompe fait circuler l'eau dans le circuit d'eau.

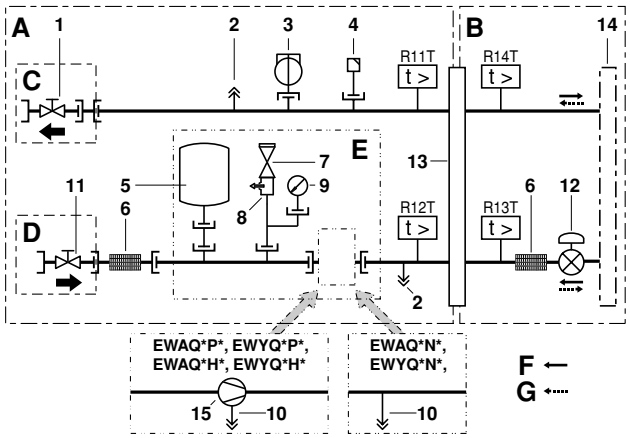
15. Soupape de décharge de pression
La soupape de décharge de pression empêche une pression d'eau excessive dans le circuit d'eau en s'ouvrant à 3 bar et en déchargeant un peu d'eau.

16. Entrée pour l'alimentation électrique (PS)

17. Entrée pour le câblage haute tension (HV)

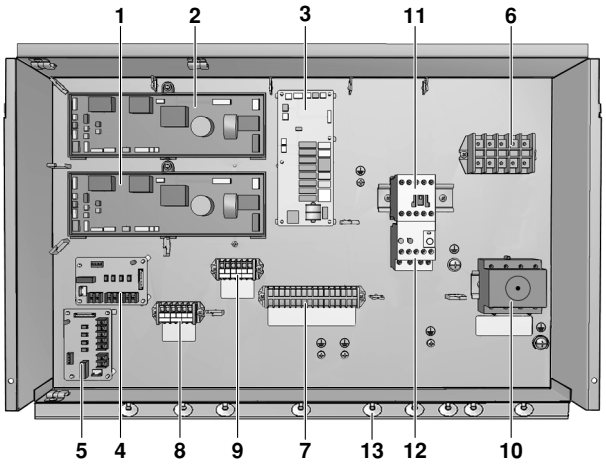
18. Entrée pour le câblage basse tension (LV)

Schéma fonctionnel du compartiment hydraulique (panneau 3)



1 Sortie d'eau de la vanne d'arrêt
2 Clapet anti-retour
3 Contacteur de débit
4 Purgeur
5 Vase d'expansion
6 Filtre
7 Vanne de sécurité
8 Soupape de décharge de pression
9 Manomètre
10 Orifice de purge
11 Entrée d'eau de la vanne d'arrêt
12 Vanne d'expansion électronique
13 Échangeur thermique à plaques
14 Reportez-vous au schéma de tuyauterie du module extérieur.
15 Pompe
R11T~R14T Capteurs de température
A Côté eau
B Côté réfrigérant
C Sortie d'eau (installation sur place)
D Entrée d'eau (installation sur place)
E Uniquement pour les modèles P
F Débit de réfrigérant en mode de refroidissement
G Débit de réfrigérant en mode de chauffage

Coffret électrique du compartiment hydraulique (panneau 1)



1. Carte de circuits imprimés principale (maître)
La carte de circuits imprimés principale (maître) contrôle le fonctionnement de l'unité.

2. Carte de circuits imprimés principale (esclave)
(uniquement pour les unités EWAQ040~064* et EWYQ040~064*).

3. Carte PCB de contrôle

4. Carte de circuits imprimés d'entrée (option)

5. Carte de circuits imprimés d'entrée (option)
(uniquement pour les unités EWAQ040~064* et EWYQ040~064*).

6. Bornier X1M

7. Bornier X2M
Bornier du câblage à prévoir pour les raccords haute tension.

8. Bornier X3M
Bornier du câblage à prévoir pour les raccords basse tension.

9. Bornier X4M

10. Interrupteur principal
Permet la connexion du câblage sur place pour l'alimentation électrique.

11. Relais de pompe K1P
(uniquement pour les unités EWAQ*BAW(P/H)* et EWYQ*BAW(P/H)*).

12. Relais de surintensité pour la pompe K1S
Le relais de surintensité protège le moteur de la pompe en cas de surtension, rupture de phase ou courant trop faible. Le relais est réglé en usine et ne doit pas être ajusté. Lorsqu'il a été activé, il doit être réinitialisé dans le coffret électrique et la réinitialisation du dispositif de régulation doit être exécutée manuellement
(uniquement pour les unités EWAQ*BAW(P/H)* et EWYQ*BAW(P/H)*).

13. Fixations des attache-câbles
Les attache-câbles permettent de fixer le câblage local avec les attaches au coffret électrique pour garantir la réduction des contraintes.

REMARQUE
Le schéma de câblage électrique se trouve à l'intérieur du couvercle du coffret électrique.

4.5. Exécution des travaux sur les tuyauteries d'eau

4.5.1. Raccordement des tuyauteries d'eau

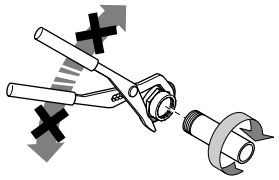
Les raccordements d'eau doivent être effectués conformément à toutes les législations applicables et au dessin de principe livré avec l'unité, en respectant l'entrée et la sortie d'eau.

REMARQUE

Veillez à ne pas déformer la tuyauterie de l'appareil en utilisant une force excessive lors du raccordement du tuyau.

Des problèmes peuvent survenir si de la saleté pénètre dans le circuit d'eau. Par conséquent, lors de la connexion du circuit d'eau, tenez toujours compte des points suivants:

- Utilisez uniquement des conduites propres.
- Maintenez l'extrémité de la conduite vers le bas pour retirer les bavures.
- Couvrez l'extrémité de la conduite lors de son insertion dans un mur afin d'éviter toute pénétration de poussière et de saleté.
- Utilisez un bon agent d'étanchéité pour filet afin de rendre les raccords étanches. L'agent d'étanchéité doit être capable de résister aux pressions et températures du système et il doit être résistant au glycol utilisé dans l'eau.
- Lors de l'utilisation de tuyau métalliques sans laiton, veillez à isoler les deux matériaux l'un de l'autre pour éviter la corrosion galvanique.
- Assurez-vous de prévoir un purge adaptée pour la soupape de décharge de pression.
- Étant donné que le laiton est un matériau doux, utilisez l'outillage adéquat pour raccorder le circuit d'eau. Un outillage inapproprié entraînera des dégâts aux tuyaux.



- Pour un fonctionnement correct du système, une vanne de régulation doit être installée dans le circuit d'eau. La vanne de régulation doit être utilisée pour réguler le débit d'eau dans le circuit (non fournie).

REMARQUE

- L'unité ne doit être utilisée que dans un réseau d'alimentation en eau fermé. L'application dans un réseau d'alimentation en eau ouvert conduit à une corrosion excessive de la tuyauterie d'eau.
- N'utilisez jamais de composants revêtus de zinc dans le circuit d'eau. Une corrosion excessive de ces pièces peut se produire étant donné que des tuyaux de cuivre sont utilisés dans le circuit d'eau interne de l'unité.

4.5.2. Installation du kit de vannes d'arrêt

Reportez-vous à la section figure 12.

1 Pièce d'adaptateur
2 Vanne d'arrêt

4.5.3. Isolation des tuyauteries d'eau

L'ensemble du circuit d'eau, y compris tous les tuyaux, doit être isolé pour empêcher toute condensation pendant le refroidissement, toute réduction de la capacité de chauffage et de refroidissement, ainsi que le gel de la tuyauterie d'eau extérieure pendant l'hiver. L'épaisseur des matériaux d'étanchéité doit être d'au moins 13 mm avec λ=0.039 W/mK, de manière à empêcher le gel des tuyauteries d'eau extérieures à une température ambiante de –15°C.

Si la température est supérieure à 30°C et si l'humidité relative est supérieure à 80%, l'épaisseur des matériaux d'étanchéité doit alors être d'au moins 20 mm afin d'éviter toute condensation sur la surface du joint d'étanchéité.

4.5.4. Vérification du volume d'eau et de la prépression du vase d'expansion

L'unité est équipée d'un vase d'expansion de 12 litres qui présente une prépression de défaut de 1 bar.

Pour garantir le fonctionnement adéquat de l'unité, il se peut que la prépression du vase d'expansion nécessite un ajustement et que les volumes d'eau minimum et maximum soient vérifiés.

1 Vérifiez que le volume d'eau total minimal dans l'installation, à l'exclusion du volume d'eau interne de l'unité, est conforme aux indications du tableau.

	Volume d'eau total minimal (l)		Volume d'eau total minimal (l)	
EWAQ	Refroidissement	EWYQ	Refroidissement	Chauffage
016	33	016	33	76
021	33	021	33	76
025	33	025	33	76
032	33	032	33	110
040	66	040	66	152
050	66	050	66	152
064	66	064	66	220

Reportez-vous à la section "6.1. Spécifications techniques" à la page 24 pour connaître le volume d'eau interne de l'unité.

INFORMATIONS

Dans la plupart des applications, le volume d'eau minimum donnera un résultat satisfaisant.

Cependant, dans des procédés ou locaux critiques avec une charge thermique élevée, un volume d'eau supplémentaire peut être nécessaire.

2 Calcul de la prépression du vase d'expansion

La pré-pression (Pg) à régler dépend de la différence de hauteur d'installation maximale (H) et est calculée comme ci-dessous: Pg=(H/10+0,3) bar

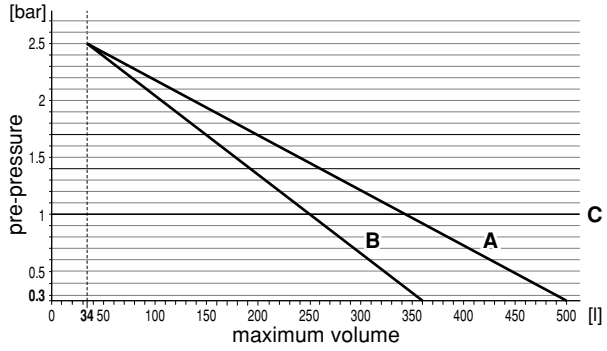
3 Vérification du volume d'eau maximal autorisé

Pour déterminer le volume d'eau autorisé maximal dans l'ensemble du circuit, procédez comme suit:

1 Déterminez le volume d'eau maximal correspondant à la pré-pression calculée (Pg) à l'aide du graphique ci-dessous.

2 Vérifiez que le volume d'eau total dans l'ensemble du circuit d'eau est inférieur à cette valeur.

Si ce n'est pas le cas, le vase d'expansion à l'intérieur de l'unité est trop petit pour l'installation. Solution: installez un vase d'expansion supplémentaire au niveau de la tuyauterie sur place.



pre-pressure = prépression
maximum volume = volume maximal (eau ou eau + glycol)
A = système sans glycol
B = système avec 20% de propylène glycol
C = valeur par défaut

(Reportez-vous à la section Attention: "Utilisation de glycol" à la page 11)

La valeur par défaut de prépression (Pg) répond à une différence de hauteur de 7 m.
Si la différence de hauteur du circuit est inférieure à 7 m ET que le volume du circuit est inférieur à la valeur maximale autorisée à cette prépression (Pg) (reportez-vous au tableau ci-dessus), AUCUN réglage de la prépression (Pg) n'est requis.

Exemple 1
L'unité est installée 5 m en dessous du point le plus élevé du circuit d'eau. Le volume d'eau total dans le circuit d'eau est de 250 l.
Dans cet exemple, aucune action ou réglage n'est requis.
Exemple 2
L'unité est installée au point le plus élevé du circuit d'eau. Le volume d'eau total dans le circuit d'eau (si l'unité n'utilise pas de glycol) est de 420 l.
Résultat:

- Étant donné que 420 l est supérieur à 340 l, la prépression doit être réduite (reportez-vous au tableau ci-dessus).
- La prépression requise est la suivante:
  Pg=(H/10+0,3) bar=(0/10+0,3) bar=0,3 bar
- Le volume d'eau maximal correspondant peut être lu à partir du graphique: environ 490 l.
- Étant donné que le volume d'eau total (420 l) est inférieur au volume d'eau maximal (490 l), le vase d'expansion suffit pour l'installation.

4 Réglage de la prépression du vase d'expansion

Lorsqu'il est nécessaire de changer la prépression par défaut du vase d'expansion (1 bar), gardez à l'esprit les directives suivantes:

- Utilisez uniquement de l'azote sec pour régler la prépression du vase d'expansion.
- Un réglage inapproprié de la prépression du vase d'expansion entraînera un dysfonctionnement du système. Par conséquent, la prépression doit uniquement être ajustée par un installateur.

4.5.5. Protection du circuit d'eau contre le gel

Le gel peut endommager le circuit hydraulique. Cette unité étant installée à l'extérieur, le circuit hydraulique est exposé à des températures proches de zéro, vous devez donc veiller à éviter le gel du système.

Bande chauffante des tuyauteries d'eau en option

Reportez-vous à la section "3.1. Vérification de la présence de tous les équipements en option" à la page 3.

Toutes les pièces hydrauliques sont isolées de manière à réduire la perte de chaleur. L'isolation doit être prévue au niveau de la tuyauterie sur site.

Une bande chauffante est enroulée autour de la tuyauterie de manière à protéger les pièces essentielles du circuit hydraulique à l'intérieur de l'unité.
Cette bande chauffante protège uniquement les composants internes de l'unité. Elle ne peut protéger les pièces installées sur site extérieures à l'unité.

L'installateur doit prévoir la bande chauffante utilisée sur site.

REMARQUE

Cependant, en cas de panne d'électricité, l'option susmentionnée ne peut pas protéger l'unité du gel.

Si des pannes d'électricité peuvent survenir alors que l'unité n'est pas surveillée ou si vous n'avez pas sélectionné cette option, Daikin vous recommande d'ajouter du glycol au circuit d'eau.

Utilisation de glycol

Reportez-vous à la section "[8-04] Prévention antigel" à la page 21.

Selon la température extérieure la plus basse prévue, veillez à ce que le circuit d'eau soit rempli avec une concentration de glycol conforme au tableau ci-dessous.

Température extérieure minimale	Glycol[(a)]
–5°C	10%
–10°C	15%
–15°C	20%

(a) Reportez-vous à la section "[A-04] Réglage de la concentration de glycol" à la page 22 pour les réglages spéciaux lors de l'utilisation d'éthylène glycol.

AVERTISSEMENT

L'ÉTHYLÈNE GLYCOL EST TOXIQUE

INFORMATIONS

[(a)]Les concentrations mentionnées dans le tableau ci-dessus n'empêchent pas le gel du support, elles permettent cependant d'empêcher l'explosion des composants hydrauliques.

ATTENTION: utilisation de glycol

- En cas de surpression lors de l'utilisation de glycol, veillez à raccorder la vanne de sécurité à un bac de purge, de manière à récupérer le glycol.
  Il n'est pas nécessaire de raccorder un tuyau de drainage si l'unité n'utilise pas de glycol. L'eau expulsée est ensuite drainée via la partie inférieure de l'unité.
- L'utilisation d'un pourcentage de glycol supérieur à 40% endommagera l'unité.

REMARQUE

Corrosion du système liée à la présence de glycol

Le glycol non inhibé devient acide sous l'effet de l'oxygène. Ce processus est accéléré par la présence de cuivre et à haute température. Le glycol non inhibé acide attaque les surfaces métalliques et forme des cellules de corrosion galvanique qui peuvent gravement endommager le système.

Il est donc extrêmement important:

- que le traitement de l'eau soit effectué correctement, par un spécialiste qualifié,
- de sélectionner du glycol avec des inhibiteurs de corrosion de manière à contrer les acides formés par l'oxydation du glycol,
- de ne pas utiliser de glycol automobile en raison de la durée de vie limitée de ses inhibiteurs de corrosion et de la présence de silicate qui peut salir ou engorger le système,
- de ne pas utiliser de tuyauteries galvanisées dans les circuits de glycol, leur présence peut en effet entraîner la précipitation de certains composés de l'inhibiteur de corrosion du glycol,
- de veiller à ce que le glycol soit compatible avec les matériaux utilisés dans le système.

INFORMATIONS

Faites attention aux propriétés hygroscopiques du glycol: il absorbe l'humidité de l'environnement.

Le fait de ne pas remettre le bouchon sur le récipient de glycol entraîne l'augmentation de la concentration en eau. La concentration en glycol est alors plus faible que prévu. Et, en conséquence, les composants peuvent geler malgré tout.

Vous devez prendre des mesures préventives pour réduire l'exposition du glycol à l'air.

Reportez-vous également à la section "5.3. Vérification finale et essai de fonctionnement" à la page 22.

4.5.6. Remplissage du circuit d'eau

1 Raccordez l'alimentation en eau à la vanne de vidange et de remplissage (reportez-vous à la section "4.4.2. Composants principaux du module hydraulique" à la page 8).

2 Assurez-vous que le purgeur automatique est ouvert (au moins 2 tours).

3 Remplissez d'eau jusqu'à ce que le manomètre indique une pression d'environ 2,0 bar. Retirez autant que possible l'air du circuit à l'aide des vannes de purge d'air (reportez-vous à la section "[E-04] Fonctionnement de la pompe uniquement (fonction de purge d'air)" à la page 22).

INFORMATIONS

- Pendant le remplissage, il se peut qu'il ne soit pas possible de retirer tout l'air du circuit. L'air restant sera retiré par les vannes de purge d'air automatique pendant les premières heures d'utilisation du système. Un remplissage supplémentaire d'eau par la suite sera peut-être nécessaire.
- La pression d'eau indiquée sur le manomètre variera en fonction de la température d'eau (pression supérieure à une température d'eau supérieure). Toutefois, la pression d'eau doit rester au-dessus de 1 bar à tout moment pour éviter la pénétration d'air dans le circuit.
- Il se peut que l'unité élimine un peu d'eau excessive par la vanne de surpression.
- La qualité de l'eau doit être conforme à la directive européenne 98/83 CE.

REMARQUE

S'il n'y a pas de glycol dans le système en cas de panne électrique ou de problème de fonctionnement de la pompe, vidangez le système. Lorsque l'alimentation est à l'arrêt à l'intérieur du système, le gel est susceptible de se produire et d'endommager le système dans le processus.

4.6. Raccordement du câblage électrique

AVERTISSEMENT

Déconnectez l'alimentation électrique avant d'effectuer tout raccordement.

4.6.1. Câblage interne – Tableau des pièces – Module extérieur

Reportez-vous à l'autocollant de schéma de câblage du module extérieur. La liste des abréviations utilisées se trouve ci-dessous:

A1P~A8P	Carte de circuit imprimé (principale, secondaire 1, secondaire 2, filtre antiparasite, inverseur, ventilateur, capteur de courant)
BS1~BS5	Commutateur de bouton-poussoir (mode, définition, retour, test, réinitialisation)
C1,C63,C66	Condensateur
E1HC,E2HC	Chauffage de carter
F1U	Fusible (650 V c.c., 8 A)
F1U	Fusible (T, 3,15 A, 250 V)
F1U,F2U	Fusible (T, 3,15 A, 250 V)
F5U	Fusible (à fournir)
F400U	Fusible (T, 6,3 A, 250 V)
H1P~H8P	Lampe témoin
H2P	Préparation ou test en cours si le témoin clignote
H2P	Détection d'une anomalie de fonctionnement si le témoin est allumé
HAP	Lampe témoin (moniteur d'entretien – vert)
K1,K3	Relais magnétique
K1R	Relais magnétique (K2M, Y4S)
K2,K4	Contacteur magnétique (M1C)
K2R	Relais magnétique (Y5S)
K3R	Relais magnétique (Y1S)
K4R	Relais magnétique (Y8S)
K5R	Relais magnétique (Y2S)
K5R	Relais magnétique (option)
K6R	Relais magnétique (Y7S)
K7R,K8R	Relais magnétique (E1HC, E2HC)
K11R	Relais magnétique (Y3S)
L1R	Réacteur
M1C,M2C	Moteur (compresseur)
M1F,M2F	Moteur (ventilateur)
PS	Source d'alimentation de commutation
Q1DI	Système de protection contre les fuites à la terre (à fournir)
Q1RP	Circuit de détection des inversions de phase
R1T	Thermistance (air, ailette)
R2T~R15T	Thermistance (gaz H/E 1, dégivreur H/E 1, gaz H/E de sous-refroidissement 1, liquide H/E de sous-refroidissement, liquide H/E 1, aspiration 1, liquide 1, aspiration 2, gaz H/E 2, dégivreur H/E 2, gaz H/E de sous-refroidissement 2, liquide 2, liquide H/E 2)
R10	Résistance (capteur de courant)
R31T,R32T	Thermistance (décharge) (M1C,M2C)
R50,R59	Résistance
R90	Résistance (capteur de courant)
R95	Résistance (limitation de courant)
S1NPH	Capteur de pression (haute)
S1NPL	Capteur de pression (basse)
S1PH~S3PH	Pressostat (haute pression)
SD1	Entrée des dispositifs de sécurité
T1A	Capteur de courant
V1R	Pont de diode
V1R,V2R	Module d'alimentation
X1A~X9A	Connecteur
X1M	Barrette de raccordement (alimentation)
X1M	Barrette de raccordement (commande)
Y1E~Y5E	Vanne de détente électronique (principale 1, sous-refroidissement 1, principale 2, charge, sous-refroidissement 2)
Y1S~Y10S	Électrovanne (RMTG, vanne à 4 voies–gaz H/E 1, RMTL, gaz chaud, dérivation EV 1, RMTT, RMTO, vanne à 4 voies–gaz H/E 2, dérivation EV 2)
Z1C~Z10C	Filtre antiparasite (tore magnétique)
Z1F	Filtre antiparasite (avec parasurtenseur)
L1,L2,L3	Sous tension
N	Neutre
■■■	Câblage électrique sur place
□□□□	Bornier
⊡	Connecteur
-o-	Borne
⏚	Vis de terre de protection
BLK	Noir
BLU	Bleu
BRN	Marron
GRN	Vert
GRY	Gris
ORG	Orange
PNK	Rose
RED	Rouge
WHT	Blanc
YLW	Jaune

INFORMATIONS

Le schéma de câblage figurant sur le module extérieur s'applique uniquement au module extérieur.

Pour le module hydraulique ou les composants électriques en option, reportez-vous au schéma de câblage du module hydraulique.

4.6.2. Câblage interne – Tableau des pièces – Module hydraulique

Reportez-vous à l'autocollant du schéma de câblage situé sur le panneau avant du module hydraulique 1 (reportez-vous à la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7). La liste des abréviations utilisées se trouve ci-dessous:

A1P .....Carte de circuits imprimés principale (maître)
A2P .....Carte de circuits imprimés de la commande à distance
A3P .....Carte PCB de contrôle
A4P .....Carte de circuits imprimés de demande (option)
A5P .....Carte de circuits imprimés principale (esclave)
A6P .....Carte de circuits imprimés de demande (option)
A7P .....Carte de circuits imprimés de la commande à distance (option)
C1~C3.....Capacitance de filtre
E1H .....Chauffage du coffret électrique
E2H .....Chauffage de l'échangeur thermique à plaques (PHE1)
E3H .....Chauffage de l'échangeur thermique à plaques (PHE2)
E4H .....Chauffage des tuyauteries d'eau
E5H .....Chauffage du vase d'expansion
F1,F2.....Fusible (F, 5 A, 250 V)
F1U (A*P).....Fusible (T, 3,15 A, 250 V)
HAP.....Diode électroluminescente de la carte de circuits imprimés
K11E .....Vanne d'expansion électronique (PHE1)
K21E .....Vanne d'expansion électronique (PHE2)
K1P .....Contacteur de pompe
K1S .....Relais de surintensité de la pompe
K*R (A3P).....Relais de carte de circuits imprimés
M1P.....Pompe
PS (A*P).....Source d'alimentation de commutation
Q1DI.....Disjoncteur de fuite à la terre (non fourni)
Q1T .....Thermostat du chauffage du vase d'expansion
R11T .....Thermistance d'eau de sortie (PHE1)
R12T .....Thermistance d'eau de retour (PHE1)
R13T .....Thermistance du liquide réfrigérant (PHE1)
R14T .....Thermistance du gaz réfrigérant (PHE1)
R21T .....Thermistance d'eau de sortie (PHE2)
R22T .....Thermistance d'eau de retour (PHE2)
R23T .....Thermistance du liquide réfrigérant (PHE2)
R24T .....Thermistance du gaz réfrigérant (PHE2)
S1F.....Contacteur de débit (PHE1)
S2F.....Contacteur de débit (PHE2)
S1M.....Interrupteur principal
S1S .....Entrée d'activation/de désactivation du thermostat (à fournir)
S2S .....Sélection du refroidissement/chauffage du thermostat (à fournir)
S3S .....Entrée d'activation du fonctionnement (à fournir)
S4S .....Entrée de désactivation du fonctionnement (à fournir)
SS1 (A1P, A5P).....Sélecteur (d'urgence)
SS1 (A2P) .....Sélecteur (maître/esclave)
SS1 (A7P) .....Sélecteur (maître/esclave) (option)
V1C,V2C .....Filtre antiparasite à tore magnétique
X1M~X4M..... Bornier
X801M (A*P)..... Bornier de carte de circuits imprimés (option)
Z1F, Z2F (A*P)..... Filtre antiparasite

4.6.3. Installation de la poignée de l'interrupteur principal

Ouvrez le panneau 1 (reportez-vous à la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7) et installez les pièces de la poignée de l'interrupteur principal comme indiqué ci-dessous. La poignée de l'interrupteur principal est installée sur le panneau 1.

- Pour le modèle EWA/YQ016~032, reportez-vous à la figure 10.
  A Panneau 1 (reportez-vous à la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7)
- Pour le modèle EWA/YQ040~064, reportez-vous à la figure 14.
  A Panneau 1 (reportez-vous à la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7)

REMARQUE

Si l'interrupteur principal se trouve sur la position OFF, il est possible de verrouiller l'interrupteur principal à l'aide d'un cadenas adapté.

Reportez-vous à la section figure 13.

Gardez alors à l'esprit le fait que le cadenas doit être ouvert et retiré avant qu'il soit possible de placer l'interrupteur principal sur la position ON.

4.6.4. Aperçu du système de câblage sur site

Le câblage sur site inclut le câblage d'alimentation (la terre est toujours incluse) et le câblage de communication (=transmission).

- L'essentiel du câblage de l'unité doit être fait sur les borniers à l'intérieur des coffrets électriques. Pour accéder aux borniers, retirer le panneau de service du coffret électrique. Reportez-vous aux instructions de la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7 pour retirer ce panneau et accéder à l'intérieur du coffret électrique.
- Des attache-câbles sont prévus aux entrées de câblage du coffret électrique. Reportez-vous à la section "4.4.2. Composants principaux du module hydraulique" à la page 8.

INFORMATIONS

- Le schéma de câblage électrique se trouve à l'intérieur du couvercle du coffret électrique.
- Installez l'unité, le câble d'alimentation électrique et les câbles de communication à au moins 1 mètre des télévisions ou radios pour éviter les interférences au niveau des images et les parasites
  (selon les ondes radio, une distance de 1 mètre peut ne pas être suffisante pour supprimer les interférences).

4.6.5. Raccordement de l'alimentation électrique de l'unité et du ou des câbles de communication

L'alimentation doit être protégée à l'aide des dispositifs de sécurité requis, à savoir un interrupteur principal, un fusible à action retardée sur chaque phase et un système de protection contre les fuites à la terre, conformément à la législation applicable.

REMARQUE

La sélection et la taille du câblage doivent être conformes à la législation applicable, en fonction des informations mentionnées dans le tableau ci-dessous.

Exigences des câbles

Elément	Faisceau de câbles	Description	Nombre de conducteurs requis	Courant de service maximal
1	PS	Alimentation	4+GND	(b)
2	LV	Commande à distance standard (F1/F2)	2	(c)
3	LV	Commande à distance secondaire (P1/P2)(a)	2	(c)
4	LV	Signal d'activation/de désactivation du thermostat(a)	2	(c)
5	LV	Signal de refroidissement/ chauffage du thermostat(a)	2	(c)
6	LV	Signal d'activation du fonctionnement(a)	2	(c)
7	LV	Signal de désactivation du fonctionnement(a)	2	(c)
8	HV	Sortie de refroidissement/ chauffage	2	0,3 A
9	HV	Sortie d'activation/de désactivation du fonctionnement	2	0,3 A
10	HV	Sortie d'erreur	2	0,3 A
11	HV	Sortie du chauffage des tuyauteries d'eau	2	1 A
12	HV	Sortie d'activation/de désactivation de la pompe	2	0,3 A(d)

PS = Alimentation électrique (reportez-vous à la section "4.6.6. Disposition" à la page 14)
LV = Basse tension (reportez-vous à la section "4.6.6. Disposition" à la page 14)
HV = Haute tension (reportez-vous à la section "4.6.6. Disposition" à la page 14)

(a) En option
(b) Reportez-vous à la plaque signalétique de l'unité ou au manuel de données techniques.
(c) Section minimale du câble 0,75 mm^2.
(d) Uniquement pour les modèles sans pompe (EWAQ*BAW(P/H)* et EWYQ*BAW(P/H)*.).

ATTENTION

Tous les câbles et fils doivent être dimensionnés conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

AVERTISSEMENT

Après avoir terminé le travail électrique, vérifiez que chaque composant électrique et la borne à l'intérieur du coffret électrique sont raccordés fermement.

Procédure

1 Ouvrez le couvercle du coffret électrique.

2 À l'aide du câble approprié, raccordez le ou les câbles d'alimentation électrique et de communication aux bornes appropriées comme indiqué dans le schéma de câblage et conformément à la figure du chapitre "4.6.6. Disposition" à la page 14.

- Pour éviter de recevoir des parasites électriques, veillez à ce que les câbles soient mis dans le bon faisceau et acheminés dans la bonne gouttière de câbles comme indiqué sur la figure du chapitre "4.6.6. Disposition" à la page 14.
- Lors de l'acheminement du câblage qui se trouvent en dehors de l'unité, éloigner les faisceaux de câbles d'au moins 25 mm l'un de l'autre pour éviter la réception de parasites électriques (parasites externes).

3 Monter les câbles avec des attache-câbles sur les supports d'attache-câbles pour garantir un relâchement de la contrainte et s'assurer qu'il n'entre pas en contact avec la tuyauterie et des bords tranchants. Ne jamais écraser des faisceaux de câbles.

Remarque: seul le câblage pertinent est illustré sur la figure du chapitre "4.6.6. Disposition" à la page 14.

4 Fermer le capot du coffret électrique en suivant les instructions décrites dans la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7 en sens inverse.

4.6.6. Disposition

Il est important de séparer le câblage d'alimentation et le câblage de basse tension. Afin d'éviter toute interférence électrique, la distance entre les deux câblages doit être d'au moins 25 mm.

Le câblage doit être installé comme indiqué sur la figure 11.

PS= Alimentation
LV= Basse tension
HV= Haute tension

4.6.7. Installation de la commande à distance

L'unité est équipée d'une commande à distance permettant de configurer, d'utiliser et d'entretenir l'unité de manière conviviale. Avant d'utiliser la commande, suivez la procédure d'installation.

Spécifications du câblage

Spécifications des câbles	Valeur
Type	à 2 fils
Section	0,75~1,25 mm^2
Longueur maximum	500 m

REMARQUE

Le câblage pour la connexion n'est pas inclus.

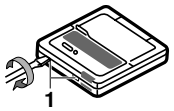
Procédure

REMARQUE

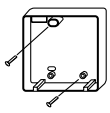
La commande à distance, fournie en kit, doit être montée à l'intérieur.

1 Retirer la partie avant de la commande à distance.

Insérer un tournevis plat dans les fentes (1) sur la partie arrière de la commande à distance et retirer la partie avant de la commande à distance.



2 Fixer la commande à distance sur une surface plane.



REMARQUE

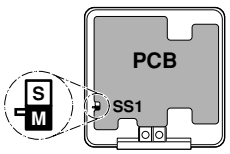
Attention à ne pas déformer la partie inférieure de la commande à distance en serrant excessivement les vis de fixation.

3 Câblez l'unité.

INFORMATIONS

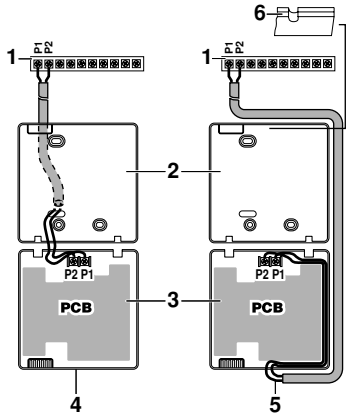
Si la commande à distance standard est également installée à côté de la commande à distance en option:

- Raccorder les fils électriques des deux commandes à distance de la même manière que décrit ci-dessous.
- Sélectionner une commande à distance maître et un esclave en commutant le sélecteur SS1.



S Esclave
M Maître

Seule la commande à distance définie comme maître peut fonctionner comme thermostat d'ambiance.

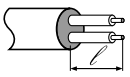


1 Unité
2 Partie arrière de la commande à distance
3 Partie avant de la commande à distance
4 Câblage par l'arrière
5 Câblage par le haut
6 Faites une encoche pour le passage des câbles à l'aide de pinces

Raccordez les bornes de la commande à distance et les bornes à l'intérieur de l'unité (P1 à P1, P2 à P2), comme indiqué sur la figure ci-dessus.

REMARQUE

- Lors du câblage, faites passer les câbles loin du câblage d'alimentation afin d'éviter tout bruit électrique (bruit externe).
- Dénuder le blindage sur la partie qui doit être introduite dans le boîtier de la commande à distance (ℓ).

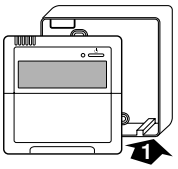


4 Remettre en place la partie supérieure de la commande à distance.

ATTENTION

Attention à ne pas coincer les câbles pendant la fixation de la partie supérieure.

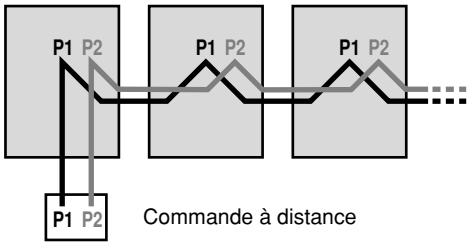
Commencez le montage par les attaches du bas.



Procédure de raccordement de plusieurs unités

INFORMATIONS

Pour la commande de plusieurs unités, raccordez la commande à distance à l'unité comme indiqué ci-dessus. Les autres unités contrôlées par la commande à distance doivent être raccordées comme indiqué sur la figure ci-dessous (ce qui signifie que la borne P1 de l'unité précédente doit être raccordée à la borne P1 de l'unité suivante, la borne P2 de l'unité précédente à la borne P2 de l'unité suivante, etc.).



Limitation: 16 cartes de circuits imprimés

EWA/YQ016~032 = 1 carte de circuits imprimés

EWA/YQ040~064 = 2 cartes de circuits imprimés

4.7. Installation de l'équipement en option

Pour l'installation de l'équipement en option, reportez-vous au manuel d'installation fourni avec l'équipement en option ou les addendas fournis avec le refroidisseur.

5. Mise en service du refroidisseur

5.1. Vérification de l'achèvement de l'installation

AVERTISSEMENT

Déconnectez l'alimentation électrique avant d'effectuer tout raccordement.

Après l'installation de l'unité, vérifier les points suivants:

1 Câblage électrique sur place

S'assurer que le câblage a bien été exécuté conformément aux instructions du chapitre "4.6.5. Raccordement de l'alimentation électrique de l'unité et du ou des câbles de communication" à la page 13, aux schémas de câblage et aux réglementations européennes et nationales en vigueur.

2 Fusibles et dispositifs de protection

Vérifier que les fusibles et autres dispositifs de protection installés localement sont de la taille et du type spécifiés dans le chapitre "Spécifications électriques" à la page 24. Assurez-vous qu'aucun fusible ou dispositif de protection n'a été court-circuité.

3 Câblage de mise à la terre

Assurez-vous que les câbles de mise à la terre ont été correctement raccordés et que les bornes de terre sont bien serrées.

4 Câblage interne

Vérifiez visuellement le coffret électrique et l'intérieur de l'unité pour vous assurer de l'absence de connexions détachées ou de composants électriques endommagés.

5 Installation

Afin d'éviter des vibrations et des bruits anormaux au démarrage de l'unité, assurez-vous que l'unité est correctement installée.

6 Équipement endommagé

Vérifiez l'intérieur de l'unité afin de vous assurer qu'aucun composant n'est endommagé et qu'aucune conduite n'est coincée.

7 Fuite de réfrigérant

Vérifiez l'intérieur de l'unité afin de vous assurer qu'il n'y a pas de fuites de réfrigérant. Si une fuite de réfrigérant est détectée, essayez de la réparer (récupération, réparation et vidage nécessaires). Si vous ne pouvez pas procéder à la réparation, contactez votre revendeur local.
Ne touchez pas au réfrigérant qui a fuit des raccords des tuyauteries de réfrigérant.
Cela peut entraîner des gelures.

8 Fuite d'eau

Vérifier l'intérieur de l'unité afin de vous assurer qu'il n'y a pas de fuite d'eau. Au cas où une fuite d'eau serait détectée, essayez de la réparer. S'il s'avère impossible de la réparer par vous-même, fermez les vannes d'arrêt d'entrée d'eau et de sortie d'eau puis appelez votre revendeur le plus proche.

9 Tension de l'alimentation

Vérifiez la tension d'alimentation sur le panneau d'alimentation local. La tension doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette d'identification de l'unité.

10 Purgeur

Assurez-vous que la vanne de purge d'air de l'unité est ouverte (au moins 2 tours). Reportez-vous à la section "[E-04] Fonctionnement de la pompe uniquement (fonction de purge d'air)" à la page 22.

11 Vannes d'arrêt

Assurez-vous que les vannes d'arrêt sont correctement installées et entièrement ouvertes.

REMARQUE

Faites fonctionner le système avec des vannes fermées endommagera la pompe.

Une fois que toutes les vérifications sont effectuées, l'unité doit être fermée, et ce n'est qu'alors que l'unité peut être mise sous tension. Lorsque l'unité est alimentée en électricité, "88" s'affiche sur la commande à distance pendant son initialisation, ce qui peut prendre jusqu'à 30 secondes. Pendant ce processus, la commande à distance ne peut pas fonctionner.

5.2. Configuration de l'unité

5.2.1. Purge d'air finale

Pour se débarrasser totalement de l'air dans le circuit, il conviendra de faire fonctionner la pompe.

Par conséquent, modifier le réglage sur place [E-04] tel qu'expliqué dans le chapitre "5.2.3. Réglages sur place de la commande à distance" à la page 17. De plus amples détails sur le réglage "[E-04] Fonctionnement de la pompe uniquement (fonction de purge d'air)" sont disponibles sur page 22.

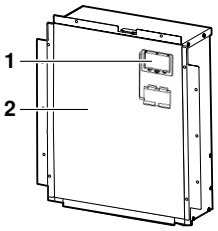
5.2.2. Réglage sur place sur le ou les modules extérieurs

Si nécessaire, procédez aux réglages sur place conformément aux instructions suivantes. Reportez-vous au manuel d'entretien pour plus de détails.

Ouverture du coffret électrique et manipulation des interrupteurs

Lors de l'exécution des réglages sur place, déposez le capot d'inspection (1).

Actionnez les boutons-poussoirs à l'aide d'une pointe isolée (un crayon à bille, par exemple) de manière à ne pas toucher aux pièces sous tension.



Veillez à réinstaller le capot d'inspection (1) dans le couvercle du coffret électrique (2) une fois le travail terminé.

REMARQUE

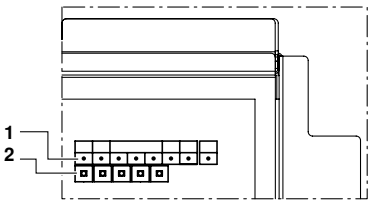
Assurez-vous que tous les panneaux extérieurs, à l'exception du panneau du coffret électrique, sont fermés lorsque vous travaillez.

Fermez bien le couvercle du coffret électrique lors de la mise sous tension.

Emplacement des commutateurs DIP, des diodes électroluminescentes et des touches

1 Diodes électroluminescentes H1P~H8P

2 Commutateurs de boutons-poussoirs BS1~BS5



État des diodes électroluminescentes

Dans le manuel, l'état des diodes électroluminescentes est indiqué comme suit:

● DÉSACTIVÉ

☼ ACTIVÉ

◑ Clignotant

Fonction du commutateur de bouton-poussoir situé sur la carte de circuits imprimés de l'unité extérieure (A1P):

MODE	TEST: ◑ / HWL: ☼	C/H SELECT: IND	C/H SELECT: MASTER	C/H SELECT: SLAVE	L.N.O.P	DEMAND	MULTI
● H1P	● H2P	☼ H3P	● H4P	● H5P	● H6P	● H7P	● H8P

BS1	BS2	BS3	BS4	BS5
MODE	SET	RETURN	TEST	RESET

BS1 MODE	Permet de modifier le mode de réglage
BS2 SET	Pour le réglage sur site
BS3 RETURN	Pour le réglage sur site
BS4 TEST	Ce bouton-poussoir n'a aucune fonction
BS5 RESET	Ce bouton-poussoir n'a aucune fonction

Affichage des diodes électro-luminescentes (état par défaut avant livraison)		Écran de fonctionnement du micro-ordinateur HAP	Mode H1P	Prêt/ Erreur H2P	Commutation refroidissement/ chauffage: Individuel H3P	Commutation refroidissement/ chauffage: Volume (maître) H4P	Commutation refroidissement/ chauffage: Volume (esclave) H5P	Faible bruit H6P	Demande H7P	Multi H8P
Un circuit[a]		◑	●	●	☼	●	●	●	●	●
Plusieurs circuits[a]	Unité de gauche	◑	●	●	☼	●	●	●	●	☼
	Unité de droite	◑	●	●	●	●	●	●	●	◑

(a) Les unités EWA/YQ016~032 sont des unités à un circuit, les unités EWA/YQ040~064 sont des unités à plusieurs systèmes

Réglage du mode

Il est possible de modifier le mode à l'aide de la touche **BS1 MODE**, conformément à la procédure suivante:

Maintenez la touche **BS1 MODE** enfoncée pendant 5 secondes, jusqu'à ce que la diode électroluminescente H1P s'allume ☼.

INFORMATIONS

Si vous êtes interrompu au milieu du processus de réglage, appuyez sur la touche **BS1 MODE**. Le mode 1 est alors rétabli (la diode électroluminescente H1P est éteinte).

Procédure de réglage

1 Appuyez sur la touche **BS2 SET** selon la fonction requise (A~E). L'état de la diode électroluminescente correspondant à la fonction requise est indiqué ci-dessous, dans le champ :

Fonctions possibles

A réglage de la haute pression statique.

B réglage du fonctionnement silencieux automatique la nuit.

C réglage du niveau de fonctionnement silencieux (**L.N.O.P.**) via l'adaptateur de commande externe.

D réglage de la limitation de la consommation électrique (**DEMAND**) via l'adaptateur de commande externe.

E activation du réglage du niveau de fonctionnement silencieux (**L.N.O.P.**) et/ou du réglage de la limitation de la consommation électrique (**DEMAND**) via l'adaptateur de commande externe (DTA104A62).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
A	☼	●	☼	●	●	☼	●
B	☼	●	☼	●	☼	☼	●
C	☼	●	☼	☼	●	●	☼
D	☼	●	☼	☼	☼	☼	●
E	☼	●	●	☼	☼	●	●

2 Le réglage est défini lorsque vous appuyez sur la touche **BS3 RETURN**.

3 Appuyez sur la touche **BS2 SET** conformément à la possibilité de réglage requis, comme indiqué ci-dessous dans le champ .

3.1 Les réglages possibles pour les fonctions A et E sont **ON** (MARCHE) ou **OFF** (ARRÊT).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
ON	☼	●	●	●	●	◑	●
OFF (a)	☼	●	●	●	●	●	◑

(a) Ce réglage = réglage d'usine

3.2 Réglages possibles pour la fonction B

Bruit du niveau 3 < niveau 2 < niveau 1 (**1**).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
OFF (a)	☼	●	●	●	●	●	●
1	☼	●	●	●	●	●	◑
2	☼	●	●	●	●	◑	●
3	☼	●	●	●	●	◑	◑

(a) Ce réglage = réglage d'usine

3.3 Réglages possibles pour les fonctions C et D

Pour la fonction C (**L.N.O.P.**) uniquement: bruit du niveau 3 < niveau 2 < niveau 1 (**1**).

Pour la fonction D (**DEMAND**) uniquement: consommation électrique du niveau 1< niveau 2 < niveau 3 (**3**).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
1	☼	●	●	●	●	●	◑
2 (a)	☼	●	●	●	●	◑	●
3	☼	●	●	●	◑	●	●

(a) Ce réglage = réglage d'usine

4 Appuyez sur la touche **BS3 RETURN**, le réglage est défini.

5 Si vous appuyez de nouveau sur la touche **BS3 RETURN**, le fonctionnement démarre conformément au réglage.

Reportez-vous au manuel d'entretien pour plus de détails et pour les autres réglages.

Confirmation du mode de réglage

Les éléments suivants peuvent être confirmés à l'aide du mode de réglage 1 (la diode électroluminescente H1P est éteinte).

Vérifiez l'état de la diode électroluminescente dans le champ .

1 Indication de l'actuel état de fonctionnement
- ●, normal
- ☼, anormal
- ◑, en cours de préparation ou en cours de test

H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
●	●	☼	●	●	●	●

2 Indication de l'état de fonctionnement silencieux **L.N.O.P.**
- ● fonctionnement standard (= réglage par défaut)
- ☼ fonctionnement **L.N.O.P.**

H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
●	●	☼	●	●	●	●

3 Indication du réglage de la limitation de la consommation électrique **DEMAND**
- ● fonctionnement standard (= réglage par défaut)
- ☼ fonctionnement **DEMAND**

H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
●	●	☼	●	●	●	●

5.2.3. Réglages sur place de la commande à distance

L'unité doit être configurée par l'installateur de telle manière qu'elle corresponde à l'environnement d'installation (climat extérieur, options installées, etc.) et à la demande de l'utilisateur. Pour ce faire, un certain nombre de réglages sur place sont disponibles. Ces réglages sur place sont accessibles et programmables via la commande à distance.

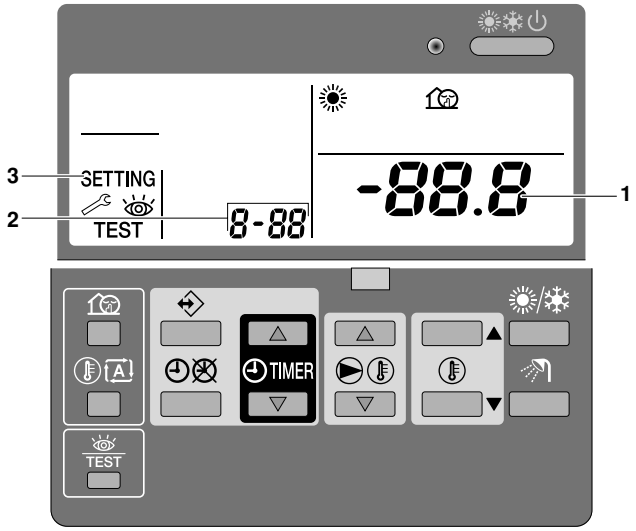
Chaque réglage sur place reçoit un numéro à 3 chiffres ou code, par exemple [5-03], qui apparaît à l'écran de la commande à distance. Le premier chiffre [5] indique le "premier code" ou le groupe de réglage sur place. Les second et troisième chiffres [03] ensemble indiquent le "second code".

Une liste de tous les réglages sur place et des valeurs par défaut est donnée dans le "6.1.1. Tableau de réglages sur place" à la page 40. Dans cette liste, il y a 2 colonnes permettant d'enregistrer la date et la valeur des réglages sur place modifiés par rapport à la valeur par défaut.

Une description détaillée de chaque réglage sur place est donnée sous "5.2.5. Description détaillée" à la page 18.

5.2.4. Procédure

Pour changer un ou plusieurs réglages sur place, procédez comme suit.



1 Appuyez sur le bouton TEST pendant un minimum de 5 secondes pour entrer en MODE RÉGLAGE SUR PLACE.
L'icône SETTING (3) s'affichera. Le code de réglage sur place actuellement sélectionné s'affiche *8-88* (2), avec la valeur réglée affichée à droite *-88.8* (1).

2 Appuyez sur le bouton ▲ pour sélectionner le premier code de réglage sur place approprié.

3 Appuyez sur le bouton ▼ pour sélectionner le second code de réglage sur place approprié.

4 Appuyez sur le bouton TIMER ▲ et sur le bouton TIMER ▼ pour changer la valeur définie du réglage sur place sélectionné.

5 Conservez la nouvelle valeur en appuyant sur le bouton ⊗.

6 Répéter les étapes 2 à 4 pour changer les autres réglages sur place si nécessaire.

7 À la fin de la procédure, appuyez sur le bouton TEST pour quitter le MODE RÉGLAGE SUR PLACE.

INFORMATIONS

- Les changements effectués à un réglage sur place spécifique sont uniquement conservés lorsque le bouton ⏲⊗ est enfoncé. La navigation vers un nouveau code de réglage sur place ou la pression sur le bouton TEST éliminera le changement fait.
- Les réglages sur place sont regroupés en fonction de leur premier code de réglage sur place.
  Par exemple, les réglages sur place [0-00]; [0-01]; [0-02]; [0-03] sont définis comme "Groupe 0".
  Lorsque différentes valeurs sont modifiées au sein du même groupe, une pression sur le bouton ⏲⊗ sauvegardera l'ensemble des valeurs modifiées au sein de ce groupe.
  En tenir compte lors d'une modification des réglages sur place au sein du même groupe et de la pression sur le bouton ⏲⊗.

INFORMATIONS

- Avant l'expédition, les valeurs ont été réglées comme illustré sous "6.1.1. Tableau de réglages sur place" à la page 40.
- Au moment de quitter le MODE RÉGLAGE SUR PLACE, "88" peut s'afficher sur l'écran LCD de la commande à distance pendant que l'unité s'initialise.

5.2.5. Description détaillée

Pour un résumé de l'ensemble des réglages sur place, se reporter à "6.1.1. Tableau de réglages sur place" à la page 40.

[0] Configuration de la régulation à distance

- **[0-00]** Niveau de permission utilisateur
  La commande à distance peut être programmée pour rendre certains boutons et fonctions indisponibles à l'utilisateur. Il existe 2 niveaux de permission définis. Les deux niveaux (niveau 2 et niveau 3) sont essentiellement les mêmes, la seule différence étant que pour le niveau 3, aucun réglage de température d'eau n'est possible (voir le tableau ci-dessous).

	Permission	
	niveau 2	niveau 3
Mode MARCHE/ARRÊT	Utilisable	Utilisable
Réglage de la température d'eau de sortie	Utilisable	—
Réglage de la température ambiante	Utilisable	Utilisable
Mode MARCHE/ARRÊT discret	—	—
Mode MARCHE/ARRÊT de loi d'eau	Utilisable	—
Réglage de l'horloge	—	—
Définition de la programmation des temporisations	—	—
Mode MARCHE/ARRÊT du programmateur de temporisation	Utilisable	Utilisable
Réglages sur place	—	—
Affichage de code d'erreur	Utilisable	Utilisable
Test de fonctionnement	—	—

  Par défaut, aucun niveau n'est défini pour que tous les boutons et fonctions soient disponibles.
  Le niveau de permission réel est déterminé par le réglage sur place. Pour le niveau de permission 2, le réglage sur place [0-00] est sur 2, pour le niveau de permission 3, le réglage sur place [0-00] est sur 3.
  Une fois que le réglage sur place est mis, le niveau de permission choisi n'est pas encore actif. Pour activer le niveau de permission, il faut appuyer simultanément sur les boutons ⏲▲ et ⏲▼, puis tout de suite après sur les boutons ⌂ et ⓘ/A et maintenir les 4 boutons enfoncés pendant au moins 5 secondes. A noter qu'aucune indication n'est donnée sur la commande à distance. Après la procédure, les boutons bloqués ne seront plus disponibles.
  La désactivation du niveau de permission sélectionné se fait de la même manière.

- **[0-01]** Valeur de compensation de la température ambiante
  Si nécessaire, il est possible de modifier la valeur de certaines sondes de température de l'unité par une valeur de compensation. Cette modification peut être utilisée pour décaler la valeur lue par la thermistance ou dans le cas d'une perte de puissance.
  La température compensée (= température mesurée plus valeur de compensation) est ensuite utilisée pour contrôler le système et s'affichera en mode de relevé de température. Reportez-vous également à la section "[9] Compensation automatique de température" à la page 21 pour les valeurs de compensation de la température d'eau de sortie.
- **[0-02]** Réglage non applicable
- Statut **[0-03]**: définit si l'ordre MARCHE/ARRÊT peut être utilisé dans le programmateur pour le chauffage de volume.
  Se reporter au manuel d'utilisation pour de plus amples détails sur la programmation du programmateur.
  Le programmateur du chauffage de volume peut être programmé de 2 manières différentes: sur la base du point de consigne de température (température d'eau de sortie et température ambiante) et sur la base de l'ordre MARCHE/ARRÊT.

INFORMATIONS

Par défaut, le chauffage de volume basé sur le point de consigne de température (méthode 1) est activé; par conséquent, seuls les changements de température sont possibles (pas d'ordre MARCHE/ARRÊT).

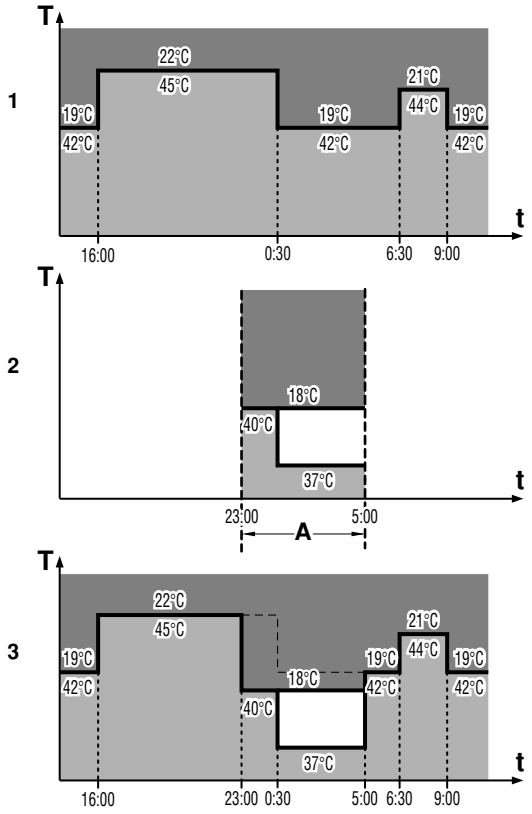
Les tableaux suivants montrent les deux méthodes permettant d'interpréter le programmateur de temporisation.

Méthode 1	Chauffage de volume basé sur le point de consigne de température[(a)]
En cours de fonctionnement	Pendant le fonctionnement du programmateur, la DEL de fonctionnement est allumée en permanence.
Lors d'une pression sur le bouton ❄❄	Le programmateur de chauffage de volume s'arrêtera et ne redémarrera pas. La commande sera désactivée (la DEL de fonctionnement s'arrêtera de fonctionner).
Lors d'une pression sur la touche ⏲⊗	Le programmateur de chauffage de volume, ainsi que le mode discret seront arrêtés et ne redémarreront pas. L'icône de programmateur ne sera plus affichée.

(a) Pour la température d'eau de sortie et/ou la température ambiante

Exemple de fonctionnement: programmateur basé sur les points de consigne de température.

Lorsque la fonction de réduction (reportez-vous à la section "[2] Programmation du mode réduit" à la page 20) est activée, le mode réduit de nuit aura priorité sur l'action programmée dans le dispositif de temporisation.



1 Programmateur

2 Fonction de réduction

3 Lorsque la fonction de réduction et le programmateur sont activés

A Fonction de réduction

t Heure

T Point de consigne de température

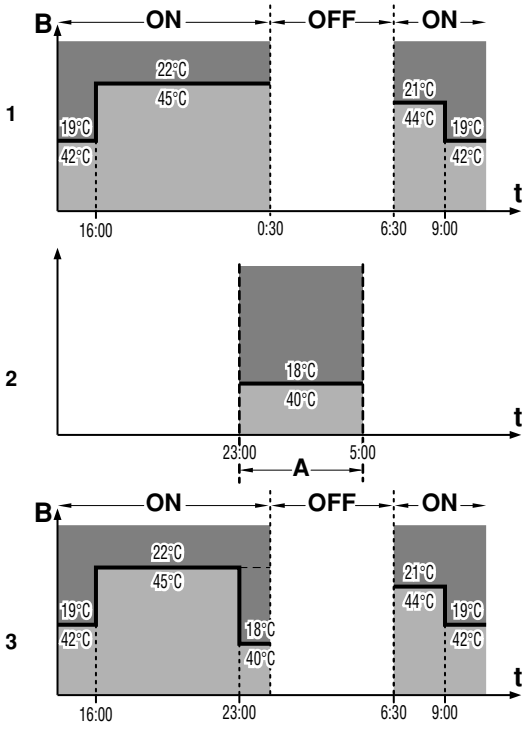
Température ambiante

Température d'eau de sortie

Méthode 2	Chauffage de volume basé sur l'ordre MARCHE/ARRÊT
En cours de fonctionnement	Lorsque le programmateur désactive le chauffage de volume, la commande sera désactivée (la DEL de fonctionnement s'éteindra).
Lors d'une pression sur le bouton	Le programmateur de chauffage de volume s'arrêtera (s'il est actif à ce moment) et redémarrera à la prochaine fonction d'activation programmée. Le "dernier" ordre de la programmation prend le pas sur le "précédent" ordre de programmation et restera actif jusqu'à ce que l'ordre de programmation "suivant" se produise. Exemple: imaginons qu'il est 17h30 et que les actions sont programmées à 13h00, 16h00 et 19h00. La "dernière" commande programmée (16:00) a supplanté la commande programmée "précédente" (13:00) et restera active jusqu'à ce que la commande programmée "suivante" (19:00) se produise. Par conséquent, pour connaître le réglage actuel, il convient de consulter la dernière commande programmée. Il est clair que la "dernière" commande programmée peut dater du jour d'avant. Prière de se référer au manuel d'utilisation. La commande sera désactivée (la DEL de fonctionnement s'arrêtera de fonctionner). L'icône du programmateur restera cependant affichée.
Lors d'une pression sur la touche	Le programmateur de chauffage de volume, ainsi que le mode discret seront arrêtés et ne redémarreront pas. L'icône de programmateur ne sera plus affichée.

Exemple de fonctionnement: Programmateur de temporisation basé sur l'ordre MARCHE/ARRÊT.

Lorsque la fonction de réduction (reportez-vous à la section "[2] Programmation du mode réduit" à la page 20) est activée, le mode réduit de nuit aura priorité sur l'action programmée dans le dispositif de temporisation si l'ordre MARCHE est actif. Si l'ordre ARRÊT est actif, il aura priorité sur la fonction de réduction. A tout moment, l'ordre ARRÊT aura la plus haute priorité.



1 Programmateur

2 Fonction de réduction

3 Lorsque la fonction de réduction et le programmateur sont activés

A Fonction de réduction

B Ordre MARCHE/ARRÊT

t Heure

T Point de consigne de température

Température ambiante

Température d'eau de sortie

■ **[0-04]** Statut: définit si l'ordre MARCHE/ARRÊT peut être utilisé dans le programmateur pour le refroidissement.
Identique à [0-03] mais pour le programmateur de refroidissement.

Pour le refroidissement, aucune fonction de réduction n'est disponible.

[1] Les réglages ne sont pas applicables

[2] Programmation du mode réduit

INFORMATIONS

Uniquement pour les unités EWYQ fonctionnant en mode de chauffage.

La fonction de réduction pour le refroidissement n'existe pas.

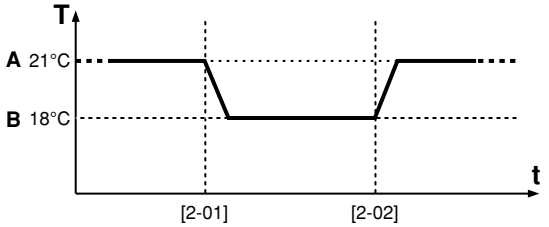
La fonction de réduction offre la possibilité d'abaisser la température ambiante. La fonction de réduction peut par exemple être activée pendant la nuit parce que la demande de température de nuit et de jour n'est pas la même.

INFORMATIONS

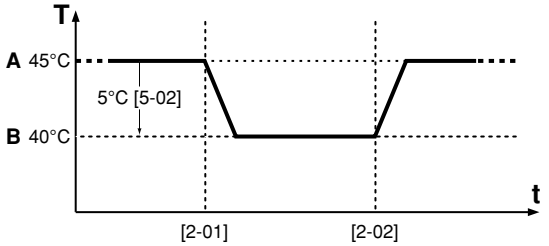
- Par défaut, la fonction de réduction est activée.
- La fonction de réduction peut être combinée à un fonctionnement automatique avec loi d'eau.
- La fonction de réduction est une fonction automatique programmée quotidiennement.

- **[2-00]** Statut: définit si la fonction de réduction est activée (1) ou désactivée (0)
- **[2-01]** Heure de début: heure à laquelle la réduction commence
- **[2-02]** Heure d'arrêt: heure à laquelle la réduction s'arrête

La réduction peut être configurée pour le contrôle de température ambiante et pour le contrôle de température d'eau de sortie.



A Point de consigne de température ambiante normal
B Température ambiante du mode réduit [5-03]
t Heure
T Température



A Point de consigne de température d'eau de sortie normal
B Température de réduction de l'eau de sortie [5-02]
t Heure
T Température

Se reporter à "[5] Réduction automatique" à la page 21 pour les points de consigne de température.

[3] Loi d'eau

INFORMATIONS

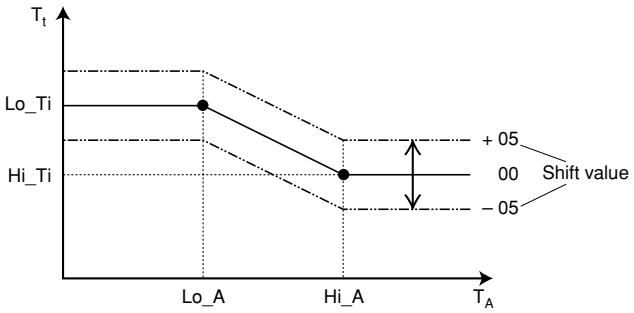
Uniquement pour les unités EWYQ fonctionnant en mode de chauffage.

La fonction de réduction pour le refroidissement n'existe pas.

Lorsque le fonctionnement avec loi d'eau est actif, la température d'eau de sortie est déterminée automatiquement en fonction de la température extérieure: des températures extérieures plus froides entraîneront de l'eau plus chaude et vice versa. L'unité présente un point de consigne flottant. L'activation de ce mode abaissera la consommation électrique par rapport à l'utilisation avec un point de consigne d'eau de sortie fixé manuellement.

Pendant le fonctionnement avec loi d'eau, l'utilisateur a la possibilité d'augmenter ou d'abaisser la température d'eau cible de maximum 5°C. Ce "Shift value" correspond à la différence de température entre le point de consigne de température calculé par la commande et le point de consigne réel. Par ex., une valeur de décalage positive signifie que le point de consigne de température réel sera supérieur au point de consigne calculé.

Il est conseillé d'utiliser la loi d'eau parce qu'elle ajuste la température d'eau selon les besoins réels du volume à chauffer. Elle empêchera l'unité de faire des cycles marche/arrêt trop fréquents en cas d'utilisation de la sonde d'ambiance de la commande à distance ou d'un thermostat externe.



T_t Température d'eau cible
T_A Température ambiante (extérieure)
Shift value = Valeur de décalage

- **[3-00]** Faible température ambiante (Lo_A): faible température extérieure.
- **[3-01]** Température ambiante élevée (Hi_A): température extérieure élevée.
- **[3-02]** Point de consigne à faible température ambiante (Lo_Ti): la température d'eau sortante cible lorsque la température extérieure est inférieure ou égale à la faible température ambiante (Lo_A).
  À noter que la valeur Lo_Ti doit être supérieure à Hi_Ti, étant donné que pour des températures extérieures plus froides (c.-à-d. Lo_A), de l'eau plus chaude est requise.
- **[3-03]** Point de consigne à température ambiante élevée (Hi_Ti): la température d'eau sortante cible lorsque la température extérieure est supérieure ou égale à la température ambiante élevée (Hi_A).
  À noter que la valeur Hi_Ti doit être inférieure à Lo_Ti, étant donné que pour des températures extérieures plus chaudes (c.-à-d. Hi_A), de l'eau moins chaude est suffisante.

INFORMATIONS

Si par erreur, la valeur de [3-03] est réglée au-delà de la valeur de [3-02], la valeur de [3-03] sera toujours utilisée.

[4] Les réglages ne sont pas applicables.

[5] Réduction automatique

- Le réglage **[5-00]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[5-01]** n'est pas applicable.
- **[5-02]** Température d'eau de sortie du mode réduit de nuit.
- **[5-03]** Réduction de la température ambiante
- Le réglage **[5-04]** n'est pas applicable.

[6] Configuration des options

- **[6-01]** Thermostat d'ambiance externe en option
  Si le thermostat d'ambiance externe en option est installé, son fonctionnement doit être activé par le réglage sur place. Par défaut [6-01]=0, ce qui signifie qu'aucun thermostat d'ambiance externe n'est installé. Réglez [6-01] sur 1 ou 2 si le thermostat d'ambiance externe en option est installé.
  Le thermostat d'ambiance extérieur donne seulement un signal MARCHE/ARRÊT à la pompe à chaleur basée sur le température de pièce. Du fait qu'il ne retourne pas continuellement à la pompe à chaleur toutes les informations, il vient en complément de la commande à distance. Pour avoir un meilleur contrôle du système et éviter une mise en marche/arrêt fréquent, il est conseillé d'utiliser le fonctionnement avec loi d'eau.
  - **[6-01]**=1
    Entrée du thermostat d'ambiance 1 = activation (1)/ désactivation (0) du chauffage
    Entrée du thermostat d'ambiance 2 = activation (1)/ désactivation (0) du refroidissement
  - **[6-01]**=2
    Entrée du thermostat d'ambiance 1 = activation (1)/ désactivation (0) du chauffage
    Entrée du thermostat d'ambiance 2 = sélection du refroidissement (1)/du chauffage (0)
- **[6-03]** Réglage de la température négative d'eau de sortie
  Ce réglage s'applique uniquement aux unités avec une option de refroidissement à faible température inférieure à 0°C ([A-04]=1).
  Il n'est pas possible de définir les réglages de la température négative d'eau de sortie directement sur la commande à distance. Cela doit être effectué par le biais de ce réglage.
  Exemple: [6-03]=–5 règle le point de consigne de la température négative de l'eau de sortie sur –5°C.

  INFORMATIONS

  L'unité accepte uniquement le point de consigne de la température négative de l'eau de sortie lorsque le point de consigne de la température d'eau de sortie est réglé sur 0°C sur l'écran de la commande à distance (après avoir réglé [C-03] sur 0) et que le réglage sur place [A-04]=1.

[7] Configuration des options

- **[7-00]** Fonctionnement forcé de la pompe
  - **[7-00]**=0 la pompe procède à un échantillonnage intermittent lorsque le thermostat est désactivé. Ce réglage est souvent utilisé lorsque l'unité est contrôlée par un thermostat d'ambiance.
  - **[7-00]**=1 le fonctionnement de la pompe se poursuit lorsque le thermostat est désactivé (réglage par défaut).

[8] Configuration des options

- **[8-00]** Contrôle de température de la commande à distance
  - **[8-00]**=0 l'unité fonctionne en mode de contrôle de la température d'eau de sortie. Il s'agit du réglage par défaut.
  - **[8-00]**=1 l'unité fonctionne en mode de contrôle de la température ambiante. Ce qui signifie que la commande à distance est utilisée comme thermostat d'ambiance de sorte que la commande à distance peut être placée dans la salle de séjour pour contrôler la température de la pièce.
- Le réglage **[8-01]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[8-03]** n'est pas applicable.
- **[8-04]** Prévention antigel
  L'unité est munie d'une prévention antigel offrant 3 niveaux de sélection:
  - **[8-04]**=0 niveau de prévention 0 (défaut: aucune prévention)
  - **[8-04]**=1 niveau de prévention 1
  - **[8-04]**=2 niveau de prévention 2

  La prévention antigel est uniquement active lorsque l'unité est à l'arrêt. Si le niveau de prévention 1 est activé, la prévention antigel démarrera si la température ambiante extérieure est de <4°C et si la température d'eau de sortie ou de retour est de <7°C. Pour le niveau de prévention 2, la prévention antigel démarrera dès que la température ambiante est de <4°C.
  Dans les deux cas, la pompe fonctionnera et si l'eau de sortie ou de retour est de <5°C pendant 5 minutes, l'unité démarrera pour éviter des températures trop basses.
  Cette fonction peut être activée lorsque le circuit ne contient pas de glycol ou de bande chauffante en option et lorsqu'il est possible d'utiliser la chaleur d'une application.

[9] Compensation automatique de température

Si nécessaire, il est possible de modifier la valeur de certaines sondes de température de l'unité par une valeur de compensation. Cette modification peut être utilisée pour décaler la valeur lue par la thermistance ou dans le cas d'une perte de puissance.

La température compensée (= température mesurée plus valeur de compensation) est ensuite utilisée pour contrôler le système et s'affichera en mode de relevé de température.

- **[9-00]** Valeur de compensation de la température d'eau de sortie pour un fonctionnement en mode chauffage.
- **[9-01]** Fonction de correction automatique de la thermistance d'eau de sortie.
  Lorsque cette fonction est activée, elle prend en compte les conditions ambiantes extérieurs et corrige la valeur mesurée utilisée pour la logique.
  Par exemple, si la température ambiante est élevée en mode de refroidissement, la logique réduit la valeur mesurée de la thermistance d'eau de sortie pour prendre en compte l'influence des températures ambiantes élevées sur la mesure.
- Le réglage **[9-02]** n'est pas applicable.
- **[9-03]** Valeur de compensation de la température d'eau de sortie pour un fonctionnement en mode refroidissement.
- Le réglage **[9-04]** n'est pas applicable.

[A] Configuration des options

- Le réglage **[A-00]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[A-01]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[A-02]** n'est pas applicable.
- **[A-03]** Valeur de dépassement/de non-obtention de la température d'eau de sortie
  Ce réglage permet de définir la valeur de dépassement (chauffage)/non-obtention (refroidissement) lors de l'utilisation de l'unité en mode de contrôle de l'eau de sortie.

- **[A-04]** Réglage de la concentration de glycol
  Ce réglage est uniquement applicable aux unités avec une option de refroidissement à faible température.
  Lors de la modification de ce réglage, les paramètres de protection contre le gel sont modifiés en fonction de la concentration de glycol.
  - **[A-04]**=0= 30% de glycol, température minimale de l'eau de sortie=0°C
  - **[A-04]**=1= 40% de glycol, température minimale de l'eau de sortie=–10°C

  ATTENTION

  Les concentrations de glycol inférieures au paramètre défini entraîneront le gel du liquide.

  Pour définir les températures d'eau de sortie <0°C reportez-vous à la section "[6-03] Réglage de la température négative d'eau de sortie" à la page 21.

[b] Les réglages ne sont pas applicables

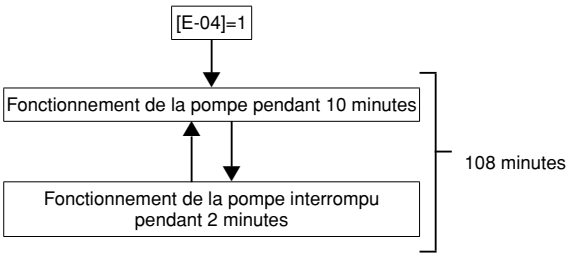
[C] Limites de température de l'eau de sortie

- **[C-00]** Point de consigne maximal de l'eau de sortie en mode de chauffage
- **[C-01]** Point de consigne minimal de l'eau de sortie en mode de chauffage
- **[C-02]** Point de consigne maximal de l'eau de sortie en mode de refroidissement
- **[C-03]** Point de consigne minimal de l'eau de sortie en mode de refroidissement
  (en fonction du [A-04] Réglage de la concentration de glycol)
- Le réglage **[C-04]** n'est pas applicable.

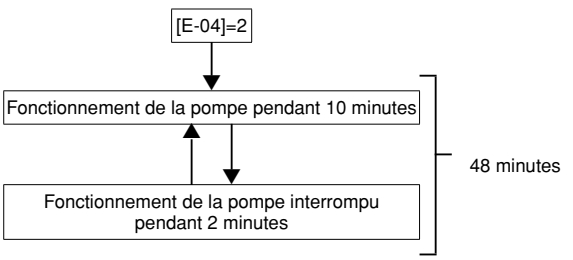
[d] Les réglages ne sont pas applicables

[E] Mode d'entretien

- Le réglage **[E-00]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[E-01]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[E-02]** n'est pas applicable.
- Le réglage **[E-03]** n'est pas applicable.
- **[E-04]** Fonctionnement de la pompe uniquement (fonction de purge d'air)
  Lors de l'installation de la mise en service de l'unité, il est très important d'évacuer l'air du circuit hydraulique.
  Grâce à ce paramètre, la pompe peut être lancée sans que l'unité soit complètement opérationnelle. Cela améliorera l'élimination de l'air de l'unité.
  - **[E-04]**=0 fonctionnement normal de l'unité (réglage par défaut).
  - **[E-04]**=1 programme 1 l'unité procédera à une purge automatique de l'air pendant 108 minutes.


[E-04]=1
Fonctionnement de la pompe pendant 10 minutes
Fonctionnement de la pompe interrompu pendant 2 minutes
108 minutes

  - **[E-04]**=2 programme 2 l'unité procédera à une purge automatique de l'air pendant 48 minutes.


[E-04]=2
Fonctionnement de la pompe pendant 10 minutes
Fonctionnement de la pompe interrompu pendant 2 minutes
48 minutes

[F] Les réglages ne sont pas applicables

5.3. Vérification finale et essai de fonctionnement

5.3.1. Vérification finale

Avant de mettre l'unité en marche, prière de lire les recommandations suivantes:

- Lorsque l'installation complète et tous les réglages nécessaires ont été exécutés, assurez-vous que tous les panneaux de l'unité sont fermés. Si ce n'est pas le cas, l'introduction d'une main dans les ouvertures restantes peut provoquer des blessures graves dues aux pièces électriques et chaudes à l'intérieur de l'unité.
- Seul un électricien qualifié peut ouvrir le panneau de service du boîtier de commande afin d'effectuer des opérations de maintenance.

DANGER

Ne laissez jamais l'unité sans surveillance lors de l'installation ou de l'entretien. Lorsque le panneau d'entretien est déposé, il est facile de toucher accidentellement des pièces sous tension.

INFORMATIONS

Notez que, lors de la première période de fonctionnement de l'unité, la puissance consommée peut être plus élevée que la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'unité. Ce phénomène vient du fait que le compresseur nécessite environ 48 heures de fonctionnement avant de fonctionner en douceur et de proposer une consommation électrique stable.

5.3.2. Test de fonctionnement de l'unité

INFORMATIONS

Lorsque l'unité est mise sous tension pour la première fois, une initialisation a lieu. Cela prendra maximum 12 minutes.

Lors de l'utilisation de la commande à distance pendant l'initialisation, un code d'erreur (UH) peut être affiché.

L'installateur est obligé de vérifier le fonctionnement correct du système après installation. À cette fin, un test de fonctionnement doit être effectué conformément aux procédures décrites ci-dessous. Il est possible de vérifier le fonctionnement correct de l'unité et le chauffage de volume à tout moment.

INFORMATIONS

Lors du premier démarrage de l'unité (les premières 48 heures de fonctionnement du compresseur), il peut arriver que le niveau de bruit de l'unité soit supérieur à celui mentionné dans les spécifications techniques. Ce n'est pas anormal.

Mode de relevé de température

Sur la commande à distance, les températures réelles peuvent être affichées.

1 Maintenir le bouton ⏻/A enfoncé pendant 5 secondes.
  La température d'eau de sortie s'affiche (les icônes et ☀/❄ et ▶ clignotent).

2 Utilisez les boutons ⏲▲ et ⏲▼ pour afficher:
  - La température d'eau entrante (les icônes et ☀/❄ clignotent et l'icône ▶ clignote lentement).
  - La température intérieure (les icônes et ☀/❄ clignotent).
  - La température extérieure (les icônes et ⌂ clignotent).

3 Appuyer de nouveau sur le bouton ⏻/A pour quitter ce mode. Si aucun bouton n'est enfoncé, la commande à distance quitte le mode d'affichage après 10 secondes.

Procédure de chauffage/refroidissement de volume

1 Vérifier la température de l'eau de sortie et de l'eau d'entrée via le mode de relevé de la commande à distance et noter les valeurs affichées. Reportez-vous à la section "Mode de relevé de température" à la page 22.

2 Sélectionner le mode de fonctionnement: chauffage ou refroidissement.

3 Appuyez sur le bouton TEST 4 fois de sorte que l'icône TEST s'affiche.

4 Effectuez le test comme suit (lorsqu'aucune action n'est effectuée, la commande à distance reviendra au mode normal après 10 secondes ou si vous appuyez une fois sur la touche TEST):

Pour tester le fonctionnement du chauffage/refroidissement de volume, appuyer sur le bouton pour démarrer l'opération de test de fonctionnement.

5 L'opération de test de fonctionnement s'arrêtera automatiquement après 30 minutes ou lorsque la température réglée est atteinte. Le test de fonctionnement peut être arrêté manuellement en appuyant une seule fois sur le bouton TEST. En présence de mauvaises connexions ou de dysfonctionnements, un code d'erreur s'affichera sur la commande à distance. Sinon, la commande à distance reviendra au mode de fonctionnement normal.

6 Pour résoudre les codes d'erreur, reportez-vous à la section "5.5.2. Codes d'erreur" à la page 24.

7 Vérifier la température d'eau de sortie et d'entrée via le mode de relevé de la commande à distance et les comparer avec les valeurs notées dans l'étape 1. Au bout de 20 minutes de fonctionnement, une augmentation/diminution des valeurs doit confirmer le fonctionnement du chauffage/refroidissement de volume.

INFORMATIONS

Pour afficher le dernier code d'erreur résolu, appuyez 1 fois sur le bouton TEST. Appuyez de nouveau 4 fois sur le bouton TEST pour revenir au mode normal.

INFORMATIONS

Il n'est pas possible d'effectuer un test si un fonctionnement forcé de l'unité est en cours. Si le fonctionnement forcé devait démarrer pendant un test de fonctionnement, le test sera annulé. L'icône de commande externe s'affiche.

5.4. Remise à l'utilisateur

Une fois le test de fonctionnement terminé et le fonctionnement correct de l'unité assuré, remplissez la fiche de remise de l'installation à l'utilisateur, disponible en "Annexe" à la page 25.

5.5. Entretien et maintenance

Afin de garantir un fonctionnement optimal de l'unité, un certain nombre de contrôles et de vérifications doivent être effectués à intervalles réguliers sur l'unité et au niveau du câblage local.

Cette maintenance doit être effectuée par votre installateur le plus proche.

Pour procéder à la maintenance, commencez par déposer les panneaux comme indiqué dans la section "4.2.2. Ouverture de l'unité" à la page 7.

5.5.1. Opérations de maintenance

DANGER: DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Reportez-vous à la section "2. Précautions à prendre lors de l'installation" à la page 3.

AVERTISSEMENT: CHOC ELECTRIQUE

- Avant d'exécuter une opération de maintenance ou une réparation, il faut mettre le disjoncteur à l'arrêt sur le panneau d'alimentation, retirer les fusibles, puis ouvrir les dispositifs de protection de l'unité.
- Ne touchez pas les parties sous tension pendant 10 minutes une fois que l'alimentation électrique est coupée en raison du risque de haute tension.
- À noter que certaines parties de la boîte de composants électriques sont chaudes.
- Veillez à ne pas toucher de parties conductrices.
- Ne rincez pas l'unité. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

Pensez à votre sécurité!

Toucher une partie en métal de la main (comme la vanne d'arrêt) afin d'éliminer l'électricité statique et de protéger la carte de circuits imprimés avant d'effectuer l'entretien.

Contrôles

Les contrôles décrits ci-dessous doivent être effectués au moins **une fois par an** par du personnel qualifié.

1 Flexible de la soupape de décharge de pression (le cas échéant)

Vérifier que le flexible de la soupape de décharge de pression est positionné de manière appropriée pour vidanger l'eau.

2 Soupape de décharge de pression d'eau

Vérifiez le bon fonctionnement de la soupape de décharge de pression en tournant le bouton rouge de la soupape dans le sens antihoraire:

- Si aucun claquement n'est audible, contactez un revendeur local.
- Au cas où l'eau ne cesse de s'écouler de l'unité, fermez les vannes d'arrêt d'entrée et de sortie d'eau pour commencer, puis contactez le revendeur local.

3 Coffret électrique

Effectuez une inspection visuelle complète du coffret électrique et recherchez des défauts évidents tels que des connexions détachées ou des câbles défectueux.

4 Pression d'eau

Vérifiez que la pression d'eau est supérieure à 1 bar.
Si nécessaire, ajoutez de l'eau.

5 Filtre à eau

Nettoyez le filtre à eau.

6 En cas d'utilisation de glycol

(Reportez-vous à la section Attention: "Utilisation de glycol" à la page 11)
Vérifiez la concentration en glycol et la valeur de pH du système au moins une fois par an.

- Une valeur de pH inférieure à 8,0 indique que l'inhibiteur a quasiment entièrement été utilisé et que vous devez ajouter de l'inhibiteur.
- Si la valeur de pH est inférieure à 7,0, le glycol s'est oxydé, le système doit alors être soigneusement drainé et rincé avant que des dommages graves surviennent.

Veillez à mettre la solution de glycol au rebut conformément à la législation applicable.

5.5.2. Codes d'erreur

Code d' erreur	Cause de l'anomalie	Mesure corrective
A1	Erreur d'écriture en mémoire (erreur EEPROM)	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
A6	Anomalie de fonctionnement du circuit hydraulique	• S'assurer que l'eau peut circuler (ouvrir toutes les vannes du circuit). • Forcer de l'eau propre à travers l'unité.
A9	Erreur de détendeur R410A (K11E/K21E)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
AE	Avertissement du circuit hydraulique	• Vérifier le filtre. • S'assurer que toutes les vannes sont ouvertes. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
AJ	Erreur de capacité	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
C1	Mauvaise communication ACS	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
C4	Erreur de thermistance de liquide R410A (R13T/R23T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
C9	Erreur de thermistance d'eau de retour (R12T/R22T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
CA	Erreur de thermistance d'eau de sortie de chauffage (R11T/R12T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
CJ	Erreur de thermistance du thermostat de la commande à distance	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
E3	Erreur de haute pression (SENPH/S1PH)	• S'assurer que le circuit est rempli d'eau (pas d'air à l'intérieur, par ex. la purge d'air est-elle ouverte?) • S'assurer que le débit d'eau est possible (ouvrir toutes les vannes dans le circuit). • S'assurer que le filtre à eau n'est pas bloqué. • S'assurer que toutes les vannes d'arrêt de réfrigérant sont ouvertes. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
E4	Erreur de basse pression (SENPL)	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
J7	Erreur de thermistance d'aspiration R410A (R14T/R24T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
U1	Les phases de l'alimentation de l'unité sont inversées.	Échangez deux des trois phases (L1, L2, L3) de manière à créer un raccord de phase positif.
U2	Erreur d'alimentation électrique	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
UA	Problème de connexion type	• Attendez que l'initialisation entre le module extérieur et le module hydraulique soit terminée (après la mise sous tension, attendez au moins 12 minutes). • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
UH	Erreur d'adresse	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.

5.5.3. Informations importantes relatives au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto. Ne laissez pas les gaz s'échapper dans l'atmosphère.

Type de réfrigérant: R410A

Valeur GWP(1): 1975

(1) GWP = potentiel de réchauffement global

6. Caractéristiques de l'unité

6.1. Spécifications techniques

	EWAQ/EWYQ						
	016	021	025	032	040	050	064
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur) (mm)	1684 x 1340 x 775			1684 x 1650 x 775	1684 x 2320 x 780		1684 x 2940 x 780
Poids							
• machine (kg)	285	340	385	420	610	705	775
• fonctionnement (kg)	290	345	390	425	620	715	785
Connexions	Femelle G 1-1/4"				Femelle G 2"		
Volume du vase d'expansion (l)	12 l						
Soupape de sûreté circuit hydraulique (bar)	3 bar						
Pression statique extérieure (ESP)							
• EWA/YQ*BAWP	Voir figure 15(a)						
• EWA/YQ*BAWH	Voir figure 16(a)						
Chute de pression EWA/YQ*BAWN	Voir figure 17(b)						
Plage de fonctionnement							
• mode refroidissement	EWAQ/EWYQ Voir figure 18(c)						
• mode chauffage	EWYQ Voir figure 19(c)						
Niveau de pression sonore (dBA)	58	58	60	60	61	63	63

(a) External static pressure= pression statique extérieure
Water flow= débit d'eau

(b) Pressure drop= chute de pression
Water flow= débit d'eau

(c) T_A= température ambiante °C DB (bulbe sec)
LWE= température d'eau de sortie de l'évaporateur
LWC= température d'eau de sortie du condenseur
EWC= température d'eau d'entrée du condenseur
A = plage de fonctionnement eau + glycol en option
B = plage de fonctionnement eau standard
C = zone de mise en régime
D = zone de régime minimal pendant le démarrage
E = protégez le système du gel en installant une bande chauffante des tuyauteries d'eau en option ou en remplissant le système avec une solution à base de glycol.

6.2. Spécifications électriques

	EWAQ/EWYQ						
	016	021	025	032	040	050	064
Phase	3N~						
Fréquence	50 Hz						
Tension	400 V (±10%)						
Courant de service maximal	pour plus de détails, reportez-vous au manuel de données techniques						
Courant de démarrage maximal	pour plus de détails, reportez-vous au manuel de données techniques						
Fusibles recommandés	pour plus de détails, reportez-vous au manuel de données techniques						

ANNEXE

Remise de l'installation à l'utilisateur

À remplir par l'installateur une fois que le test de fonctionnement est terminé et que l'unité fonctionne correctement

Cochez ✔ une fois la vérification effectuée	
☐	Présentez à l'utilisateur le système installé sur place. Renseignez le formulaire ci-dessous pour chaque unité. Les informations peuvent être utiles à l'utilisateur dans le cadre des futurs travaux d'entretien.

Lieu d'installation:	
Nom du modèle (reportez-vous à la plaque signalétique de l'unité)	
Équipement en option	

☐	Vérifiez que l'utilisateur dispose d'une version imprimée du manuel d'installation et de fonctionnement et demandez-lui de conserver le manuel pour future référence.
☐	Expliquez à l'utilisateur comment utiliser correctement le système et ce qu'il doit faire en cas de problèmes.
☐	Indiquez à l'utilisateur les tâches à effectuer dans le cadre de la maintenance de l'unité.

Date:	
Signature:	
Le produit a été installé par:	

MANUEL D'UTILISATION

1. DÉFINITIONS

1.1. Signification des avertissements et des symboles

Les avertissements du présent manuel sont classés en fonction de leur gravité et de la probabilité des risques.

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées. Ce symbole peut également servir à signaler des pratiques peu sûres.

REMARQUE

Indique une situation qui pourrait entraîner des accidents avec dommages aux équipements ou biens uniquement.

INFORMATIONS

Ce symbole met en évidence des conseils utiles ou des informations complémentaires.

Certains types de dangers sont représentés par des symboles spéciaux:

Courant électrique.

Risque de brûlure et d'échaudage.

1.2. Signification des termes utilisés

Manuel d'installation:

Manuel d'instruction destiné à un appareil ou une application spécifique et expliquant sa procédure d'installation, de configuration et de maintenance.

Manuel d'utilisation:

Manuel d'instructions défini pour un certain produit ou une certaine application, détaillant les procédures d'utilisation.

Instructions de maintenance:

Manuel d'instructions défini pour un certain produit ou une certaine application, qui explique (le cas échéant) comme installer, configurer, utiliser et/ou entretenir le produit ou l'application.

Revendeur:

Distributeur commercial des produits conformément à l'objet de ce manuel.

Installateur:

Technicien qualifié pour installer les appareils conformément à l'objet de ce manuel.

Utilisateur:

Propriétaire et/ou utilisateur du produit.

Société de services:

Société qualifiée qui peut procéder à ou coordonner l'entretien requis au niveau de l'unité.

Législation applicable:

Ensemble des directives, lois, réglementations et/ou codes internationaux, européens, nationaux et locaux relatifs et applicables à un appareil ou à un domaine spécifique.

Accessoires:

Équipement fourni avec l'unité et nécessitant une installation conformément aux instructions données dans la documentation.

Équipement en option:

Équipement pouvant être associé en option aux appareils conformément à l'objet de ce manuel.

À fournir:

Équipement qui doit être installé conformément aux instructions données dans ce manuel, mais qui n'est pas fourni par Daikin.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, y compris les enfants, souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou accusant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'emploi de cet appareil d'une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVERTISSEMENT

Avant de faire fonctionner l'unité, assurez-vous que l'installation a été correctement exécutée par un installateur.

En cas de doute quant au fonctionnement, contactez votre installateur pour obtenir conseils et informations.

3. INTRODUCTION

3.1. Informations générales

L'unité a été conçue pour une installation en extérieur et peut être associée à des unités de ventilation Daikin à des fins de climatisation. Elles peuvent également être utilisées pour apporter de l'eau pour procéder à la réfrigération.

Se reporter au manuel d'installation pour connaître la liste des options.

3.2. Portée de ce manuel

Ce manuel a été préparé pour garantir un fonctionnement adéquat de l'unité.

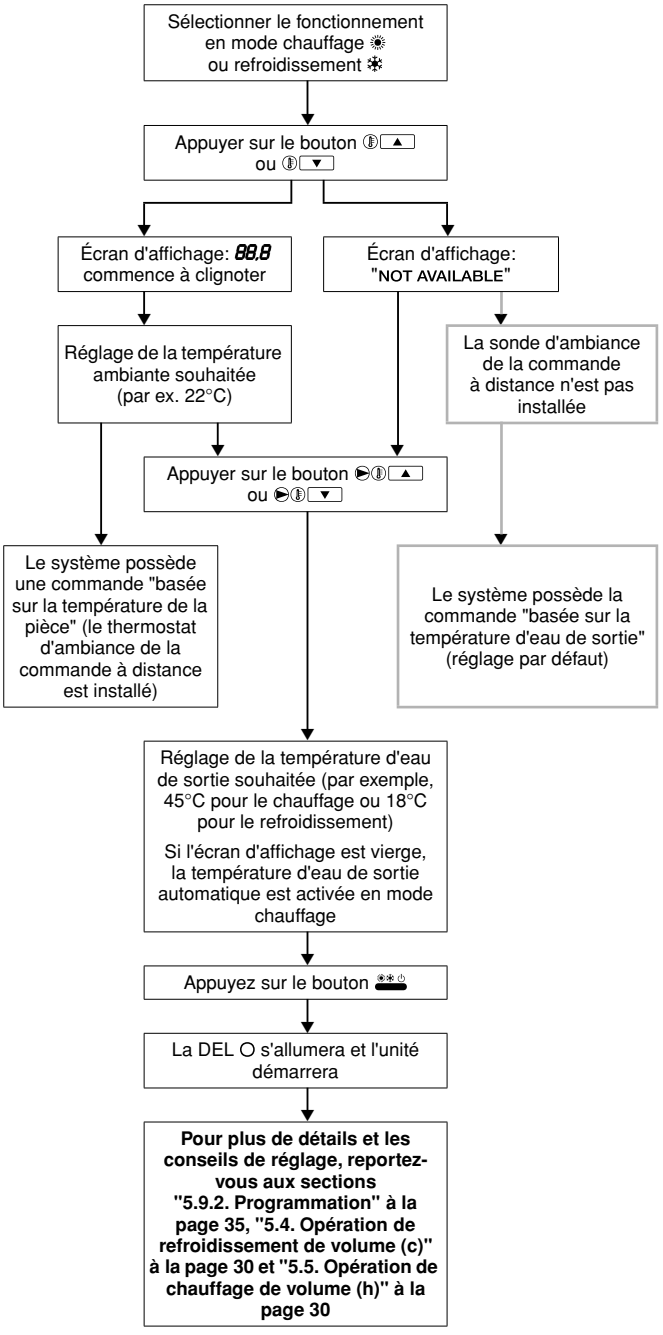
4. Démarrage rapide de l'unité

Ce chapitre explique chaque étape de la procédure permettant de démarrer le chauffage/refroidissement de volume.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement de l'unité, se reporter au chapitre "5. Utilisation de l'unité" à la page 27.

Le démarrage rapide permet à l'utilisateur de démarrer le système avant de lire l'ensemble du manuel.

4.1. Opération de chauffage/refroidissement de volume


Sélectionner le fonctionnement en mode chauffage ou refroidissement
Appuyer sur le bouton ou
Écran d'affichage: 88,8 commence à clignoter
Écran d'affichage: "NOT AVAILABLE"
Réglage de la température ambiante souhaitée (par ex. 22°C)
La sonde d'ambiance de la commande à distance n'est pas installée
Appuyer sur le bouton ou
Le système possède une commande "basée sur la température de la pièce" (le thermostat d'ambiance de la commande à distance est installé)
Le système possède la commande "basée sur la température d'eau de sortie" (réglage par défaut)
Réglage de la température d'eau de sortie souhaitée (par exemple, 45°C pour le chauffage ou 18°C pour le refroidissement)
Si l'écran d'affichage est vierge, la température d'eau de sortie automatique est activée en mode chauffage
Appuyez sur le bouton
La DEL O s'allumera et l'unité démarrera
Pour plus de détails et les conseils de réglage, reportez-vous aux sections "5.9.2. Programmation" à la page 35, "5.4. Opération de refroidissement de volume (c)" à la page 30 et "5.5. Opération de chauffage de volume (h)" à la page 30

5. Utilisation de l'unité

ATTENTION

- Ne rincez pas l'unité. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne pas grimper, s'asseoir ou se tenir debout sur le dessus de l'unité.
- Ne pas placer d'objets ou d'équipement sur la plaque supérieure de l'unité.

5.1. Utilisation de la commande à distance

La commande à distance offre un contrôle total de l'installation. Elle peut commander toutes les applications qui varient en termes de capacité, d'alimentation électrique et d'équipement installé (options). L'utilisation de l'unité EWAQ/EWYQ revient à utiliser la commande à distance.

ATTENTION

- Ne jamais laisser la commande à distance se mouiller. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne jamais appuyer sur les boutons de la commande à distance avec un objet dur et pointu. Cela risque d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais inspecter ou entretenir la commande à distance vous-même, demander à une personne qualifiée de le faire.

5.1.1. Caractéristiques et fonctions

La commande à distance est une commande à la pointe du progrès qui offre un contrôle total de votre installation.

5.1.2. Fonctions de base de commande

Les fonctions de base de la commande sont:

- Mise en marche/arrêt de l'unité.
- Sélection des caractéristiques:
  - mode discret (reportez-vous à la page 32),
  - commande en fonction des conditions climatiques.
- réglage du point de consigne de température.

La commande à distance peut supporter une coupure de courant de maximum 2 heures. Lorsque le redémarrage automatique est activé (reportez-vous à la section "6. Réglages sur place" à la page 39), cela permet une coupure d'alimentation électrique de 2 heures sans intervention de l'utilisateur.

5.1.3. Fonction horloge

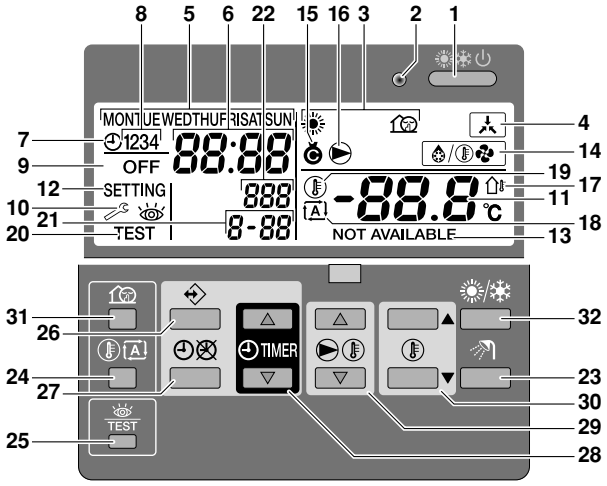
Les fonctions horloge sont:

- horloge en temps réel de 24 heures.
- Indicateur du jour de la semaine.

5.1.4. Fonction du temporisateur

La fonction du temporisateur permet à l'utilisateur de programmer le fonctionnement de l'installation en fonction d'un programme journalier ou hebdomadaire.

5.2. Nom et fonction des boutons et icônes



1. BOUTON MARCHE/ARRÊT
Le bouton MARCHE/ARRÊT met le chauffage/refroidissement de volume en marche ou à l'arrêt.
Une pression sur le bouton MARCHE/ARRÊT plusieurs fois d'affilée peut provoquer un dysfonctionnement du système (maximum 20 fois par heure).

2. DEL DE FONCTIONNEMENT
La DEL de fonctionnement s'allume pendant l'opération de chauffage de volume. La DEL clignote si un dysfonctionnement se produit. Lorsque la DEL est éteinte, le chauffage de volume est inactif pendant que les autres modes de fonctionnement peuvent toujours être actifs.

3. ICÔNES DES MODES DE FONCTIONNEMENT
Ces icônes indiquent le(s) mode(s) de fonctionnement en cours: chauffage, refroidissement ou mode silencieux.

4. ICONE CONTROLE EXTERIEUR
Cette icône indique que l'unité fonctionne en mode forcé. Tant que cette icône est affichée, la commande à distance ne peut pas fonctionner.

5. INDICATEUR DU JOUR DE LA SEMAINE MON TUE WED THU FRI SAT SUN
Cet indicateur affiche le jour de la semaine en cours.
Lors de la lecture ou de la programmation du temporisateur, l'indicateur affiche le jour réglé.

6. AFFICHAGE HORLOGE *88:88*
L'affichage de l'horloge affiche l'heure qu'il est.
Lors de la lecture ou de la programmation du temporisateur, l'affichage horloge indique l'heure d'action.

7. ICONE TEMPORISATEUR
Cette icône indique que le programme de temporisation est activé.

8. ICONES ACTION 1234
Ces icônes indiquent les actions de programmation pour chaque jour du temporisateur.

9. ICONE ARRÊT OFF
Cette icône indique que l'action ARRÊT est sélectionnée lors de la programmation des temporisations.

10. INSPECTION REQUISE et
Ces icônes indiquent qu'une inspection est nécessaire sur l'installation. Contactez votre revendeur.

11. AFFICHAGE DE LA TEMPERATURE *-88.8*
Cet écran d'affichage montre la température actuelle de l'installation, soit la température d'eau de sortie, soit la température ambiante réelle.
Lors du changement du point de consigne de la température ambiante, le point de consigne clignotera pendant 5 secondes, puis retournera à la température de la pièce réelle.

12. REGLAGE SETTING
Cette icône s'affiche lorsque le mode de réglage sur place est activé.

13. NON DISPONIBLE NOT AVAILABLE
Cette icône s'affiche chaque fois que l'on fait appel à une fonction non installée ou qu'une fonction n'est pas disponible. Une fonction non disponible peut signifier un taux de permission insuffisant ou peut signifier qu'une commande à distance esclave est utilisée (voir manuel d'installation).

			Permission	
	Maître	Esclave	niveau 2	niveau 3
Mode MARCHE/ARRÊT	✔	✔	✔	✔
Réglage de la température d'eau de sortie	✔	✔	✔	—
Réglage de la température ambiante	✔	✔	✔	✔
Mode MARCHE/ARRÊT discret	✔	✔	—	—
Mode MARCHE/ARRÊT de loi d'eau	✔	✔	✔	—
Réglage de l'horloge	✔	✔	—	—
Définition de la programmation des temporisations	✔	—	—	—
Mode MARCHE/ARRÊT du programmateur de temporisation	✔	—	✔	✔
Réglages sur place	✔	—	—	—
Affichage de code d'erreur	✔	✔	✔	✔
Test de fonctionnement	✔	✔	—	—

✔ = utilisable

14. ICÔNE DE MODE DÉGIVRAGE/DÉMARRAGE (pour les unités EWYQ uniquement)
Cette icône indique que le mode dégivrage/démarrage est actif.

15. ICONE COMPRESSEUR
Cette icône indique que le compresseur de l'unité de l'installation est actif.

16. ICÔNE POMPE
Cette icône indique que la pompe de circulation est active.

17. AFFICHAGE DE TEMPERATURE EXTERIEURE
Lorsque cette icône clignote, la température ambiante extérieure s'affiche. Se reporter à "5.7. Mode de relevé de température" à la page 32 pour plus d'informations.

18. ICÔNE DE LOI D'EAU (pour les unités EWYQ uniquement)
Cette icône indique que la commande adaptera le point de consigne de température d'eau de sortie automatiquement, sur la base de la température ambiante extérieure.

19. ICONE TEMPERATURE
Cette icône s'affiche lorsque la température ambiante réelle ou le point de consigne de température ambiante est affiché.
L'icône apparaît également quand le point de consigne de température est réglé en mode de programmation du temporisateur. Se reporter à "5.7. Mode de relevé de température" à la page 32 pour plus d'informations.

20. ICONE DE FONCTIONNEMENT TEST TEST
Cette icône indique que l'unité fonctionne en mode test.

21. CODE DE REGLAGE SUR PLACE *8-88*
Ce code représente le code de la liste des réglages sur place. Reportez-vous à la section "Tableau de réglages sur place" à la page 40.

22. CODE ERREUR *888*
Ce code renvoie à la liste des codes d'erreur et est destiné au technicien uniquement. Reportez-vous à la liste de codes d'erreur "5.5.2. Codes d'erreur" à la page 24.

23. TOUCHE
Cette touche n'a aucune fonction.

24. TOUCHE DE LOI D'EAU (pour les unités EWYQ uniquement)
Ce bouton active ou désactive la fonction de loi d'eau qui est disponible en mode de chauffage de volume.
Si la commande est réglée sur le niveau de permission 3 (se reporter à "Réglages sur place" dans le manuel d'installation), le bouton de loi d'eau ne sera pas utilisable.

25. BOUTON CONTROLE/TEST DE FONCTIONNEMENT
Ce bouton est utilisé à des fins d'installation et modifier les réglages sur place. Reportez-vous à la section "6. Réglages sur place" à la page 39.

26. BOUTON DE PROGRAMMATION
Ce bouton multifonction est utilisé pour programmer le contrôleur. La fonction de ce bouton dépend du statut actuel de la commande ou des actions précédentes effectuées par l'opérateur.

27. BOUTON TEMPORISATEUR
La fonction principale de ce bouton multifonction consiste à activer/désactiver le temporisateur.
Ce bouton sert également à régler l'horloge et à programmer la commande. La fonction de ce bouton dépend du statut actuel de la commande ou des actions précédentes effectuées par l'opérateur.

28. BOUTONS DE REGLAGE DE L'HEURE et
Ces boutons multifonctions sont utilisés pour ajuster l'horloge, pour basculer entre les températures (température d'entrée/de sortie d'eau de l'unité, température ambiante extérieure et température ambiante de la pièce) et en mode de programmation du temporisateur.

29. BOUTONS DE REGLAGE DE TEMPERATURE D'EAU DE SORTIE et
Ces boutons sont utilisés pour régler le point de consigne de la température d'eau en mode de fonctionnement normal ou en mode de programmation de temporisateur.
Si la commande est réglée sur le niveau de permission 3 (se reporter à "Réglages sur place" dans le manuel d'installation), le bouton de réglage de la température d'eau de sortie ne sera pas utilisable.
Au cas où le mode de loi d'eau est sélectionné, l'unité exploite un point de consigne flottant. Dans ce cas, l'icône ainsi que la valeur de décalage (si ce n'est zéro) s'affichera.

30. BOUTONS DE REGLAGE DE TEMPERATURE AMBIANTE et
Ces boutons multifonctions sont utilisés pour régler le point de consigne de température ambiante actuel en mode de fonctionnement normal ou en mode de programmation de temporisateur.
Lors du changement du point de consigne de la température ambiante, la valeur du point de consigne sur l'écran d'affichage clignotera. Au bout de 5 secondes, l'écran affichera la température ambiante réelle.

31. BOUTON DU MODE DISCRET
Ce bouton active ou désactive le mode discret.
Si la commande est réglée sur le niveau de permission 2 ou 3 (se reporter à "Réglages sur place" dans le manuel d'installation), le bouton du mode discret ne sera pas utilisable.

32. Le bouton est utilisé pour sélectionner le mode de fonctionnement: chauffage de volume () ou refroidissement de volume ().

5.3. Réglage de la commande

Après l'installation initiale, l'utilisateur peut régler l'horloge et le jour de la semaine.

La commande est équipée d'un temporisateur qui permet à l'utilisateur de programmer les opérations. Le réglage de l'horloge et du jour de la semaine est requis pour pouvoir utiliser le temporisateur.

5.3.1. Réglage de l'horloge

1 Maintenir le bouton enfoncé pendant 5 secondes.
L'heure et l'indicateur du jour de la semaine commencent à clignoter.

2 Utilisez les boutons et pour ajuster l'horloge.
Chaque fois que le bouton ou est enfoncé, l'heure augmentera/diminuera d'1 minute. Gardez le bouton ou enfoncé pour augmenter/diminuer l'heure par 10 minutes.

3 Utiliser le bouton ou pour ajuster le jour de la semaine.
Chaque fois que le bouton ou est enfoncé, le jour suivant ou précédent s'affiche.

4 Appuyez sur le bouton pour confirmer le réglage de l'heure et du jour en cours.
Pour quitter cette procédure sans la sauvegarder, appuyez sur le bouton .
Si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 minutes, l'horloge et le jour de la semaine reviendront à leur réglage précédent.

INFORMATIONS

- L'horloge doit être réglée manuellement. Ajustez le réglage lors du passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver et inversement.
- Si la commande est réglée sur le niveau de permission 2 ou 3 (se reporter à "Réglages sur place" dans le manuel d'installation), le réglage de l'horloge ne sera pas possible.
- Une panne de courant de plus de 2 heures réinitialisera l'horloge et le jour de la semaine. Le temporisateur continuera à fonctionner, mais avec une horloge déréglée. Par conséquent, il sera nécessaire de corriger l'horloge et le jour de la semaine.

5.3.2. Réglage du temporisateur

Pour régler le temporisateur, reportez-vous au chapitre "5.9. Programmation et consultation du temporisateur" à la page 34.

5.4. Opération de refroidissement de volume (❄)

Le fonctionnement du refroidissement de volume peut être contrôlé de deux manières différentes:

- sur la base de la température ambiante,
- sur la base de la température de l'eau de sortie (réglage par défaut).

Le but de chaque fonctionnement et la manière de réaliser la configuration sont expliqués ci-dessous.

5.4.1. Contrôle de température ambiante

Dans ce mode, le refroidissement sera activé comme demandé par le point de consigne de température ambiante. Le point de consigne peut être réglé manuellement ou au moyen d'un programmateur.

INFORMATIONS

Lors de l'utilisation du contrôle de température ambiante, le fonctionnement du refroidissement de volume basé sur la température ambiante aura priorité sur le contrôle d'eau de sortie.

A noter qu'il est possible que la température d'eau de sortie soit inférieure au point de consigne si l'unité est contrôlée par la température ambiante.

Sélection du fonctionnement de refroidissement de volume

1 Utiliser le bouton pour ACTIVER/DESACTIVER le refroidissement de volume (❄).

L'icône ❄ apparaît à l'écran ainsi que la température ambiante réelle correspondante.
La DEL de fonctionnement O s'allume.

2 Utiliser les boutons ▲ et ▼ pour régler la température ambiante désirée.

Plage de température de refroidissement: 16°C~32°C (température ambiante)
Se reporter à "5.9. Programmation et consultation du temporisateur" à la page 34 pour configurer la fonction du programmateur.

3 Utiliser les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner la température d'eau de sortie que vous souhaitez utiliser pour refroidir le système (pour plus d'informations, voir "Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut)" à la page 31).

5.4.2. Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut)

Dans ce mode, le refroidissement sera activé comme demandé par le point de consigne de température d'eau. Le point de consigne peut être réglé manuellement ou au moyen d'un programmateur.

Sélection du fonctionnement de refroidissement de volume

1 Utiliser le bouton pour ACTIVER/DESACTIVER le refroidissement de volume (❄).

L'icône ❄ apparaît à l'écran ainsi que le point de consigne de température d'eau correspondant.
La DEL de fonctionnement O s'allume.

2 Utiliser les boutons ▲ et ▼ pour régler la température d'eau de sortie souhaitée.

Plage de température de refroidissement: 20°C~5°C (température de l'eau de sortie).
Si l'unité dispose de l'option de refroidissement à faible température, des températures d'eau de sortie plus faibles (<5°C) sont possibles, selon le [A-04] Réglage de la concentration de glycol. Pour plus d'informations, reportez-vous aux sections "[6-03] Réglage de la température négative d'eau de sortie" à la page 21 et "[A-04] Réglage de la concentration de glycol" à la page 22.

Reportez-vous aux sections "Programmation du refroidissement de volume" à la page 35, "Programmation du chauffage de volume" à la page 36 et "Programmation du mode discret" à la page 37 pour configurer la fonction du programmateur.

INFORMATIONS

- Lorsqu'un thermostat d'ambiance externe est installé, l'activation/désactivation du thermostat est déterminée par le thermostat d'ambiance externe. La commande à distance est ensuite actionnée en mode de contrôle sortant et ne fonctionne pas comme thermostat d'ambiance.
- Le statut MARCHE/ARRÊT de la commande à distance a toujours priorité sur le thermostat d'ambiance externe!
- Le fonctionnement en mode réduit de nuit et la loi d'eau ne sont pas disponibles en mode de refroidissement.

5.5. Opération de chauffage de volume (☀) (pour les unités EWYQ uniquement)

Le fonctionnement du chauffage de volume peut être contrôlé de deux manières différentes:

- sur la base de la température ambiante,
- sur la base de la température de l'eau de sortie (réglage par défaut).

Le but de chaque fonctionnement et la manière de réaliser la configuration sont expliqués ci-dessous.

5.5.1. Contrôle de température ambiante

Dans ce mode, le chauffage sera activé comme demandé par le point de consigne de température ambiante. Le point de consigne peut être réglé manuellement ou au moyen d'un programmateur.

INFORMATIONS

Lors de l'utilisation du contrôle de température ambiante, le fonctionnement du chauffage de volume basé sur la température ambiante aura priorité sur le contrôle d'eau de sortie.

A noter qu'il est possible que la température d'eau de sortie soit supérieure au point de consigne si l'unité est contrôlée par la température ambiante.

Sélection du fonctionnement de chauffage de volume

1 Utiliser le bouton pour ACTIVER/DESACTIVER le chauffage de volume (☀).

L'icône ☀ apparaît à l'écran, ainsi que le point de consigne de température ambiante de la pièce correspondant.
La DEL de fonctionnement O s'allume.

2 Utiliser les boutons ▲ et ▼ pour régler la température ambiante désirée.

Plage de température de chauffage: 16°C~32°C (température ambiante)
Afin d'éviter une surchauffe, le chauffage de volume n'est pas opérationnel lorsque la température ambiante extérieure dépasse un certain degré (voir la plage de fonctionnement).
Se reporter à "5.9. Programmation et consultation du temporisateur" à la page 34 pour configurer la fonction du programmateur.

3 Utiliser les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner la température d'eau de sortie que vous souhaitez utiliser pour chauffer le système (pour plus d'informations, voir "Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut)" à la page 31).

Programmation du mode réduit

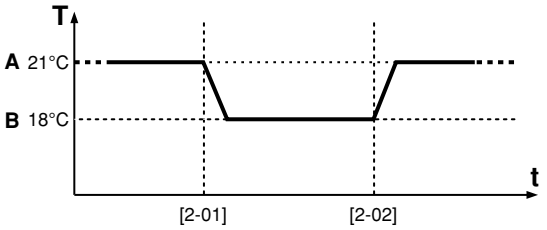
La fonction de réduction offre la possibilité d'abaisser la température ambiante. La fonction de réduction peut par exemple être activée pendant la nuit parce que la demande de température de nuit et de jour n'est pas la même.

INFORMATIONS

- À noter que l'icône ⓕ clignotera pendant le fonctionnement de réduction.
- Par défaut, la fonction de réduction est activée.
- La fonction de réduction peut être combinée à un fonctionnement automatique avec loi d'eau.
- La fonction de réduction est une fonction automatique programmée quotidiennement.

La fonction de réduction est configurée au moyen des réglages sur place. Se reporter au chapitre "6. Réglages sur place" à la page 39 pour une description détaillée de la manière d'effectuer un ou plusieurs réglages sur place.

- Statut [2-00]: définit si la fonction de réduction est activée (1) ou désactivée (0)
- Heure de début [2-01]: heure à laquelle la réduction commence
- Heure d'arrêt [2-02]: heure à laquelle la réduction s'arrête
- [5-03] Température ambiante du mode réduit



A Point de consigne de température ambiante normal
B Température ambiante du mode réduit
t Heure
T Température

INFORMATIONS

- Pendant que la fonction de réduction de température ambiante est active, le fonctionnement de réduction d'eau de sortie est également effectué (voir "Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut)" à la page 31).
- Faire attention à ne pas régler la valeur de réduction trop basse, notamment pendant les périodes plus froides (par ex. en hiver). Il est possible que la température ambiante ne puisse pas être atteinte (ou il faudra plus de temps) en raison de la grande différence de température.

5.5.2. Contrôle de température d'eau de sortie (réglage par défaut)

Dans ce mode, le chauffage sera activé comme demandé par le point de consigne de température d'eau. Le point de consigne peut être réglé manuellement au moyen du programmateur ou avec loi d'eau (automatique).

Sélection du fonctionnement de chauffage de volume

1 Utiliser le bouton pour ACTIVER/DESACTIVER le chauffage de volume (☼).

L'icône ☼ apparaît à l'écran ainsi que le point de consigne de température d'eau correspondant.

La DEL de fonctionnement ○ s'allume.

2 Utiliser les boutons ⓕ▲ et ⓕ▼ pour régler la température d'eau de sortie souhaitée.

Plage de température de chauffage: 25°C~50°C (température de l'eau de sortie)

Afin d'éviter une surchauffe, le chauffage de volume n'est pas opérationnel lorsque la température ambiante extérieure dépasse un certain degré (voir la plage de fonctionnement).

Se reporter à "Programmateur de la commande à distance" pour configurer la fonction de temporisation.

REMARQUE

- Lorsqu'un thermostat d'ambiance externe est installé, l'activation/désactivation du thermostat est déterminée par le thermostat d'ambiance externe. La commande à distance est ensuite actionnée en mode de contrôle sortant et ne fonctionne pas comme thermostat d'ambiance.
- Le statut MARCHE/ARRÊT de la commande à distance a toujours priorité sur le thermostat d'ambiance externe!

Sélection du fonctionnement avec loi d'eau

Lorsque le fonctionnement avec loi d'eau est actif, la température d'eau de sortie est déterminée automatiquement en fonction de la température extérieure: des températures extérieures plus froides entraîneront de l'eau plus chaude et vice versa. L'unité présente un point de consigne flottant. L'activation de ce mode abaissera la consommation électrique par rapport à l'utilisation avec un point de consigne d'eau de sortie fixé manuellement.

Pendant le fonctionnement avec loi d'eau, l'utilisateur a la possibilité d'augmenter ou d'abaisser la température d'eau cible de maximum 5°C. Cette valeur de décalage correspond à la différence de température entre le point de consigne de température calculé par la commande et le point de consigne réel. Par ex., une valeur de décalage positive signifie que le point de consigne de température réel sera supérieur au point de consigne calculé.

Il est conseillé d'utiliser la loi d'eau parce qu'elle ajuste la température d'eau selon les besoins réels du volume à chauffer. Elle empêchera l'unité de faire des cycles marche/arrêt trop fréquents en cas d'utilisation de la sonde d'ambiance de la commande à distance ou d'un thermostat externe.

INFORMATIONS

Pendant ce mode, au lieu d'afficher le point de consigne de la température d'eau, la commande affiche la valeur de décalage qui peut être réglé par l'utilisateur.

1 Appuyer 1 fois sur le bouton ⓕA pour sélectionner le fonctionnement avec loi d'eau (ou 2 fois si la fonction de thermostat d'ambiance de la commande à distance est utilisée).

L'icône A apparaît à l'écran ainsi que la valeur de changement. La valeur de décalage n'est pas illustrée s'il s'agit de 0.

2 Utiliser les boutons ⓕ▲ et ⓕ▼ pour définir la valeur de décalage.

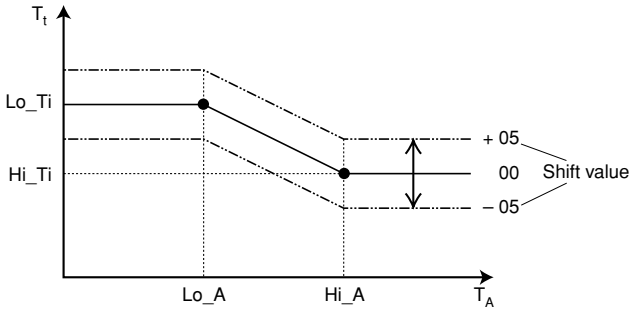
Plage de la valeur de décalage: –5°C à +5°C

L'icône A sera affichée tant que le fonctionnement avec loi d'eau est activé.

3 Appuyer sur le bouton ⓕA pour désactiver le fonctionnement avec loi d'eau.

Les boutons ⓕ▲ et ⓕ▼ sont utilisés pour régler la température d'eau de sortie.

Les réglages sur place définissent les paramètres de fonctionnement avec loi d'eau de l'unité. Se reporter au chapitre "6. Réglages sur place" à la page 39 pour une description détaillée de la manière d'effectuer un ou plusieurs réglages sur place.



T_t Température d'eau cible
T_A Température ambiante (extérieure)
Shift value Valeur de décalage

- [3-00] Faible température ambiante (Lo_A): faible température extérieure.
- [3-01] Température ambiante élevée (Hi_A): température extérieure élevée.
- [3-02] Point de consigne à faible température ambiante (Lo_Ti): la température d'eau sortante cible lorsque la température extérieure est inférieure ou égale à la faible température ambiante (Lo_A).

  À noter que la valeur Lo_Ti doit être supérieure à Hi_Ti, étant donné que pour des températures extérieures plus froides (c.-à-d. Lo_A), de l'eau plus chaude est requise.
- [3-03] Point de consigne à température ambiante élevée (Hi_Ti): la température d'eau sortante cible lorsque la température extérieure est supérieure ou égale à la température ambiante élevée (Hi_A).

  À noter que la valeur Hi_Ti doit être inférieure à Lo_Ti, étant donné que pour des températures extérieures plus chaudes (c.-à-d. Hi_A), de l'eau moins chaude est suffisante.

INFORMATIONS

Si par erreur, la valeur de [3-03] est réglée au-delà de la valeur de [3-02], la valeur de [3-03] sera toujours utilisée.

Programmation du mode réduit

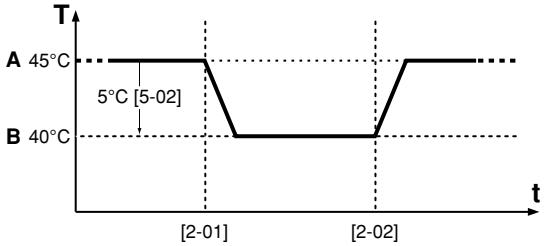
La fonction de réduction offre la possibilité d'abaisser la température ambiante. La fonction de réduction peut par exemple être activée pendant la nuit parce que la demande de température de nuit et de jour n'est pas la même.

INFORMATIONS

- À noter que l'icône clignotera pendant le fonctionnement de réduction.
- Par défaut, la fonction de réduction est activée.
- La fonction de réduction peut être combinée à un fonctionnement automatique avec loi d'eau.
- La fonction de réduction est une fonction automatique programmée quotidiennement.

La fonction de réduction est configurée au moyen des réglages sur place. Se reporter au chapitre "6. Réglages sur place" à la page 39 pour une description détaillée de la manière d'effectuer un ou plusieurs réglages sur place.

- Statut [2-00]: définit si la fonction de réduction est activée (1) ou désactivée (0)
- Heure de début [2-01]: heure à laquelle la réduction commence
- Heure d'arrêt [2-02]: heure à laquelle la réduction s'arrête
- [5-02] Température de réduction de l'eau de sortie (baisse de température)



A Point de consigne de température d'eau de sortie normal
B Température d'eau de sortie du mode réduit de nuit
t Heure
T Température

5.6. Autres modes de fonctionnement

5.6.1. Opération de démarrage ( )

Pendant le démarrage, l'icône apparaît pour indiquer que la pompe à chaleur démarre et ne fonctionne pas dans un état permanent.

5.6.2. Opération de dégivrage ( ) (uniquement pour les unités EWYQ)

En mode de chauffage de volume, le gel de l'échangeur thermique extérieur peut se produire en raison de températures extérieures basses. Si ce risque se présente, le système passe en mode dégivrage. Il inverse le cycle et prélève la chaleur du circuit hydraulique pour empêcher le gel du système extérieur. Après un maximum de 15 minutes en mode de dégivrage, le système revient en mode de chauffage de volume. En mode de dégivrage, le chauffage de volume n'est pas possible.

5.6.3. Fonctionnement en mode discret ( )

Le fonctionnement en mode discret signifie que l'unité fonctionne à une vitesse de compresseur réduite de sorte que le bruit produit par l'unité baisse. Cela veut dire qu'il faudra plus longtemps avant que le point de consigne de température requis soit atteint. Faire attention à cela lorsqu'un certain niveau de chauffage est requis à l'intérieur.

Sélection du mode discret

1 Utiliser le bouton pour activer le mode discret.

  L'icône s'affichera.

  Si la commande est réglée sur le niveau de permission 2 ou 3 (se reporter à "Réglages sur place" dans le manuel d'installation), le bouton ne sera pas utilisable.

2 Appuyer de nouveau sur le bouton pour désactiver le mode discret.

  L'icône disparaîtra.

Il y a 3 différents niveaux de mode discret. Le mode discret désiré se règle au moyen d'un réglage sur place. Se reporter au chapitre "6. Réglages sur place" à la page 39 pour une description détaillée de la manière d'effectuer un ou plusieurs réglages sur place.

5.7. Mode de relevé de température

Sur la commande à distance, les températures réelles peuvent être affichées.

1 Maintenir le bouton enfoncé pendant 5 secondes.

  La température d'eau de sortie s'affiche (les icônes et et clignotent).

2 Utilisez les boutons et pour afficher:

  - La température d'eau entrante (les icônes et et clignotent et l'icône clignote lentement).
  - La température intérieure (les icônes et et clignotent).
  - La température extérieure (les icônes et et clignotent).

3 Appuyer de nouveau sur le bouton pour quitter ce mode. Si aucun bouton n'est enfoncé, la commande à distance quitte le mode d'affichage après 10 secondes.

5.8. Fonctionnement du programmateur de temporisation

En mode temporisation, l'installation est contrôlée par le programmateur de temporisation. Les actions programmées dans le programmateur de temporisation seront automatiquement effectuées.

Le temporisateur est activé (icône ⏲ affichée) ou désactivé (icône ⏲ non affichée) en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

5.8.1. Refroidissement de volume

Reportez-vous à la section "Programmation du refroidissement de volume" à la page 35.

4 actions peuvent être programmées, ces actions étant répétées quotidiennement.

Le programmateur du refroidissement de volume peut être programmé de 2 manières différentes:

- sur la base du point de consigne de température (température d'eau de sortie et température ambiante)
- sur la base de l'ordre MARCHE/ARRÊT.

La méthode désirée se règle au moyen d'un réglage sur place. Se reporter à "6. Réglages sur place" à la page 39 pour une description détaillée de la manière d'effectuer un ou plusieurs réglages sur place.

- **[0-04]** Statut: définit si l'ordre MARCHE/ARRÊT peut être utilisé dans le programmateur pour le refroidissement de volume.

La mise en œuvre et la signification du réglage [0-04] et des réglages programmés sont identiques à celles du fonctionnement en mode chauffage. Voir "Exemple de fonctionnement: programmateur basé sur les points de consigne de température." à la page 33 et "Exemple de fonctionnement: Programmateur de temporisation basé sur l'ordre MARCHE/ARRÊT." à la page 34.

Pour le refroidissement, aucune fonction de réduction n'est disponible.

INFORMATIONS

Par défaut, le refroidissement de volume basé sur le point de consigne de température (méthode 1) est activé; par conséquent, seuls les changements de température sont possibles (pas d'ordre MARCHE/ARRÊT).

5.8.2. Chauffage de volume

Reportez-vous à la section "Programmation du chauffage de volume" à la page 36.

Quatre actions par jour de la semaine peuvent être programmées, soit un total de 28 actions.

Le programmateur du chauffage de volume peut être programmé de 2 manières différentes: sur la base du point de consigne de température (température d'eau de sortie et température ambiante) et sur la base de l'ordre MARCHE/ARRÊT.

La méthode désirée se règle au moyen d'un réglage sur place. Se reporter au chapitre "6. Réglages sur place" à la page 39 pour une description détaillée de la manière d'effectuer un ou plusieurs réglages sur place.

- Statut [0-03]: définit si l'ordre MARCHE/ARRÊT peut être utilisé dans le programmateur pour le chauffage de volume.

INFORMATIONS

Par défaut, le chauffage de volume basé sur le point de consigne de température (méthode 1) est activé; par conséquent, seuls les changements de température sont possibles (pas d'ordre MARCHE/ARRÊT).

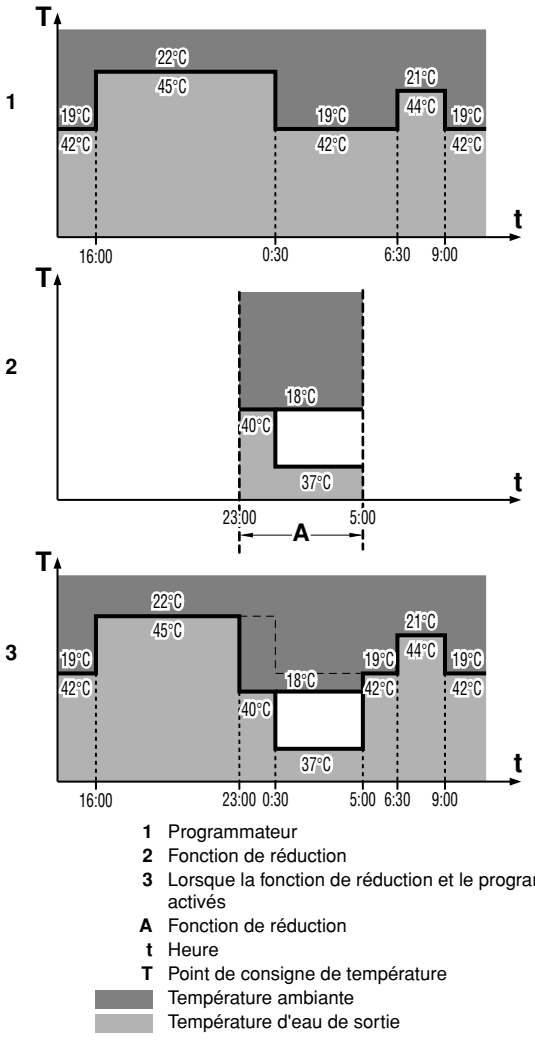
Les tableaux suivants montrent les deux méthodes permettant d'interpréter le programmateur de temporisation.

Méthode 1 [0-03]=1 (par défaut)	Chauffage de volume basé sur le point de consigne de température[(a)]
En cours de fonctionnement	Pendant le fonctionnement du programmateur, la DEL de fonctionnement est allumée en permanence.
Lors d'une pression sur le bouton	Le programmateur de chauffage de volume s'arrêtera et ne redémarrera pas. La commande sera désactivée (la DEL de fonctionnement s'arrêtera de fonctionner).
Lors d'une pression sur la touche ⏲⊗	Le programmateur de chauffage de volume, ainsi que le mode discret seront arrêtés et ne redémarreront pas. L'icône de programmateur ne sera plus affichée.

(a) Pour la température d'eau de sortie et/ou la température ambiante

Exemple de fonctionnement: programmateur basé sur les points de consigne de température.

Lorsque la fonction de réduction est activée, le mode réduit de nuit aura priorité sur l'action programmée dans le dispositif de temporisation.

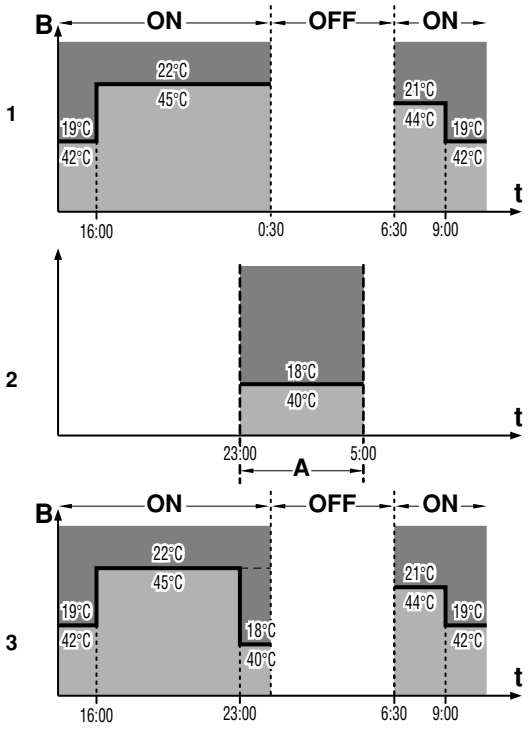


1 Programmateur
2 Fonction de réduction
3 Lorsque la fonction de réduction et le programmateur sont activés
A Fonction de réduction
t Heure
T Point de consigne de température
Température ambiante
Température d'eau de sortie

Méthode 2 [0-03]=0	Chauffage de volume basé sur l'ordre MARCHE/ARRÊT
En cours de fonctionnement	Lorsque le programmateur désactive le chauffage de volume, la commande sera désactivée (la DEL de fonctionnement s'éteindra).
Lors d'une pression sur le bouton	Le programmateur de chauffage de volume s'arrêtera (s'il est actif à ce moment) et redémarrera à la prochaine fonction d'activation programmée. Le "dernier" ordre de la programmation prend le pas sur le "précédent" ordre de programmation et restera actif jusqu'à ce que l'ordre de programmation "suivant" se produise. Exemple: imaginons qu'il est 17h30 et que les actions sont programmées à 13h00, 16h00 et 19h00. La "dernière" commande programmée (16:00) a supplanté la commande programmée "précédente" (13:00) et restera active jusqu'à ce que la commande programmée "suivante" (19:00) se produise. Par conséquent, pour connaître le réglage actuel, il convient de consulter la dernière commande programmée. Il est clair que la "dernière" commande programmée peut dater du jour d'avant. Reportez-vous à la section "Consultation des actions programmées" à la page 38. La commande sera désactivée (la DEL de fonctionnement s'arrêtera de fonctionner). L'icône du programmateur restera cependant affichée.
Lors d'une pression sur la touche	Le programmateur de chauffage de volume, ainsi que le mode discret seront arrêtés et ne redémarreront pas. L'icône de programmateur ne sera plus affichée.

Exemple de fonctionnement: Programmateur de temporisation basé sur l'ordre MARCHE/ARRÊT.

Lorsque la fonction de réduction est activée, le mode réduit de nuit aura priorité sur l'action programmée dans le dispositif de temporisation si l'ordre MARCHE est actif. Si l'ordre ARRÊT est actif, il aura priorité sur la fonction de réduction. A tout moment, l'ordre ARRÊT aura la plus haute priorité.



1 Programmateur
2 Fonction de réduction
3 Lorsque la fonction de réduction et le programmateur sont activés
A Fonction de réduction
B Ordre MARCHE/ARRÊT
t Heure
T Point de consigne de température
Température ambiante
Température d'eau de sortie

5.8.3. Mode discret

Reportez-vous à la section "Programmation du mode discret" à la page 37.

Mettre en marche ou à l'arrêt le mode à une certaine heure. Quatre actions peuvent être programmées par mode. Ces actions sont répétées chaque jour.

INFORMATIONS

- Lorsque l'électricité revient après une coupure de courant, la fonction de redémarrage automatique rétablit les réglages de la commande à distance au moment de la panne de courant (si la durée est inférieure à 2 heures). Il est dès lors recommandé de laisser la fonction de redémarrage automatique activée.
- La temporisation programmée dépend du temps. Par conséquent, il est essentiel de régler l'horloge et le jour de la semaine correctement.

  Reportez-vous à la section "5.3. Réglage de la commande" à la page 29.
- Lorsque le programmateur n'est pas activé (l'icône ne s'affiche pas), les actions du programmateur ne seront pas exécutées!
- Les actions programmées ne sont pas mémorisées en fonction de leur timing, mais en fonction de l'heure de programmation. Cela signifie que l'action qui a été programmée en premier lieu reçoit l'action numéro 1, même si elle est exécutée après d'autres numéros d'action programmés.

5.9. Programmation et consultation du temporisateur

5.9.1. Mise en route

La programmation du programme de temporisation est flexible (vous pouvez ajouter, enlever, ou modifier les actions programmées quand nécessaire) et directe (les étapes de programmation sont limitées à un minimum). Toutefois, avant de programmer le temporisateur, retenez ceci:

- Familiarisez-vous avec les icônes et les boutons. Ils seront nécessaires pendant la programmation. Reportez-vous à la section "5.2. Nom et fonction des boutons et icônes" à la page 28.
- Remplir le formulaire à la fin de ce manuel. Ce formulaire peut vous aider à définir les actions requises pour chaque jour.
- Prendre le temps d'introduire toutes les données avec précision.
- Essayez de programmer les actions dans l'ordre chronologique: commencez par l'action 1 pour la première action et terminez par le numéro le plus élevé pour la dernière action. Il ne s'agit pas d'une exigence mais cela simplifiera l'interprétation du programme ultérieurement.
- Si 2 actions ou plus sont programmées la même journée et à la même heure, seule l'action ayant le numéro d'action le plus élevé sera exécutée.

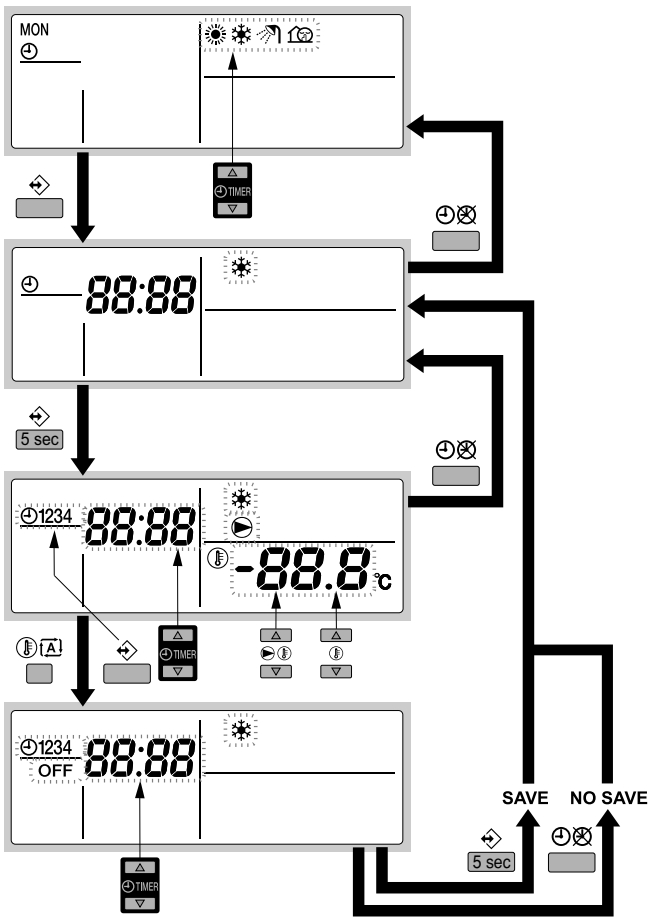
  Exemple:

Actions programmées				Actions exécutées			
	Heure		Température (°C)		Heure		Température (°C)
4	18:00	—	DÉSACTIVÉ	**1**	06:00	—	21
5	08:00	—	23	**2**	08:00	—	23
6	06:00	—	21	**3**	18:00	—	DÉSACTIVÉ
7	18:00	—	26				

- Il est toujours possible d'altérer, d'ajouter ou de retirer les actions programmées ultérieurement.

5.9.2. Programmation

Programmation du refroidissement de volume



La programmation du refroidissement de volume s'effectue comme suit:

INFORMATIONS

Le retour aux étapes précédentes dans la procédure de programmation sans sauvegarder les réglages modifiés se fait en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

1 Appuyer sur le bouton ⇨ pour entrer en mode de programmation/consultation.

2 Sélectionner le mode de fonctionnement à programmer au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le mode réel clignote.

3 Appuyez sur le bouton ⇨ pour confirmer le mode sélectionné.

L'heure clignote.

4 Consulter l'action au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

5 Maintenir le bouton ⇨ enfoncé pendant 5 secondes pour programmer les actions détaillées.

La première action programmée apparaît.

6 Utilisez le bouton ⇨ pour sélectionner le numéro d'action que vous voudriez programmer ou modifier.

7 Utilisez les boutons ⏲▲ et ⏲▼ pour régler la durée d'action correcte.

8 Utiliser les boutons ▶🌡▲ et ▶🌡▼ pour régler la température d'eau de sortie.

9 Utiliser les boutons 🌡▲ et 🌡▼ pour régler la température ambiante.

10 Utiliser le bouton 🌡🄰 pour sélectionner **OFF** et désactiver le refroidissement et la commande à distance.

11 Répéter les étapes 6 à 10 pour programmer les autres actions.

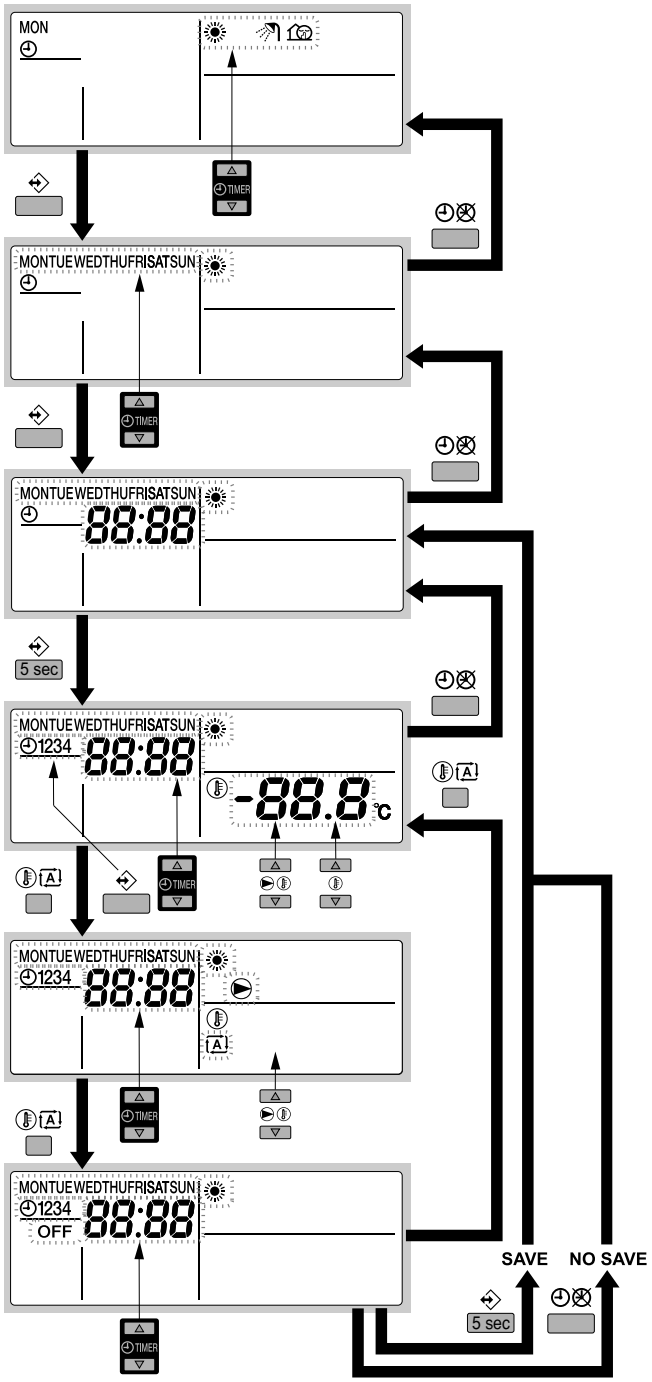
Lorsque toutes les actions ont été programmées, assurez-vous que l'affichage indique le numéro d'action le plus élevé que vous voudriez sauvegarder.

12 Appuyez sur le bouton ⇨ pendant 5 secondes pour sauvegarder les actions programmées.

Si le bouton ⇨ est enfoncé lorsque le numéro d'action 3 est affiché, les actions 1, 2 et 3 sont sauvegardées, mais l'action 4 est supprimée.
Vous revenez automatiquement à l'étape 5.
En appuyant plusieurs fois sur le bouton ⏲⊗, vous revenez aux étapes précédentes dans cette procédure et retournez enfin au mode de fonctionnement normal.

13 L'étape 5 revient automatiquement pour redémarrer la programmation du jour suivant.

Programmation du chauffage de volume



La programmation du chauffage de volume s'effectue comme suit:

INFORMATIONS

Le retour aux étapes précédentes dans la procédure de programmation sans sauvegarder les réglages modifiés se fait en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

1 Appuyer sur le bouton ⬖ pour entrer en mode de programmation/ consultation.

2 Sélectionner le mode de fonctionnement à programmer au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le mode réel clignote.

3 Appuyez sur le bouton ⬖ pour confirmer le mode sélectionné.

Le jour réel clignote.

4 Sélectionnez le jour que vous voudriez consulter ou programmer au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le jour sélectionné clignote.

5 Appuyez sur le bouton ⬖ pour confirmer le jour sélectionné.

6 Maintenir le bouton ⬖ enfoncé pendant 5 secondes pour programmer les actions détaillées.

La première action programmée de la journée sélectionnée apparaît.

7 Utilisez le bouton ⬖ pour sélectionner le numéro d'action que vous voudriez programmer ou modifier.

8 Utilisez les boutons ⏲▲ et ⏲▼ pour régler la durée d'action correcte.

9 Utiliser les boutons ▶🌡▲ et ▶🌡▼ pour régler la température d'eau de sortie.

10 Utiliser les boutons 🌡▲ et 🌡▼ pour régler la température ambiante.

11 Utilisez le bouton 🌡🅰 pour sélectionner:

- OFF: pour désactiver le chauffage et la commande à distance.
- 🅰: pour sélectionner le calcul de température automatique pour la température d'eau de sortie

Utiliser les boutons ▶🌡▲ et ▶🌡▼ pour régler la valeur de décalage appropriée (se reporter à "Réglage du temporisateur" à la page 29 pour plus d'informations sur la loi d'eau).

12 Répétez les étapes 7 à 11 pour programmer les autres actions de la journée sélectionnée.

Lorsque toutes les actions ont été programmées, assurez-vous que l'affichage indique le numéro d'action le plus élevé que vous voudriez sauvegarder.

13 Appuyez sur le bouton ⬖ pendant 5 secondes pour sauvegarder les actions programmées.

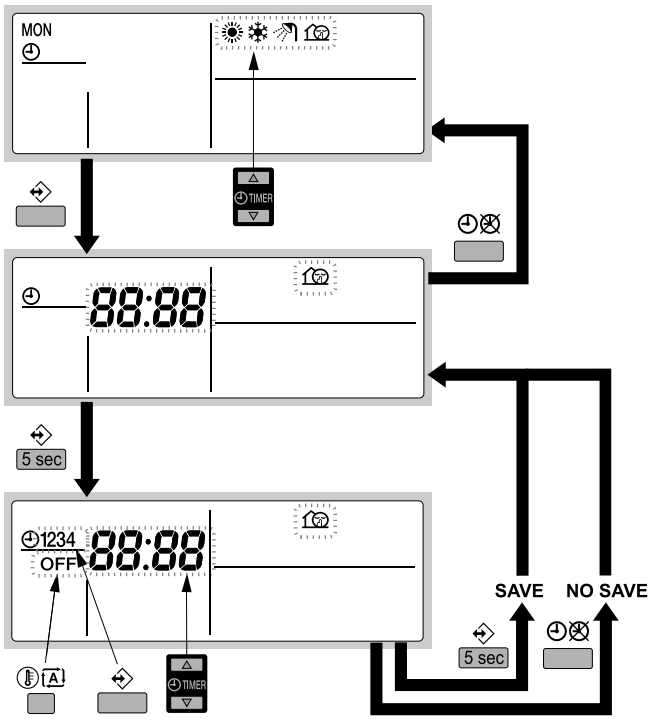
Si le bouton ⬖ est enfoncé lorsque le numéro d'action 3 est affiché, les actions 1, 2 et 3 sont sauvegardées, mais l'action 4 est supprimée.

Vous revenez automatiquement à l'étape 6.

En appuyant plusieurs fois sur le bouton ⏲⊗, vous revenez aux étapes précédentes dans cette procédure et retournez enfin au mode de fonctionnement normal.

14 L'étape6 revient automatiquement pour redémarrer la programmation du jour suivant.

Programmation du mode discret



La programmation du mode discret s'effectue comme suit:

INFORMATIONS

Le retour aux étapes précédentes dans la procédure de programmation sans sauvegarder les réglages modifiés se fait en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

1 Appuyer sur le bouton ⇨ pour entrer en mode de programmation/consultation.

2 Sélectionner le mode de fonctionnement à programmer au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le mode réel clignote.

3 Appuyez sur le bouton ⇨ pour confirmer le mode sélectionné.

4 Consulter les actions au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

5 Maintenir le bouton ⇨ enfoncé pendant 5 secondes pour programmer les actions détaillées

La première action programmée apparaît.

6 Utilisez le bouton ⇨ pour sélectionner le numéro d'action que vous voudriez programmer ou modifier.

7 Utilisez les boutons ⏲▲ et ⏲▼ pour régler la durée d'action correcte.

8 Utilisez le bouton 🌡A pour sélectionner ou désélectionner **OFF** comme action.

9 Répétez les étapes 6 à 8 pour programmer les autres actions du mode sélectionné.

Lorsque toutes les actions ont été programmées, assurez-vous que l'affichage indique le numéro d'action le plus élevé que vous voudriez sauvegarder.

10 Appuyez sur le bouton ⇨ pendant 5 secondes pour sauvegarder les actions programmées.

Si le bouton ⇨ est enfoncé lorsque le numéro d'action 3 est affiché, les actions 1, 2 et 3 sont sauvegardées, mais l'action 4 est supprimée.
En appuyant plusieurs fois sur le bouton ⏲⊗, vous revenez aux étapes précédentes dans cette procédure et retournez enfin au mode de fonctionnement normal.

11 L'étape 5 revient automatiquement pour redémarrer la programmation du jour suivant.

5.9.3. Consultation des actions programmées

Consultation des actions de chauffage de volume

La consultation du mode de refroidissement de volume, chauffage de volume ou discret se fait comme suit.

INFORMATIONS

Le retour aux étapes précédentes de cette procédure se fait en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

1 Appuyer sur le bouton ⏲ pour entrer en mode de programmation/consultation.

2 Sélectionner le mode de fonctionnement à consulter au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le mode réel clignote.

3 Appuyez sur le bouton ⏲ pour confirmer le mode sélectionné.

Le jour réel clignote.

4 Sélectionnez le jour que vous voudriez consulter au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le jour sélectionné clignote.

5 Appuyez sur le bouton ⏲ pour confirmer le jour sélectionné.

La première action programmée de la journée sélectionnée apparaît.

6 Utilisez les boutons ⏲▲ et ⏲▼ pour consulter les autres actions programmées de ce jour.

C'est ce qu'on appelle le mode de lecture. Les actions de programme vides (par ex. 4) ne s'affichent pas.

En appuyant plusieurs fois sur le bouton ⏲⊗, vous revenez aux étapes précédentes dans cette procédure et retournez enfin au mode de fonctionnement normal.

5.9.4. Conseils et astuces

Programmation du/des jour(s) suivant(s)

Après confirmation des actions programmées du jour spécifique (c.-à-d. après avoir appuyé sur le bouton ⏲ pendant 5 secondes), appuyez une seule fois sur le bouton ⏲⊗. Vous pouvez à présent sélectionner une autre journée en utilisant les boutons ⏲▲ et ⏲▼ et en redémarrant la consultation et la programmation.

Copie des actions programmées au jour suivant

Dans le programme de chauffage de volume, il est possible de copier toutes les actions programmées d'une journée spécifique au jour suivant (par ex. copier toutes les actions programmées de "MON" à "TUE").

Pour copier les actions programmées au jour suivant, procédez comme suit:

1 Appuyez sur le bouton ⏲.

Le mode réel clignote.

2 Utilisez les boutons ⏲▲ et ⏲▼ pour sélectionner le mode que vous voulez programmer.

Le mode sélectionné clignote.
Vous pouvez quitter la programmation en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

3 Appuyez sur le bouton ⏲ pour confirmer le mode sélectionné.

Le jour réel clignote.

4 Sélectionnez le jour que vous voudriez copier au jour suivant au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le jour sélectionné clignote.
Vous pouvez retourner à l'étape 2 en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

5 Appuyez simultanément sur les boutons ⏲ et ⏲⊗ pendant 5 secondes.

Après 5 secondes, l'écran affichera le jour suivant (par ex. "TUE" si "MON" a été sélectionné en premier lieu). Cela indique que le jour a été copié.
Vous pouvez retourner à l'étape 2 en appuyant sur le bouton ⏲⊗.

Suppression d'une ou de plusieurs actions programmées

La suppression d'une ou plusieurs actions programmées se fait au même moment que la sauvegarde des actions programmées.

Lorsque toutes les actions d'une journée ont été programmées, assurez-vous que l'affichage indique le numéro d'action le plus élevé que vous voudriez sauvegarder. En appuyant sur le bouton ⏲ pendant 5 secondes, vous sauvegardez toutes les actions sauf celles ayant un numéro d'action supérieur que celui qui est affiché.

Par ex., si le bouton ⏲ est enfoncé lorsque le numéro d'action 3 est affiché, les actions 1, 2 et 3 sont sauvegardées, mais l'action 4 est supprimée.

Suppression d'un mode

1 Appuyez sur le bouton ⏲.

Le mode réel clignote.

2 Sélectionnez le mode que vous souhaitez supprimer à l'aide des touches ⏲▲ et ⏲▼.

Le mode sélectionné clignote.

3 Appuyez simultanément sur les boutons ⏲ et ⓑⒶ pendant 5 secondes pour supprimer le mode sélectionné.

Suppression d'un jour de la semaine

1 Appuyez sur le bouton ⏲.

Le mode réel clignote.

2 Sélectionnez le mode que vous souhaitez supprimer à l'aide des touches ⏲▲ et ⏲▼.

Le mode sélectionné clignote.

3 Appuyez sur le bouton ⏲ pour confirmer le mode sélectionné.

Le jour réel clignote.

4 Sélectionnez le jour que vous voudriez supprimer au moyen des boutons ⏲▲ et ⏲▼.

Le jour sélectionné clignote.

5 Appuyez simultanément sur les boutons ⏲ et ⓑⒶ pendant 5 secondes pour supprimer le jour sélectionné.

5.10. Utilisation de la carte de circuits imprimés de demande en option

Une carte de circuits imprimés en option EKRP1AHTA peut être connectée à l'unité et utilisée pour contrôler à distance l'unité.

Il y a 3 entrées qui permettent

- de basculer à distance entre le refroidissement et le chauffage,
- d'activer et de désactiver le thermostat à distance,
- d'activer et de désactiver l'unité à distance.

Pour plus de détails concernant ce kit en option, reportez-vous au schéma de câblage de l'unité.

INFORMATIONS

- Reportez-vous également au réglage [6-01] de la section "[6] Configuration des options" à la page 21 pour le réglage de la fonction de votre choix.
- Le signal (sans tension) doit durer au moins 50 ms.

5.11. Utilisation de l'adaptateur de commande externe en option

Une carte de circuits imprimés d'adaptateur de commande en option DTA104A62 peut être connectée à l'unité et utilisée pour contrôler à distance 1 ou plusieurs unités.

Si vous court-circuitez les bornes de la carte de circuits imprimés du kit en option, vous pouvez

- réduire la capacité d'environ 70%,
- réduire la capacité d'environ 40%,
- forcer la désactivation du thermostat,
- économiser la capacité (faible vitesse du ventilateur, contrôle de la fréquence du compresseur).

Pour plus de détails concernant ce kit en option, reportez-vous aux instructions fournies avec l'unité.

5.12. Utilisation de la commande à distance en option

Si, outre la commande à distance principal, la commande à distance en option est également installée, la commande à distance principal (maître) peut accéder à tous les réglages tandis que la seconde commande à distance (esclave) ne peut pas accéder aux réglages programmés et aux réglages de paramètre.

Se référer au manuel d'installation pour plus de détails.

6. RÉGLAGES SUR PLACE

REMARQUE

Les valeurs par défaut mentionnées dans "Tableau de réglages sur place" à la page 40 sont les valeurs d'usine. Les valeurs initiales réelles seront sélectionnées en fonction de l'application. Ces valeurs seront confirmées par l'installateur.

ATTENTION

- Les réglages sur place [4] et [5] dépendent de la législation applicable.
- Avant de changer ces réglages, les nouvelles valeurs seront confirmées par l'installateur et/ou seront conformes à la législation applicable.

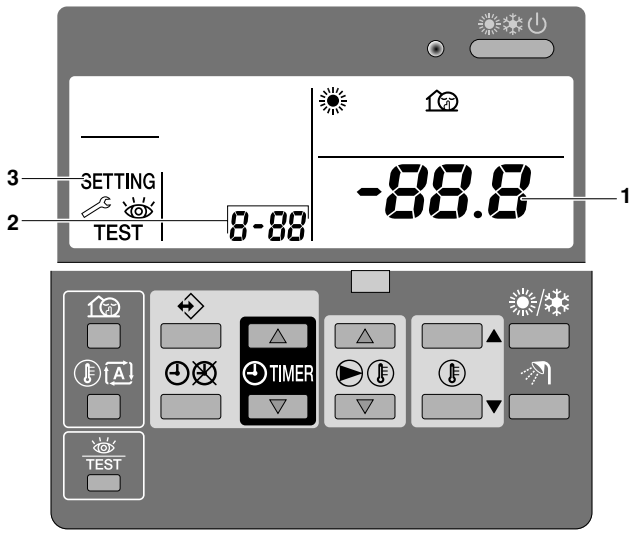
L'unité doit être configurée par l'installateur pour qu'elle corresponde à l'environnement d'installation (climat extérieur, options installées, etc.) et la demande de l'utilisateur. Toutefois, les réglages sur place mentionnés dans "Tableau de réglages sur place" à la page 40 peuvent être modifiés selon les préférences du client. Pour ce faire, un nombre de réglages sur place est disponible. Ces réglages sur place sont accessibles et programmables via la commande à distance.

Chaque réglage sur place reçoit un numéro à 3 chiffres ou code, par exemple [1-03], qui apparaît à l'écran de la commande à distance. Le premier chiffre [1] indique le "premier code" ou le groupe de réglage sur place. Les second et troisième chiffres [03] ensemble indiquent le "second code".

Une liste de tous les réglages sur place et des valeurs par défaut est donnée sous "Tableau de réglages sur place" à la page 40. Dans cette même liste, il y a 2 colonnes permettant d'enregistrer la date et la valeur des réglages sur place modifiés par rapport à la valeur par défaut.

6.1. Procédure

Pour changer un ou plusieurs réglages sur place, procédez comme suit.



1 Appuyez sur le bouton TEST pendant un minimum de 5 secondes pour entrer en MODE RÉGLAGE SUR PLACE.
L'icône SETTING (3) s'affichera. Le code de réglage sur place actuellement sélectionné s'affiche *8-88* (2), avec la valeur réglée affichée à droite *-88.8* (1).

2 Appuyez sur le bouton ▲ pour sélectionner le premier code de réglage sur place approprié.

3 Appuyez sur le bouton ▼ pour sélectionner le second code de réglage sur place approprié.

4 Appuyez sur le bouton TIMER ▲ et sur le bouton TIMER ▼ pour changer la valeur définie du réglage sur place sélectionné.

5 Conservez la nouvelle valeur en appuyant sur le bouton ⊗.

6 Répétez les étapes 2 à 4 pour changer les autres réglages sur place si nécessaire.

7 À la fin de la procédure, appuyez sur le bouton TEST pour quitter le MODE RÉGLAGE SUR PLACE.

REMARQUE

Les changements effectués à un réglage sur place spécifique sont uniquement conservés lorsque le bouton ⊗ est enfoncé. La navigation vers un nouveau code de réglage sur place ou la pression sur le bouton TEST éliminera le changement fait.

INFORMATIONS

- Avant l'expédition, les valeurs ont été réglées comme illustré sous "Tableau de réglages sur place" à la page 40.
- Au moment de quitter le MODE RÉGLAGE SUR PLACE, "88" peut s'afficher sur l'écran LCD de la commande à distance pendant que l'unité s'initialise.

REMARQUE

- Lors de la consultation des réglages sur place, il se peut qu'il y ait plus de réglages sur place que ce qui est mentionné dans le "Tableau de réglages sur place" à la page 40. **Ces réglages sur place ne s'appliquent pas et ne peuvent pas être changés!**
- Pour de plus amples informations sur le réglage en fonction de l'installation, reportez-vous au manuel d'installation de l'unité. Pour des réglages différents de la valeur par défaut, contactez votre installateur.

6.1.1. Tableau de réglages sur place

Premier code	Second code	Nom du réglage	Réglage de l'installateur par rapport à la valeur par défaut				Valeur par défaut	Plage	Étape	Unité
			Date	Valeur	Date	Valeur				
0	**Configuration de la régulation à distance**									
	00	Niveau de permission utilisateur					2	2~3	1	—
	01	Valeur de compensation de la sonde de température ambiante					0	–5~5	0,5	°C
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	03	Statut: mode de programmateur de chauffage de volume Méthode 1=1 / Méthode 2=0					1 (ACTIVÉ)	0/1	—	—
	04	Statut: mode de programmateur de refroidissement de volume Méthode 1=1 / Méthode 2=0					1 (ACTIVÉ)	0/1	—	—
1	**Les réglages ne sont pas applicables**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1:00	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	03	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					15:00	—	—	—
2	**Programmation du mode réduit**									
	00	Statut: mode réduit de nuit					1 (ACTIVÉ)	0/1	—	—
	01	Heure de début du mode de réduit de nuit					23:00	0:00~23:00	1:00	heure
	02	Heure d'arrêt du mode de réduit de nuit					5:00	0:00~23:00	1:00	heure
3	**Loi d'eau**									
	00	Faible température ambiante (Lo_A)					–10	–20~5	1	°C
	01	Température ambiante élevée (Hi_A)					15	10~20	1	°C
	02	Point de consigne à faible température ambiante (Lo_Ti)					40	25~80	1	°C
	03	Point de consigne à température ambiante élevée (Hi_Ti)					25	25~80	1	°C
4	**Les réglages ne sont pas applicables**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					Fri	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					23:00	—	—	—
5	**Point de consigne du mode réduit et de désinfection automatique**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					70	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					10	—	—	—
	02	Température d'eau de sortie du mode réduit de nuit					5	0~10	1	°C
	03	Température ambiante du mode réduit					18	17~23	1	°C
	04	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
6	**Configuration des options**									
	01	Thermostat d'ambiance en option installé					0	0~2	—	—
	03	Réglage de la température négative de l'eau de sortie					0	0~–10	–1	°C
7	**Configuration des options**									
	00	Fonctionnement forcé de la pompe					1 (ACTIVÉ)	0/1	—	—
8	**Configuration des options**									
	00	Activation de la sonde d'ambiance de la commande à distance					0 (DÉS-ACTIVÉ)	0/1	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	03	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	04	Statut: prévention antigel					0	0~2	1	—

Premier code	Second code	Nom du réglage	Réglage de l'installateur par rapport à la valeur par défaut				Valeur par défaut	Plage	Étape	Unité
			Date	Valeur	Date	Valeur				
9	**Compensation automatique de température**									
	00	Valeur de compensation de la température d'eau de sortie (chauffage)					0	–2~2	0,2	°C
	01	Fonction de correction automatique de la thermistance d'eau de sortie					1 (ACTIVÉ)	0/1	1	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	03	Valeur de compensation de la température d'eau de sortie (refroidissement)					0	–2~2	0,2	°C
	04	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
A	**Configuration des options**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					5	—	—	—
	03	Dépassement autorisé pour l'eau de sortie					3	1~5	0,5	°C
	04	Concentration d'éthylène glycol					0	0~1	1	—
b	**Les réglages ne sont pas applicables**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					35	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					45	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	03	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					70	—	—	—
	04	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					70	—	—	—
C	**Limites de température d'eau de sortie**									
	00	Point de consigne: température maximale d'eau de sortie du chauffage					50	37~50	1	°C
	01	Point de consigne: température minimale d'eau de sortie du chauffage					25	25~37	1	°C
	02	Point de consigne: température maximale d'eau de sortie du refroidissement					20	18~22	1	°C
	03	Point de consigne: température minimale d'eau de sortie du refroidissement					5	Q[(a)]~18	1	°C
	04	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
d	**Les réglages ne sont pas applicables**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					10	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					30	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					15	—	—	—
	03	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					15	—	—	—
	04	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					40	—	—	—
E	**Mode entretien**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	03	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	04	Fonctionnement de la pompe uniquement					0	0~25	1	—
F	**Les réglages ne sont pas applicables**									
	00	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					5	—	—	—
	01	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					0	—	—	—
	02	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					1	—	—	—
	03	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					10	—	—	—
	04	Ne s'applique pas. Ne changez pas la valeur par défaut.					50	—	—	—

(a) Reportez-vous à la page 22 où [C-03] est expliqué.

7. MAINTENANCE

7.1. Informations importantes relatives au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Type de réfrigérant:R410A
Valeur GWP(1):1975

(1) GWP = potentiel de réchauffement global

Des inspections périodiques destinées à détecter des fuites de réfrigérant peuvent être exigées en fonction de la législation en vigueur. Veuillez contacter votre distributeur local pour plus d'informations.

7.2. Opérations de maintenance

Afin de garantir une disponibilité maximale de l'unité, un certain nombre de contrôles et de vérifications doivent être effectués à intervalles réguliers, de préférence chaque année, sur l'unité et au niveau du câblage local. Cette maintenance doit être effectuée par votre technicien Daikin local (voir manuel d'installation).

La seule maintenance qui peut être exigée par l'opérateur est:

- de garder la commande à distance propre au moyen d'un chiffon doux et humide,
- de vérifier si la pression d'eau indiquée sur le manomètre est supérieure à 1 bar.

ATTENTION

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.

7.3. Arrêt

REMARQUE

Pendant de longues périodes d'arrêt, par exemple, en hiver, avec une application à refroidissement seul et une bande chauffante en option installée (reportez-vous à la section "3.1. Vérification de la présence de tous les équipements en option" à la page 3), NE COUPEZ PAS l'alimentation électrique de l'unité. Sinon, l'alimentation électrique de la bande chauffante sera coupée et les tuyauteries gèleront.

Reportez-vous à la section "4.5.5. Protection du circuit d'eau contre le gel" à la page 11 si vous souhaitez couper l'alimentation lorsque vous n'utilisez pas l'unité en hiver.

8. DÉPANNAGE

Les directives ci-dessous peuvent vous aider à résoudre votre problème. Si vous ne pouvez résoudre le problème, consultez votre installateur.

CAUSES POSSIBLES	MESURES CORRECTIVES
Pas de valeurs sur la commande à distance (affichage vierge)	• Vérifiez que le secteur est toujours branché à votre installation. • L'alimentation électrique à tarif réduit est active (reportez-vous au manuel d'installation).
Un des codes d'erreur apparaît	Consultez votre revendeur le plus proche. Reportez-vous au manuel d'installation pour une liste détaillée des codes d'erreur.
Le programmateur ne fonctionne pas, mais les actions programmées sont exécutées au mauvais moment (par ex. 1 heure plus tard ou trop tôt).	Vérifiez que l'horloge et le jour de la semaine sont correctement réglés, corrigez si nécessaire.
Le programmateur est programmé, mais ne fonctionne pas.	Au cas où l'icône ⏲⊗ ne s'affiche pas, appuyez sur le bouton ⏲⊗ pour activer le programmateur.
Manque de capacité	Consultez votre revendeur le plus proche.
Les températures sont affichées en °F plutôt qu'en °C sur la commande à distance.	Pour rétablir l'affichage en °C, maintenez les boutons ▲ⓘ et ▼ⓘ enfoncés pendant 5 secondes. Exécutez la même procédure pour rétablir l'affichage en °F. Les températures sont affichées par défaut en °C.

8.1. Codes d'erreur

Code d' erreur	Cause de l'anomalie	Mesure corrective
A1	Erreur d'écriture en mémoire (erreur EEPROM)	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
A6	Anomalie de fonctionnement du circuit hydraulique	• S'assurer que l'eau peut circuler (ouvrir toutes les vannes du circuit). • Forcer de l'eau propre à travers l'unité.
A9	Erreur de détendeur R410A (K11E/K21E)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
AE	Avertissement du circuit hydraulique	• Vérifier le filtre. • S'assurer que toutes les vannes sont ouvertes. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
AJ	Erreur de capacité	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
C1	Mauvaise communication ACS	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
C4	Erreur de thermistance de liquide R410A (R13T/R23T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
C9	Erreur de thermistance d'eau de retour (R12T/R22T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
CA	Erreur de thermistance d'eau de sortie de chauffage (R11T/R12T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
CJ	Erreur de thermistance du thermostat de la commande à distance	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.

Code d' erreur	Cause de l'anomalie	Mesure corrective
E3	Erreur de haute pression (SENPH/S1PH)	• S'assurer que le circuit est rempli d'eau (pas d'air à l'intérieur, par ex. la purge d'air est-elle ouverte?) • S'assurer que le débit d'eau est possible (ouvrir toutes les vannes dans le circuit). • S'assurer que le filtre à eau n'est pas bloqué. • S'assurer que toutes les vannes d'arrêt de réfrigérant sont ouvertes. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
E4	Erreur de basse pression (SENPL)	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
J7	Erreur de thermistance d'aspiration R410A (R14T/R24T)	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
U1	Les phases de l'alimentation de l'unité sont inversées.	Échangez deux des trois phases (L1, L2, L3) de manière à créer un raccord de phase positif.
U2	Erreur d'alimentation électrique	• Vérifier les raccords de câblage. • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
UA	Problème de connexion type	• Attendez que l'initialisation entre le module extérieur et le module hydraulique soit terminée (après la mise sous tension, attendez au moins 12 minutes). • Prenez contact avec le revendeur le plus proche.
UH	Erreur d'adresse	Prenez contact avec le revendeur le plus proche.

9. Exigences en matière d'enlèvement

Le démontage de l'appareil et le traitement du réfrigérant, de l'huile et des autres pièces doivent être assurés conformément à la législation applicable.

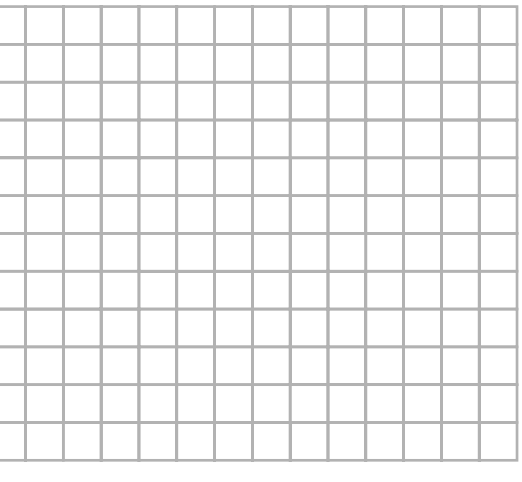
Ne tentez pas de démonter le système: le démontage de l'appareil et le traitement du réfrigérant, de l'huile et des autres pièces doivent être assurés par un installateur qualifié, conformément à la législation applicable.

Les unités doivent être traitées dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'informations.

[hh:mm]	[°C]	OFF [☑]
MON		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑
TUE		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑
WED		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑
THU		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑
FRI		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑
SAT		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑
SUN		
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑

[hh:mm]	ON [☑]	OFF [☑]
1 :	❑	❑
2 :	❑	❑
3 :	❑	❑
4 :	❑	❑

[hh:mm]	[°C]	OFF [☑]
1 :		❑
2 :		❑
3 :		❑
4 :		❑



4PW70082-1 C 0000000L

Copyright 2011 Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW70082-1C 2013.07